

Chile

智利 葡萄酒



*The Farthest You Can go*

2018 第二版 SECOND EDITION

## Contents 目录

Aresti	阿雷斯帝智利酒庄	9
Carmen	卡乐门酒庄	15
Clos Quebrada De Macul S.a.	奇布拉达酒庄	21
Cono sur	柯诺苏酒庄	27
Concha y Toro	干露酒庄	33
De Martino	德马丁诺	39
Echeverria	醉乐庄园	45
Emiliana Organic Vineyards	埃米利亚纳有机葡萄酒庄	51
Errazuriz	伊拉苏	57
Gandolini	甘多利尼酒庄	63
Haras de Pirque	种马园酒庄	69
Indomita	英道米塔	75
Koyle	比尼亚科伊尔	81
Las Veletas	幸运风标	87
Luis Felipe Edwards	埃德华兹酒庄	93
Maycas del Limarí	麦卡斯酒庄	99
Matetic	玛德帝	103
Morande	木兰迪酒庄	109
Montgras	嘉斯山酒庄	115
Montes	蒙特斯酒庄	119
Odfjell Vineyards	奥非庄	125
Pérez Cruz Winery	佩芮酒庄	131
San Pedro	圣佩德罗	137
Santa Rita	圣丽塔酒庄	143
Santa Carolina	胜卡罗酒庄	149
Alto roble	香树酒庄	155
Siegel	西格尔酒庄	161
Requingua	飓风酒庄	165
Undurraga	智利恩德酒庄	171
Valdivieso	瓦帝维索酒庄	177
Veramonte	翠岭酒庄	181
Viña Ventisquero	智利冰川酒庄	187
Viña Casa Silva S.a.	卡萨·席尔瓦酒庄	193
Viña El Principal	木桐酋长庄园	199
Viu Manent	威玛酒庄	203
VIÑA AROMO	阿罗玛酒庄	209
VIA Wines	蔚亚酒庄	213
Viña Casas del Bosque	卡萨伯斯克酒庄	217
Viña Maquis	马奎斯酒庄	223
Viña Sutil	苏蒂尔酒庄	229

## The Farthest You can Go

With the cleanest skies, our country is home for 70% of the astronomical centres of the planet, opening our eyes to the observation of the stars like nobody else on earth.

This lack of light pollution and radio electric contamination helps to irrigate our land with pristine light and the purest air, which comforts the existence of our distinctive and unique terroirs.

90+ aimed to bring to your palates the Chilean wine stars. Wines made of grapes grown under the starry nights of Chile. We are welcoming you to experience exceptional 40 wineries, exhibiting its 4 best wines, all of them awarded with 90 points or more in reputed international wine competitions.

The 90+ will occurred in the cities of Shenzhen and Beijing, and it is composed of 3 phases:

A 90+ Symposium, where 3 renowned experts will unfold their own impressions about the modern and refine Chile. Steven Spurrier, Fongyee Walker (MS) and Lu Yang (MS) will be the stars on the microphone.

A 90+ Hall, where guests, in 2 different sections (trade & consumers) will have the chance to interact with representatives, winemakers and owners of those 40 wineries from Chile; Tasting outstanding wines.

A 90+ Media Dinner, where our wines will be exposed to journalists and writers in a starry, glamorous and unforgettable wine dinner.

We sincerely invite you to get immerse into this 90+, breaking through the learning of Chile from the Pacific Ocean, through the fertile central plains of the Entre Cordilleras, to the top of the Andes Mountains.

Come to the star adventure with Wines of Chile.

Angélica Valenzuela  
Wines of Chile Director

## 世界尽头, 与你相遇

洁净如洗的无垠碧空为我们创造了观测群星的自然优势, 我们的国家拥有全球 70% 的天文观测中心。

光污染和无线电污染的缺席, 使我们得以用古朴的自然之光和至纯至净的空气滋养这方水土, 这也赋予了我们得天独厚的风土条件。

90+ 将带您品鉴来自智利酒庄的明星葡萄酒。这些葡萄酒由生长在智利灿烂星空下的优质葡萄精心酿造。我们诚挚欢迎您光临 90+ 智利葡萄酒品鉴会, 体验卓越非凡的 40 家智利酒庄各自精选的 4 款极致佳酿, 这些葡萄酒都是在世界级大赛中获得 90 分以上的高分酒款!

90+ 智利葡萄酒品鉴会 分别落地深圳和北京, 将由三个部分组成:

90+ 专题讨论会, 3 位知名专家将分享他们对现代精酿智利葡萄酒印象。葡萄酒大师赵凤仪、Steven Spurrier 和侍酒师大师吕杨 将亲临现场进行演讲。

90+ 品鉴交流会, 贵宾中的葡萄酒商和客户都将有机会和来自 40 家智利酒庄的代表、酿酒师和酒庄庄主自由交流, 品鉴顶级葡萄酒。

90+ 媒体晚宴, 我们将在繁星点点的夜空下设宴款待记者和作家, 邀请他们品尝优质葡萄酒, 享受一场丰盛迷人的难忘晚宴。

我们诚挚邀请您与我们一道飞跃太平洋, 跨越恩特雷安第斯山中部平原的沃土和安第斯山脉顶峰, 光临 90+ 智利葡萄酒品鉴会, 在交流品鉴中尽享优质纯正的智利葡萄酒, 切身感受智利的魅力。

漫步星空, 智利葡萄酒熠熠生辉

安吉丽卡 - 瓦伦苏拉  
智利葡萄酒协会总监





## COSTA AREAS

The coast is cooled by the Pacific Ocean which is cooled by the Humboldt Current which blows northwards along the coast of Chile. The cool air generated by the Humboldt Current travels inland until its path is interrupted by the Coastal Range Mountains, a range of hills that runs north-south through Chile, largely parallel to the Andes. Where valleys laterally intersect the Coastal Range Mountains, the cool breezes from the ocean can travel further inland.

A band of fog forms from the ocean sweeping inland which acts as a protective blanket from the strong rays of sunshine. This helps to slow down the ripening of the grapes.

## WINE REGIONS

The most reputable Costa region is Casablanca Valley.

Limari, the emerging Costa region, produces some world-class Chardonnay thanks to the limestone soil. Cool climate grapes are planted here giving refreshing characteristics, zesty acidity and elegance.

## 海岸区域

来自太平洋的秘鲁寒流自南朝北沿着智利海岸流动, 使得智利沿海地区气候凉爽。秘鲁寒流产生冷空气, 吹向内陆, 直到遇上一系列自北向南、与安第斯山脉平衡的海岸山脉。多个贯穿西至东的横向溪谷, 让凉爽的海风可以通过海岸山脉, 到达更远的内陆。

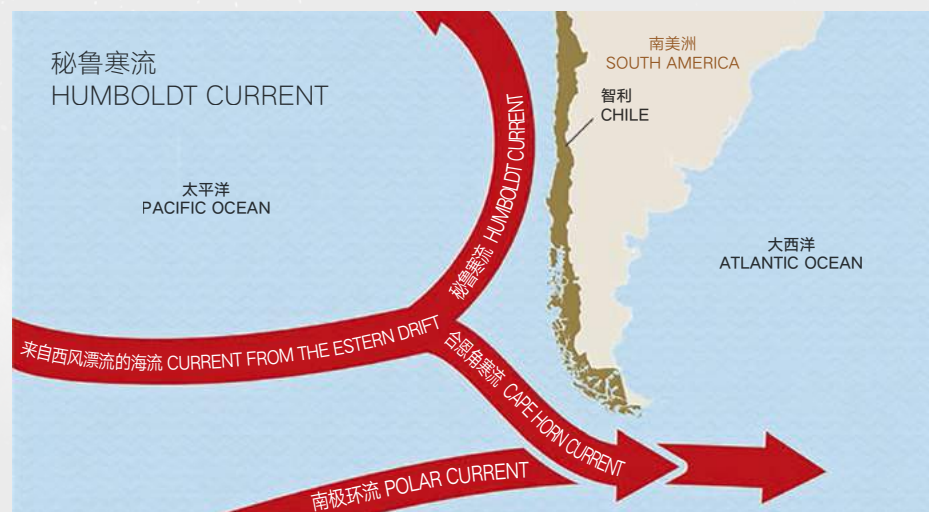
当海洋上空的海雾吹向内陆, 形成厚的覆盖层阻挡着强烈的太阳光线, 有助于减缓葡萄的成熟速度。

## 海岸产区

最著名的海岸产区是卡萨布兰卡谷 (Casablanca Valley)。

利马里 (Limari) 是新兴的海岸产区, 这里的石灰石土壤, 能生产具顶尖世界级别的霞多丽葡萄酒。

适宜凉爽气候的葡萄品种种植, 葡萄酒以清新见称, 酸度清爽, 风格优雅。



## 在海岸区域的 葡萄酒产区 WINE REGIONS IN COSTA AREAS





## ENTRE CORDILLERAS AREAS

This refers to the land sandwiched between the Coastal Range Mountains and the Andes. The two mountain ranges act as borders to the east and west of the Central Plains offering a multitude of terroir or plots of land. This demonstrates a perfect interplay between the ocean influence and the cooling air coming from the mountains. These two ranges are almost touching each other at northern Coquimbo Region. From Aconcagua, the two mountain ranges start separating, heading southward in the Central Valley with major rivers flowing down from the Andes.

This forms a diverse range of terroirs - from flat lands to river beds to mountain ranges from east to west.

## 山脉之间区域

这是指夹在海岸山脉和安第斯山脉之间的地区。两座山系为中央平原的东和西边形成屏障，使这片产区有适宜葡萄种植的土地，亦带来多样化的风土。这是一个海洋和高山冷空气相互作用的完美例子。在北边的科金博 (Coquimbo) 地区，这两座山脉几乎连在一起。从阿空加瓜 (Aconcagua) 开始分离，朝南延伸至中央山谷 (Central Valley) 与来自安第斯山流下来的主要河群交汇。

这形成风土条件的多元化 - 从平地、河床、到由东申展至西的山脉。

## WINE REGIONS

Notable wine regions in the Entre Cordilleras are Central Valley, in particular Maipo Valley and Maule Valley. Grape varieties planted in these areas are mostly red.

## 山脉之间产区

最著名山脉之间产区为中央山谷 (Central Valley) 尤其是迈坡谷 (Maipo Valley) 及马乌莱谷 (Maule Valley)，都以出产红葡萄品种为主。

山脉之间是葡萄藤从西班牙引入智利后的首个种植点，拥有全智利现今 60% 的葡萄酒产量。

Entre Cordilleras is the first home of vines brought by the Spanish, today representing 60% of the nation's wine production.



## 在山脉之间区域的葡萄酒产区 WINE REGIONS IN ENTRE CORDILLERAS AREAS





## ANDES AREAS

The longest mountain range in the world (7000km) - the Andes has significant climatic influence on the vineyards.

Air masses forming on top of the mountains in the morning blow down the valleys during the day affecting the vineyards that are at the foot of the mountains. This provides good circulation of air which reduces incidence of frost or rot mildew. The vineyards experience a significant diurnal range - temperature difference between day and night time. These climatic effects help the vines to slow down ripening, retaining acidity, making refreshing and elegant wines.

## WINE REGIONS

Notable wine regions include Central Valley, particularly at the foot of the Andes. Grape growers take advantage of the climatic influences to achieve a longer growing season due to altitude and the cooling influence of the Andes. Maipo Alto is regarded as a premium site for growing one of Chile's best Cabernet Sauvignon wines.



## 安第斯区域

安第斯山脉是陆地上最长的山脉达 7000 公里，对葡萄种植气候有重要的影响。

清晨在山顶形成较冷的空气团，在白天下降至山谷，为山脚下的葡萄园增加了空气流通，降低了葡萄被霜冻、腐病和霉病的概率。较大的昼夜温度差异，使得葡萄藤能缓慢生长，保持良好的酸度，出产清爽而优雅葡萄酒。

## 安第斯产区

著名的葡萄酒产区包括中央山谷 (Central Valley)，尤以位于安第斯山脚下的部份。由于海拔而形成的独特气候条件，葡萄能得到更长的生长周期。因此上迈坡谷 (Maipo Alto) 被认为是最优质的葡萄种植点之一，出产智利最好的赤霞珠红葡萄酒。

## 在安第斯区域的葡萄酒产区 WINE REGIONS IN ANDES AREAS





## Aresti Chile Wine 阿雷斯帝智利酒庄

**With a rich viticultural history the Curicó Valley was the ideal place chosen by Mr Vicente Aresti Astica to plant the first vineyards and to found the Aresti winery, back in 1951.**

Today, his two daughters are in charge of the family business, continuing with his legacy and passion, which is based on commitment and pride for producing complex, elegant and expressive wines.

**1951年 Vicente Aresti Astica 先生选中了葡萄种植历史悠久的库里科山谷, 并创建了 Aresti 酒庄。**如今, 老先生的两位女儿在掌管着这个家族酒庄, 继续酿造着复杂, 优雅, 有个性的葡萄酒, 向世人传递着他对葡萄酒的执着与热情。



[www.arestichile.cl](http://www.arestichile.cl) / Sergio Donoso  
sdonoso@acw.cl / 569 6628 5345

## Aresti Código de Familia 380

阿雷斯帝家族密码 380

**Tim Atkin 94 pts**



VINTAGE 年份 : **2012**

APPELLATION 产区 : **Curicó Valley 库里科山谷**

COLOR 颜色 : **Red wine. Intense Ruby red colour**  
**强劲宝石红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**Cabernet, Sauvignon, Malbec, Cabernet Franc.**  
**赤霞珠, 马贝克, 品丽珠。**

A delicate blend of complex personality, superb mouthfeel, and elegant and fresh acidity. Delicate fruity and floral aromas integrate seamlessly with the notes from barrel aging. The palate has layered savory red fruit and plum, ripe and juicy tannins. A modern style that boasts its terroir of origin and the great personality only conferred by ancient vines make this wine thoroughly enjoyable.

此酒花香和薄荷的香气让人着迷, 橡木桶的熟成过程, 使口感中红色水果李子, 香料和成熟的单宁完全融合。这是一款酒体饱满、复杂的葡萄酒。极具现代风格的酒体, 表现出产地的风土及老藤带来的特色。





### Aresti Trisquel Assemblage

阿雷斯帝传承系列混酿

**James Suckling 92 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Curicó Valley** 库里科山谷

COLOR 颜色 : **Red wine. Intense Dark Ruby Red**  
Colour 深红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**44% Cabernet Sauvignon, 42% Syrah, 14% Petit Verdot .** 44% 赤霞珠, 42% 西拉, 14% 小维多。

This wine presents an intense, dark ruby red color. On the nose, it is complex showing fruity notes to plums and blackberries with flowery aromas combine with mocha and coffee hints from the barrel aging. Sweet and juicy in the mouth, it has nice structure and soft, ripe tannins.

橡木桶熟成的过程给予此款混酿, 迷人, 黑莓、李子的香气及花香, 又混合了精妙的摩卡和咖啡的芳香。口感甜美多汁, 结构优良, 酒体均衡。



### Aresti Trisquel Series Altitud Merlot

阿雷斯帝传承系列高山梅洛

**James Suckling 91 Pts**

VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Curicó Valley** 库里科山谷

COLOR 颜色 : **Red wine. Intense Dark Ruby Red**  
Colour 深红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**100% Merlot.** 100% 梅洛。

This wine presents a very particular aromatic palette, where sweet spices and some natural herbal aromas blend with hints of fresh fruit. Slow ripening results in a powerful, mouth-filling structure, remarkable complexity, round tannins and a lingering, tasty finish.

这是一款与众不同的梅洛, 香料, 果香, 植物的香气混合交融。缓慢的成熟期, 使其酒体饱满, 极具结构感, 单宁圆润, 回味漫长。

ARESTI  
PASION FAMILIAR

### Aresti Trisquel Sauvignon Blanc

阿雷斯帝传承系列长相思

Tim Atkin 90 Pts



VINTAGE 年份 : 2017

APPELLATION 产区 : Leyda Valley 雷达山谷

COLOR 颜色 : White wine. Light yellow - green  
浅黄绿色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
100% Sauvignon Blanc. 100% 长相思。

This wine stands out for its intense aromas of asparagus and peas offset by herbal undertones. In the mouth, it is crisp and fresh, with a strong acidity and long finish, resulting in a perfectly balanced wine.

这款酒以其浓郁的芦笋和豌豆香味儿独树一帜，被草本的味道稍稍抵消。口感清脆新鲜，酸度强劲，回味悠长，酒体完美平衡，







## Viña Carmen 卡乐门酒庄

**Winery Carmen was founded in 1850 by Christian Lanz, who named the winery in honour of his beloved wife Carmen.**

More than a century later, in 1987, the Claro Group acquired the brand to take it into a new direction. Carmen has been recognized for its quality and for being a pioneer in the Chilean wine industry. As an example, the Carmenère grape was discovered amongst Carmen vineyards in Alto Maipo after having been lost for many years in France. Today Carmenère is one of Chile's emblematic varieties. On the other hand, Carmen Gold, the company's icon wine, was one of Chile's first internationally recognized ultra premium wines.

Today, Viña Carmen is one of the most important Chilean wineries in the premium wine segment and it exports to more than 50 countries.

Carmen wine ranges: Insigne, Premier 1850 Reserva, Gran Reserva, Winemakers, Gold Reserva.

**卡乐门酒庄创建于 1850 年，是智利最古老的葡萄庄园。**

- 由 ChristianLanz 先生创建，以其爱妻“Carmen”的名字命名，寓意永恒的爱情
- 卡乐门酒庄于 1987 年加入到圣丽塔集团
- 1994 年，葡萄品种佳美娜作为智利的国家旗帜，它在全球范围内的再次发现便是卡乐门酒庄在麦坡山谷的葡萄园里。另外，卡乐门金牌特酿作为酒庄的旗舰酒款，是国际公认的顶级高端酒款。
- 1996 年 卡乐门酒庄开启了智利葡萄酒历史上混酿赤霞珠的佳美娜葡萄酒的崭新篇章
- 如今，卡乐门酒庄作为智利高端酒庄中的领导者，距今已有 160 多年的历史。其酿造的美酒销往全球 50 多个国家
- 酒款系列包括经典系列，先驱者系列，特级陈酿系列，酒师特酿系列和顶级金牌系列。



www.carmen.com / Kathy Li  
kathy.li@santarita.cl / 86 138 1740 3074



## Carmen Gold Reserve 卡乐门金牌赤霞珠 Robert Parker 91 Pts



VINTAGE 年份 : 2013

APPELLATION 产区 : Maipo Valley 麦坡山谷

COLOR 颜色 : Intense Ruby Red Colour  
深宝石红色泽

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
Cabernet Sauvignon. 赤霞珠。

Our Gold Reserve shows an intense ruby-red colour. The nose is elegant and pure, red fruit, perfumed cassis, cedar and cigar aromas dominate. On a second layer a graphite and black truffle notes give the wine another dimension. Our Gold Reserve has a great combination of clean fruit and complex aromas delivering elegance and length.

The mouth is soft and intense revealing a pure Alto Maipo essence. This wine has creamy texture, balanced tannins and a persistent long finish. This is a wine that blends elegance and intensity. A wine to feel the Alto Maipo and to enjoy every sip!

卡乐门金牌特酿呈现强烈的红宝石色。伴有红色水果，香草黑醋栗，雪松和雪茄为主的芳香气味。在第二层香气中，石墨和黑松露风味为葡萄酒上升到另一个维度。卡乐门金牌与清爽的水果和复杂的香气结合，显现其优雅和芳香冗长。

口感柔软而强烈，显示出纯粹的上迈坡精华。这款葡萄酒具有奶油质地，均衡的单宁和持久的回味。这是一种融合了优雅和强度的葡萄酒。这是一款用来感受上迈坡山谷和为之享受每一口的葡萄酒！



## Carmen Gran Reserva Cabernet Sauvignon

卡乐门特级珍藏赤霞珠

Tim Atkin 91 Pts



VINTAGE 年份 : 2016

APPELLATION 产区 : **Maipo alto Valley** 迈坡山谷, 阿尔托港

COLOR 颜色 : **deep and intense ruby-red colour**  
强烈的深宝红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Cabernet Sauvignon. 100% 赤霞珠。**

Our Carmen Gran Reserva Cabernet Sauvignon is a deep and intense ruby-red in color. The nose presents aromas of black currants, blackberries, and licorice with smooth, elegant cedar notes. The palate is very rich and generous yet fresh and vibrant at the same time. The wine has abundant fruit and firm tannins that lend structure and depth.

卡乐门特级珍藏赤霞珠是深红宝石色泽。呈现出黑醋栗、黑莓和甘草的香气, 其中含有优雅的雪松风味。口味非常丰富, 充满活力。该葡萄酒具有丰富的水果和坚实的单宁, 具有结构感和深度。



## Winemakers Reserve Black

酒师特酿佳美娜混酿黑

Tim Atkin 92 Pts



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : **Apalta Valley (Colchagua)**  
阿帕塔山谷

COLOR 颜色 : **Deep and Intense inky purple coloru**  
深紫墨色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**85 % Carmenere ,8% Petit Syrah ,5 % Petit Verdot, 2% Carignan .85% 佳美娜, 8% 小西拉, 5% 小维多, 2% 佳丽酿。**

The wine shows deep and intense dark inky purple colour. Our Winemaker's Reserve Black has great concentration and character. The nose is ripe with layers of blueberries, cassis and cedar dominate firstly that gently integrate with Paprika, sweet spices and graphite. A mouth filling wine with rich soft tannins, great volume and dark fruit and spices present throughout the mouth. The tannins are sweet but also firm and persistent. Our Winemaker's Reserve Black is soft, long and vibrant showing the life and character of Apalta.

深墨紫色。酒师特酿佳美娜具有很强的集中度和特色。赋有成熟的层层蓝莓香味, 黑醋栗和雪松为主并与辣椒粉, 甜香料和石墨等香气微妙结合。浓郁细腻的单宁, 大量的黑色水果和香料口感。单宁甜美且回味持久。该系列柔美, 充满活力, 回味冗长, 展示了阿尔帕塔谷的生活和品质。





## Carmen Gran Reserva Sauvignon blanc

卡乐门特级珍藏长相思

**Descorchados 93 Pts**



VINTAGE 年份 : 2017

APPELLATION 产区 : LEYDA Valley 利达山谷

COLOR 颜色 : pale green yellow color  
浅黄绿色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Sauvignon blanc. 100% 长相思。**

Pale green yellow color, this wine has elegance and freshness. The nose is austere but complex, with siliceous stones, gooseberry, passionfruit and lime notes opening to layers of riper character. Our Gran Reserva Sauvignon Blanc has great vibrancy and a complex mouthfeel with finesse and long persistency.

酒体呈淡绿色、黄色，酒体高雅、清新。酒体古朴而复杂，有西莱克斯石、醋栗、百香果和酸橙的香气，具有成熟的层次感。我们的长相思有着强烈的活力和复杂的口感，回味冗长。



## VIÑA QUEBRADA DE MACUL S.A. 奇布拉达酒庄

**Clos Quebrada De Macul is a single hillside family owned vineyard planted to cabernet sauvignon back in 1970**

when it was unheard of in Chile to plant on more difficult-to-farm, lower-yielding hillside sites. The vines planted there are 80% Cabernet Sauvignon, and a 20% blend of Merlot, Petit Verdot, and Cabernet Franc.

In the past the harvest had been sold to top wineries from across the country, becoming the most expensive fruit in the market. This has motivated the owners, Isabelle and Ricardo Peña, to join forces with the winemaker Ignacio Recabarren, and an US investor to begin their own winery.

Since its debut in 1996 Domus Aurea has occupied a leading role in Chile's recent wine history, appealing to site-specificity, low yields and non-interventionist winemaking.

In 2003 Jean Pascal Lacaze joined Domus Aurea as consultant and resident winemaker.

**这是一个山坡上的家族葡萄庄园, 1970 年开始种植赤霞珠**

那时候在这样难耕的山坡上种植在智利是闻所未闻的事。庄园的葡萄 80% 为赤霞珠, 20% 为其他。

过去每年的收成都售卖给国家顶级的酒厂, 使葡萄成了市场里最贵的水果。这激发了庄园所有者 Isabelle & Ricardo, 与酿酒师和投资者一起开办了自己的酿酒厂。

自金色圣殿 1996 年首次亮相以来, 它在智利近代的葡萄酒历史上一直占据了主导地位, 以特别的风土所闻名。

2003 年, Jean Pascal Lacaze 成为了金色圣殿的顾问兼常驻酿酒师。



<https://www.domusaurea.cl/> / Patrick Ming 管德铭 Anne Wang 王晓一  
bulkwine@vip.sina.com 1468550525@qq.com / +86 18117547033 +86 15149338167

**Domus Aurea**  
**金色圣殿**



VINTAGE 年份: **2014**

APPELLATION 产区: **Maipo Valley 麦坡山谷**

COLOR 颜色: **Dense and deep dark ruby purple**  
**深红宝石紫**

GRAPE VARIETY 葡萄品种:

**88% Cabernet Sauvignon, 6% Petit Verdot,**  
**4% Merlot, 2% Cabernet Franc.** 88% 赤霞珠, 6% 小维多,  
4% 美乐, 2% 品丽珠。

Showing a very deep and intense dark ruby purple, the 2014 already looks impressive. The nose is still young and not fully opened but gives a great deepness made of cassis, blackberries, mineral and balsamic notes, with hints of menthol, herbs and subtle tones of spicy noble oak. Just like the nose, the mouth is still compact with a lot of density. But, as ever, balance is here thanks to a great precision of fresh flavors and an very present structure of fine a tight tannins. The massive finish is also still quite tannic and ask for patience, but already offers loads of wild berries, spices, tobacco and the classic balsamic notes.

呈深沉强烈的红宝石紫, 2014 年份已经看起来令人瞩目。香气仍然很年轻, 并没有完全打开, 但提供了深深的黑醋栗, 黑莓, 矿物质和香脂气味, 并带有淡淡的薄荷, 香草和辛辣珍贵橡木。如果闻起来一样, 口感紧凑浓密。感谢于新鲜清爽的风味和紧致精妙的丹宁结构, 喝起来依旧如往常一样平衡。厚重的余味中仍拥有很多单宁, 需要我们更多的耐心, 但它已经提供了大量的野生浆果, 香料, 烟草以及经典的香醋味。





**Domus Aurea**  
金色圣殿

VINTAGE 年份 : **2011**

APPELLATION 产区 : **Maipo Valley 麦坡山谷**

COLOR 颜色 : **Deep and intense dark ruby purple**  
深红宝石紫

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**85% Cabernet Sauvignon, 4% Petit Verdot, 7% Merlot**  
**4% Cabernet Franc.** 85% 赤霞珠, 4% 小维铎, 7% 美乐, 4% 品丽珠。

Very dense and deep dark ruby purple

The nose shows a lot of deepness and personality with vibrant balsamic and mineral characteristics. Fresh blackcurrants, plums and blackberries are enhanced by dried herbs. The noble barrel aging gives harmonious tones of precious woods, cigar box and soft spices. A subtle minty note with liquorish cherries rises in the background and promises nice times to come.

The mouth offers impressive texture and structure. The frame of fine and tight tannins gives even more density to the yet natural richness of the flesh. It also adds a lot of depth, making of this 2011 edition a quite vertical wine with a great aromatic brightness.

The still tannic finish already shows the entity to come though: even if patience will be necessary, sweet and spicy wild berries are here and of course, the typical Macul identity.

深沉的红宝石紫色。

香气展现了多层次的深度和个性, 具有香脂和矿物质特征。干草药增强了黑栗醋, 李子和黑莓的气味。高贵桶身陈酿带来了珍贵木材, 雪茄盒, 香料的和谐气息。一点薄荷和新鲜樱桃在背景中升起, 承诺美好时光的来临。

口感有令人印象深刻的质地和结构。细腻紧致的单宁框架让自然丰富的肉质更加的浓密。它还另酒体更具深度, 使 11 年相对来说更为芳香明媚。

单宁的回味表明还需陈年, 但典型 Macul 风格与甜辛的野生浆果已然体现。



**Stella Aurea**  
金殿之星

**Descorchados 92 Pts**

VINTAGE 年份 : **2012**

APPELLATION 产区 : **Maipo Valley 麦坡山谷**

COLOR 颜色 : **Deep and intense ruby garnet**  
深红宝石石榴红

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**85% Cabernet Sauvignon, 8% Merlot, 7% Cabernet .**  
85% 赤霞珠, 8% 美乐, 7% 品丽珠。

Showing a deep and intense ruby garnet, the 2012 vintage is young and impressive at the same time. The nose gives ripe fruits such as black currants and raspberries above a spicy background with stony earth, dried herbs and meaty touches. Subtle notes of cloves and vanilla are still present and truffle hints start to rise among the classical menthol idenity.

The mouth is full and wide, providing a dense texture, balanced between power and elegance. Loads of firm and velvety tannins are building here a deep structure, until a generous and spicy finish ask for some more years to express its full complexity.

深红宝石石榴色, 2012 年款年轻但又令人印象深刻。香气中包含如黑醋栗和覆盆子之类的成熟水果, 覆于石质泥土, 干草药和肉味的辛辣底上。丁香和香草的微妙香气仍然存在, 松露随着经典的薄荷醇慢慢升起。

口感饱满宽广, 质地浓厚, 力量与优雅之间平衡。众多结实醇和的单宁构建了一个深层结构, 丰富辛辣的回味表明需要更长陈年才能展现其复杂的全部。

## Clos Quebrada De Macul



**Alba de Domus**

**金殿之子**

**Descorchados 92 Pts**

VINTAGE 年份 : **2010**

APPELLATION 产区 : **Maipo Valley 麦坡山谷**

COLOR 颜色 : **Deep and intense ruby garnet with purple shades** 深红宝石榴红带紫色阴影

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**76% Cabernet Sauvignon, 18% Merlot ,6% Petit Verdot.**

76% 赤霞珠, 6% 小维铎, 18% 美乐。

Deep and intense ruby garnet with purple shades.

The nose is a bit closed at the very beginning with some organic whispers. Then rises the sweet spicy side joined by tobacco, incense, stones and herbs. The fruit is ripe and a bit candied in the same time, bringing black currants, plums, blackberries and cherries. Dried fruits and balsamic tones also come along some kind of sweetness at this moment of the evolution but the main and true personality is here, waiting behind.

The palate offers a wide juicy attack, that quickly become more structured, tightened by fine but firm tannins, needing time to get more polished. Potential and power are the main attributes for now, even if elegance will of course be part of the whole concept in a couple of years. The finish, with its wild berries and oriental spices is a confirmation of all, still asking for time because of its tannic essence.

深红宝石榴红带紫色阴影。

一开始香气微微封闭, 带点有机味。随后烟草, 香, 石头和草药组成的甜辣味上升。同时有微甜成熟的水果味, 包括黑加仑, 李子, 黑莓和樱桃。这时候干果和香醋也带来了某种甜味, 但主要真实的个性还在后面等待。

口感多汁, 迅速地被细腻坚实的单宁包紧而变得更有层次感。即使优雅会在几年内成为整个口感的一部分, 现在主要的仍是潜力和力量。回味含有野生浆果和东方香料味。它的单宁仍需要时间变得更圆滑。







## Cono sur 柯诺苏酒庄

**Cono Sur Vineyards & Winery was founded in 1993, with the vision of producing premium, expressive and innovative wines conveying the spirit of the New World. The Cono Sur name refers to the company's geographic position; it represents wines proudly made in South America's Southern Cone, on whose western edge lies Chile and its gifted wine valleys. Our logo also evokes a freehand drawing of the silhouette of South America.**

Our main goal is to create expressive and innovative wines from the world's southernmost land. Cono Sur wines bring together the richness of their home soils, the uniqueness of our winemaking approach and the passion invested in them every step of the way; all blended together in aromatic intensity and elegance, full palates. We don't emphasize on ancient family trees or bottles covered with the dust of time. Quite on the contrary, passion, quality and innovation are the values that inspire and guide us.

柯诺苏酒庄创立于1993年,秉承生产优质、富于表现力和创新精神葡萄酒的传统,怀着酿造新世界精神葡萄酒的美好愿景。柯诺苏(西班牙语“南部”)名字代表着我们酒庄的地理位置,意指出自南美洲南端的佳酿。酒庄位于智利的西边,环抱这里得天独厚的葡萄酒谷地。

我们的标志是手绘的南美洲轮廓。

我们的主要目标是在世界最南端生产出极具表现力和创新精神的葡萄酒。柯诺苏葡萄酒融合了丰富的土壤物质,独特的酿造方法,以及我们的热情酿造而成,使葡萄酒散发出馥郁的香气,富有优雅的质感和饱满的酒体。我们不强调家庭族谱,或是沾满尘埃的瓶子,恰恰相反,激情、品质和创新激励和引导着我们继续前进。



Paula Pinilla  
Prestige Account Manager & Brand Manager  
资深客户经理 & 亚洲品牌经理  
paula.pinilla@conosurwinery.cl / 8613651937343



## 20 Barrels Limited Edition Chardonnay 20 橡木桶限量版霞多丽

**International Wine Challenge 95 Pts**



VINTAGE 年份: **2017**

APPELLATION 产区: **Casablanca Valley**  
萨布兰卡山谷

COLOR 颜色: **Greenish yellow** 黄绿色

GRAPE VARIETY 葡萄品种:  
**100% Chardonnay. 100% 霞多丽.**

Notes of grapefruit, lime and white flowers can be found with well integrated hints of toasted wood. On the palate it is mineral and slightly salty with excellent acidity and a long, balanced and persistent finish. Enjoy to its full potential with seafood, white meats, pasta, white sauces, cheeses, nuts, salads and desserts.

西柚,青柠,白花,烟熏木的香气。入口有矿物质感,微咸和适中的酸度,口感平衡,回味持久。适合搭配海鲜,白肉,意面,奶酪,坚果,沙拉和甜点。



## 20 Barrels Limited Edition Pinot Noir

20 橡木桶限量版黑比诺

**Tim Atkin 95 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Casablanca Valley**  
卡萨布兰卡山谷

COLOR 颜色 : **Bright ruby red** 明亮宝石红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Pinot Noir.** 100% 黑比诺。

This bright, lively ruby red Pinot Noir is noted for its elegance and great intensity, displaying notes of cherries, raspberries, plum and hints of toast. On the palate it is fresh and juicy with the perfect amount of acidity. With smooth, long voluptuous tannins this Pinot pairs best with red meats, cheeses and pasta.

明亮、生动的红宝石色黑比诺，香气优雅，浓郁，有车厘子，覆盆子，黑布李和烟熏的香气。入口清新，多汁，酸度适中。口感顺滑，单宁持久。适合搭配红肉，奶酪和意面。



## 20 Barrels Limited Edition Cabernet Sauvignon

20 橡木桶限量版赤霞珠

**Tim Atkin 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Maipo Valley** 麦坡谷

COLOR 颜色 : **Deep ruby red** 深宝石红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**93% Cabernet Sauvignon, 5% Carmenere, 2% Syrah.**  
93% 赤霞珠, 5% 佳美娜, 2% 西拉。

A bright, clean and attractive ruby red, this Cabernet Sauvignon has an intense nose with good typicity. Aromas of red fruits such as berries and plum with well-incorporated hints of ash and tobacco are present on the nose. On the palate it has great concentration with smooth, full and persistent tannins. A wine with great balance, acidity and persistence to best accompany red meat, cheeses and bread.

明亮、干净，漂亮的红宝石色。散发出赤霞珠典型的浓郁气息。有红果比如莓子，黑布李，还有一丝尘和烟草的香气。入口顺滑，集中度高，酒体饱满，单宁持久。优良的平衡感和酸度，适合搭配红肉，奶酪和面包。





## Silencio Cabernet Sauvignon

止语赤霞珠

Tim Atkin 95 Pts



VINTAGE 年份 : 2013

APPELLATION 产区 : Maipo Valley 麦坡谷

COLOR 颜色 : Deep ruby red 深宝石红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**100% Cabernet Sauvignon. 100% 赤霞珠。**

Very complex and elegant aromas of red fruit, plums, berries and a touch of cassis. This wine shows a lot of character with a very balanced integration with the oak. Its palate is full and silky with ripe and soft tannins. The flavors are intense, complex with an elegant and long finish. Perfect for pairing with barbecued fillet steak, smoked beef, all kind of meats, pasta and ripe cheeses. Cellaring potential of 10 years.

复杂浓郁，典雅的香气，散发出红果，黑布李，莓子，黑醋栗的香气。这款酒经过橡木桶糅合展示出很多特性。入口饱满，顺滑，单宁成熟柔和。香气浓郁，复杂精致的收尾，回味持久。适合搭配牛排，烟熏牛肉，各种肉类，意面和成熟的奶酪。窖藏潜力 10 年。



## Concha y Toro 干露酒庄

**Concha y Toro is South America's largest and the world's top five global wine company. Founded in 1883 by Don Melchor Concha y Toro, it is also one of the oldest wineries in Chile.**

Concha y Toro currently owns around 11,319 hectares of prime vineyards in Chile, Argentina and United States, ranking second in the world. The company have set up 12 distribution subsidiaries and 2 commercial offices on six continents with its products currently exporting 147 countries worldwide. There are more than 13 bottles of Concha y Toro wines are enjoyed all over the world of every second.

International Prominent Awards that Concha y Toro have achieved:

- "World's Most Admired Wine Brands" from 2011 to 2017 by Drinks International.
- "Most Powerful Wine Brand in the World" in 2014&2015 by Intangible Business.
- "Best International Drinks Company of the Year" in 2015 by The Drinks Business.
- "Top 100 Wineries of the Year" in 2016 by Wine & Spirits.

由唐·梅尔乔先生 (Don Melchor Concha y Toro) 创立于 1883 年的干露集团 (Concha y Toro) 是南美洲最大, 世界排名前五的国际葡萄酒业集团, 同时也是智利最古老的酒庄之一。

干露集团目前在智利、阿根廷及美国共拥有 11,319 公顷优质葡萄园, 其葡萄园占地面积居世界第二位。集团在六大洲设有 12 个分销子公司和 2 个营销代表处, 产品远销全球 147 个国家。每一秒钟, 在世界各地都有超过 13 瓶干露旗下的葡萄酒被打开享用。

干露集团荣获的国际重量级大奖:

- 《国际酒饮 Drinks International》2011 至 2018 年度连续八年位列“年度全球最受喜爱的葡萄酒品牌”榜单前列
- 《英国无形资产评估咨询公司 Intangible Business》2014 及 2015 年度“全球最具影响力葡萄酒品牌”
- 《酒饮商业 The Drink Business》2015 年度“最佳国际饮品公司”
- 《葡萄酒与烈酒 Wine & Spirits》2016 年度“世界百大酒庄”



<https://conchaytoro.com//> 叶芳君 Sharon Yeh  
Sharon.Yeh@vctwinegroup.com / 18521057004

## Gravas del Maipo

嘉洛仕西拉干红

**Wine Spectator 93 Pts**



VINTAGE 年份: **2015**

APPELLATION 产区: **D.O. Buin, Alto Maipo Valley**  
布因子产区, 上麦坡谷

COLOR 颜色: **Deep cherry red color** 深樱桃红

GRAPE VARIETY 葡萄品种:  
**90% Syrah, 7% Cabernet Sauvignon, 3% Cabernet Franc.** 90% 西拉, 7% 赤霞珠, 3% 卡本妮朗克。

Deep cherry red color. Tremendous aromatic complexity, with expressive red fruit accompanied by smoky notes and spices. The palate is deep and dense, with delicately textured tannins accompanied by great freshness.

深樱桃红色。浓郁的芳香表现出红色水果气息并夹杂烟熏和香料味。入口有冲击力, 单宁丝滑柔软而非常清新。





**Don Melchor**  
**魔爵红**

**James Suckling 98 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **D.O. Puente Alto, Alto Maipo Valley** 迈朴山谷, 葡恩朵子产区

COLOR 颜色 : **Deep cherry red in color** 深樱桃红

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**90% Cabernet Sauvignon, 7% Cabernet Franc, 3% Petit Verdot.** 90% 卡本妮苏维翁, 7% 卡本妮弗朗克, 3% 小维泽。

Deep cherry red in color, this wine captivates with its balanced, depth, and complexity. The aromas of red fruits delicately intermingle with mineral notes that recall cold ashes and pencil lead. Fine, delicate textures appear on the palate and show this to be an ample, deep wine with a smooth, fine attack followed by an intense, mouth-filling evolution. Concentrated, expressive, and generous in flavors and aromas with a long finish dominated by the balance and elegance of the various layers of flavors.

深邃的樱桃红色, 拥有让人沉迷的平衡感, 深度和复杂性。红色水果的香气微妙地与燃烧灰烬和铅笔芯的矿物气息混合在一起。入口细腻而有质感, 饱满而柔顺的酒体表现出丰富的层次和极好的香气集中度。在口中的味道不断变化和升级, 伴随着卡本妮苏维翁表现力的风味与香气, 最后在余味中仍可以感受到多层的香气的美妙融合。



**Marques de Casa Concha Chardonnay**  
**侯爵夏多内**

**James Suckling 91 Pts**

VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **D.O. Limarí, Limarí Valley** 伊万里山谷, 伊万里子产区

COLOR 颜色 : **Light yellow in color** 清澈明亮的浅黄色泽

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**100% Chardonnay.** 100% 夏多内。

Light yellow in color. Combining richness with elegance and vibrancy this ripe and delicious wine serves up white pear, mineral notes and toasty hazelnut. Deeply concentrated with a silky texture and layers of pears and ripe figs and mineral flavors with a long and vibrant finish.

清澈明亮的浅黄色泽。香气馥郁、复杂、集中, 呈现有层次感的白梨和烤榛子的优雅香味, 柔滑的矿物质口感融合了梨子和成熟的无花果香气, 回味持久且充满活力。



**Terrunyo Carmenere**

园中园卡麦妮

**Tim Atkin 92 Pts**

VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **D.O. Peumo, Cachapoal Valley**  
卡恰布艾尔山谷

COLOR 颜色 : **Deep, dark violet-red** 深紫罗兰红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**99% Carmenere, 1% Cabernet Sauvignon.** 99% 佳美娜  
1% 赤霞珠。

Deep, dark violet-red. This wine shows all the character of pure Carmenere with notes of blueberries and wild berries, and hints of cedar and violet. The palate is fruity and tasty. Delicate, with rich acidity and sweet tannins. Its abundant fruit lends a long finish.

深紫罗兰红色。这款葡萄酒完全展现了卡麦妮的所有特性, 带有蓝莓和野生浆果的香气, 以及些许的雪松和紫罗兰花香, 果香味丰富而细腻, 酸度充足, 单宁甜美, 余味悠长。







## DE MARTINO 德马丁诺

### Founded in 1934, the De Martino family has specialized

for four generations, in creating wines that are a faithful reflection of their origin, coming from selected parcels throughout Chile. Wines of great purity, with a sense of place and balance, are a consequence of sustainable agriculture and traditional fermentation techniques. The fourth generation headed by Marco Antonio and Sebastian De Martino, along with their winemaking team of Marcelo Retamal and Eduardo Jordan, continue with their constant search for exciting terroirs at the same time as perfecting their house style.

### 1934 年, 德马丁诺家族来到了智利

他们精心挑选智利不同产区的土地, 历经四代人专业酿造的葡萄酒忠实地反映了原产地的特色。风土明显, 口感平衡和高纯度的葡萄酒, 是可持续农业和传统发酵技术的产物。由马尔科·安东尼奥 (Marco Antonio) 和塞巴斯蒂安·德·马丁诺 (Sebastian De Martino) 领导的第四代家族, 以及由马塞洛·雷塔马尔 (Marcelo Retamal) 和爱德华多·乔丹 (Eduardo Jordan) 组成的酿酒师团队, 在不断寻找令人兴奋的土地的同时, 也在完善自己的风格。



[www.demartino.cl](http://www.demartino.cl) / Marco Antonio De Martino  
[marcoantonio@demartino.cl](mailto:marcoantonio@demartino.cl) / (562) 2577 8830



## De Martino "Legado" Cabernet Sauvignon

德马丁诺 传奇赤霞珠干红葡萄酒

**Wine Spectator 92 Pts**



VINTAGE 年份 : 2016

APPELLATION 产区 : Maipo Valley  
迈波山谷

COLOR 颜色 : Red 红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Cabernet Sauvignon (100%) 100% 赤霞珠。**

This Cabernet Sauvignon presents classic aromas of blackcurrants, blueberries and violets combined with tobacco leaves and cedar notes. Shows great fruit intensity, with mid palate weight backed by fresh acidity and ripe, fine grained tannins and a lingering finish.

这款赤霞珠呈现出经典的黑加仑、蓝莓和紫罗兰的芳香, 并伴有烟叶和雪松的香味。酒体呈浓郁的果香, 有新鲜的酸度和成熟的单宁, 回味悠长。



DE MARTINO

EST. 1934

### De Martino "Legado" Carmenere

德马丁诺 传奇佳美娜干红葡萄酒

**Tim Atkin 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Maipo Valley**  
迈波山谷

COLOR 颜色 : **Red 红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Carmenere (100%).100% 佳美娜。**

Fresh fruit aromatics of blackberries, black pepper and spice are joined with savoury and smoky mineral notes. Palate is smooth with fresh acidity, a medium body and fine grained tannins. Shows great mid palate weight and a long lingering finish.

新鲜的黑莓、黑胡椒和香料的果香中夹杂着辛辣和烟熏的矿物质味道。口感顺滑, 酸度适中, 单宁细腻。强劲的口感和持久的回味。



DE MARTINO

EST. 1934

### De Martino Single Vineyard Carmenere "Alto de Piedras"

德马丁诺 单一葡萄园佳美娜干红葡萄酒

**Tim Atkin 94 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Maipo Valley**  
迈波山谷

COLOR 颜色 : **Red 红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Carmenere (100%).100% 佳美娜。**

Complex aromas of dark berry fruit, tobacco and black pepper and joined by a smoky minerality and subtle cedary notes coming from a well integrated use of oak. Palate is fresh and medium bodied, with rich ripe fruit core, polished tannins and a silky texture. Shows mid palate weight and a long lingering finish. Although it can be enjoyed now, it has great ageing potential to develop further complexity for the next 15–20 years.

黑浆果、烟草和黑胡椒的复杂香气, 混合着烟熏的矿物质和微妙的雪松香气, 完全融合了橡木的味道。口感清新, 酒体适中, 浓郁的成熟水果, 单宁细腻, 口感柔滑。显示出强劲的口感和持久的回味。虽然它现在可以享用, 但它有很大的老化潜力, 可以存放 15–20 年后会更有复杂性。





De Martino "Familia"  
德马丁诺家族干红葡萄酒



VINTAGE 年份 : 2010

APPELLATION 产区 : Maipo Valley 迈波山谷

COLOR 颜色 : Red 红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**Cabernet Sauvignon (90%), Carmenere (5%),  
Malbec (5%).** 100% 赤霞珠 , 5% 佳美娜, 5% 马尔贝克。

Deep ruby red in colour. Intense, mature nose combining aromas of fig, liquor, violet, cassis, tobacco, cherry, blackcurrant and liquorice. The oak is present and very well balanced. The palate is fresh, with firm and mature tannins. The acidity makes this wine refreshing and gives it a long, pleasant finish.

深宝石红色。浓郁成熟的无花果、白酒、紫罗兰、黑醋栗、烟草、樱桃、黑加仑和甘草的香味。橡木桶的味道，非常平衡。口感清新，单宁坚实而成熟。酸度使这款酒清爽宜人，回味悠长。





## Viña Echeverria 醉乐庄园

### Behind Echeverria Wines is our family, the Echeverria family

prominent in Chilean agriculture since 1700 and pioneers in grape growing and winemaking since 1900. Our winery, is a long established sustainable estate winery, fully owned and managed by the Echeverria family. Today we successfully export our wines to thousands of satisfied and loyal customers around the world.

Our vineyards and winery are located in Molina, Curico Valley, Chile's wine heartland. At exactly parallel 35 south, between the towering Andes mountains and the deep cool Pacific Ocean, this privileged viticultural zone, with its cold nights and warm dry days and long growth season, is ideally suited to produce healthy plants and grapes of all varieties, with outstanding fruit aromas and exceptional color concentration.

### 醉乐庄园在大半个 20 世纪里一直是影响智利葡萄酒生产商的葡萄及葡萄酒的批发商

他们自 1992 年起便开始在庄园内给自己的上等葡萄酒装瓶, 主要销往国外市场。这家严谨的公司十分重视葡萄酒生产过程中每一环节的质量, 重点是葡萄园的管理和准确的采摘时间。

其葡萄酒酿造厂位于距圣地亚哥约 20 公里的智利中央谷的莫利纳 (Molina) 的郊外。土质以粘土为主, 其下层是渗水性好的碎石土质。气候属地中海气候, 其昼夜温差高达 20 度, 适宜葡萄生长。

对于我们来说, 出色的作品是奉献与热情相结合的艺术。这也是醉乐庄园一直坚持着的简单理念, 即“一款顶级的佳酿, 必须是技术、经验以及优质的葡萄果实等的完美结合的产物”。



www.echewine.com / Amyia CHAN 陈小青  
amyia.chan@kingbondwine.com / 021-2023 2990



## Echeverria Syrah Gran Reserva

醉乐 格兰珍藏西拉干红葡萄酒

James Suckling 92 Pts



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : Maipo 麦波山谷

COLOR 颜色 : Red 深色红宝石外观带有紫色光泽

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

100% Syrah. 100% 西拉。

Deep garnet red with violet gleams. A highly aromatic Syrah with aromas of berry fruits such as blackberries, blueberries and raspberries. Hints of bitter chocolate combine nicely with notes of black pepper, cinnamon and tobacco. A well balanced mouth feel with a long and juicy finish.

深色红宝石外观带有紫色光泽。典型西拉香气包括黑莓、蓝莓及覆盆子, 巧克力和黑胡椒、肉桂、烟草等香辛料味道也隐约可见。酒体饱满均衡, 入口柔顺, 余味悠长。





**Echeverria Pinot Noir Gran Reserva**  
**醉乐 格兰珍藏黑皮诺干红葡萄酒**  
**James Suckling 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2014**  
APPELLATION 产区 : **Leyda** 莱伊达山谷  
COLOR 颜色 : **Red** 红石榴色外观中隐约有些紫色  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Pinot Noir.** 100% 黑皮诺。

Deep garnet red with purple hues. Rich and elegant, this attractive Pinot Noir combines aromas of strawberries, black cherries, raspberries and dry plums with hints of chocolate and mocha. The palate is round and soft offering a rich texture and a lush finish.

红石榴色外观中隐约有些紫色。饱满而优雅的酒体, 香气包括了草莓、黑樱桃、树莓等, 微微有黑巧克力和茶叶味道。圆润而柔顺的口感, 结构紧实, 回味绵长。



**Echeverria Elementos**  
**醉乐 E 元素干红葡萄酒**  
**Guia Peñin Spain 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2013**  
APPELLATION 产区 : **Maipo** 麦波山谷  
COLOR 颜色 : **Red** 深紫红色  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**85% Cabernet Sauvignon, 5% Carignan, 5% Carmenere, 5% Petit Verdot.**  
赤霞珠, 小维多, 卡曼尼, 佳丽酿。

Deep purplish-red in color, this wine offers intense aromas of cherries and strawberries which blend with delicate notes of spices, coffee and tobacco. The palate is fresh and elegant with delicate tannins and a long-lasting finish.

作为醉乐酒庄杰出的混酿作品, 元素干红富含果汁味, 兼具赤霞珠、小维多、卡曼尼以及佳丽酿特有的风味, 在全新法国橡木桶中的陈年使得酒体的集中度以及风味更加突出, 酒体呈深紫红色, 殷桃与草莓的香气十分浓郁暗含香料、咖啡与烟草的气息。



**Echeverria Limited Edition Cabernet Sauvignon**  
**醉乐限量版赤霞珠干红葡萄酒**  
**Robert Parker 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2009**

APPELLATION 产区 : **Central (Maipo and Curico)**  
**中央山谷**

COLOR 颜色 : **Red** 深紫红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**85% Cabernet Sauvignon, 10% Syrah,**  
**5% Carmenere . 赤霞珠, 西拉, 卡曼尼。**

This rich and unique wine is full of concentrated aromas like cherries, blackberries and plums, which are highlighted by notes of black pepper and spices. A dash of menthol and dark chocolate add complexity to the palate. Round and well balanced, this wine has a lengthy, elegant and generous finish.

这款酒香气深厚浓郁而独特, 混合了樱桃、黑莓和李子, 以及黑胡椒等气息。高酒精度带来强烈的口感冲击中带有黑巧克力味, 复杂多变均衡圆润的酒体, 随之而来是绵长丰富的余味。丝滑香美, 结构精致复杂





## EMILIANA ORGANIC VINEYARDS 埃米利亚纳有机葡萄酒庄

**Emiliana is the largest organic winery in the world and has more than 1,000 certified organic hectares in Chile's primary wine regions.** We only produce high-quality organic and biodynamic wines, and the result is healthier wines made in the best way and unique wines with a real sense of place, because by not using chemicals, the soil can express itself as it truly is. All of our organic wines are grown in a way that preserves the natural balance of life and helps sustain the environment for the future.

### 埃米利亚纳有机葡萄酒庄是全球最大的有机酒庄

在智利多个知名产区拥有超过 1,000 公顷的认证有机葡萄种植园。酒庄一直致力于酿造高品质的生物动力法及有机葡萄酒，坚持“风土是酿造的灵魂”这一理念，通过摒弃任何化学及人工合成制剂，在充分尊崇自然采用健康有机的方式诠释了当地独特的风土特质，缔造出葡萄酒的真正风味，开创人与自然和谐共处的先河。



www.emiliana.bio / Guillermo Beltramin 吉尔莫 (Export Manager Asia 亚太出口经理) / Bruno Song 宋龙一 (China Manager 中国区经理)  
gbeltramin@emiliana.cl / lsong@emiliana.cl / 56-223539130 86-13911028627

## Coyam Coyam 干红葡萄酒 James Suckling 94 Pts



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : D.O. Colchagua Valley 空加瓜谷

COLOR 颜色 : Red 干红葡萄酒

GRAPE VARIETY 葡萄品种 : 44% Syrah, 30% Carmenere, 12% Cabernet Sauvignon, 4% Mourvedre, 4% Malbec, 2% Petit Verdot, 2% Garnacha, 2% Tempranillo. 44% 西拉, 30% 佳美娜, 12% 赤霞珠, 4% 慕合怀特, 4% 马尔贝克, 2% 小维多, 2% 歌海娜, 2% 丹魄。

Deep red with violet tones. The nose presents intense aromas of black and red fruits such as plums, blueberries, and cherries intermingled with fresh notes recalling bay leaf, cedar, and violets. Juicy on the palate with sweet, round tannins that lend good structure and volume and a long, fresh, and elegant finish. Recommended for the cellar.

酒液呈浓郁紫红色，拥有丰富的黑色及红色水果香气，李子、蓝莓、车厘子与雪松、枯叶及紫罗兰的味道相容，入口饱满多汁，单宁成熟细腻，余味悠长典雅，适合珍藏。



**Salvaje**  
**Salvaje 干红葡萄酒**  
**James Suckling 91 Pts**

VINTAGE 年份 : **2017**  
APPELLATION 产区 : **D.O. Casablanca Valley**  
**卡萨布兰卡谷**  
COLOR 颜色 : **Red 干红葡萄酒**  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**94% Syrah, 6% Roussanne. 94% 西拉, 6% 瑚珊。**

The wine is an intense ruby-red in color with aromas of blackberries and delicate notes of violets that predominate at the start, followed by a light touch of blackcurrant and black olives. The tannins are very rounded and dense, and the fruit stands firm on the palate as delicious acidity lends the wine a long, lingering finish.

酒液呈浓郁宝石红色, 赋有黑莓及紫罗兰的浓郁味道, 同时亦有黑醋栗与黑橄榄的味道作为点缀, 如果单宁细腻成熟, 口感多汁, 酸度平衡, 余味悠长。



**Signos de Origen Cabernet Sauvignon**  
**喜戈诺赤霞珠干红葡萄酒**  
**James Suckling 93 Pts**

VINTAGE 年份 : **2016**  
APPELLATION 产区 : **D.O. Maipo Valley**  
**麦坡谷**  
COLOR 颜色 : **Red 干红葡萄酒**  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Cabernet Sauvignon. 100% 赤霞珠。**

Ruby red in color with cherry-red nuances. The nose is elegant with fresh aromas of violets, raspberries, and plums. Spicy notes of cedar and black pepper appear as the wine opens in the glass. The palate is smooth textured with moderate volume, fresh acidity, and a long finish.

酒液呈宝石红色, 拥有非常诱人的紫罗兰, 李子及覆盆子的香气, 同时融入了一些新鲜香料、黑胡椒及雪松的味道作为点缀, 入口饱满多汁, 单宁丝滑, 酸度平衡, 余味悠长。



# EMILIANA

ORGANIC VINEYARDS

## Novas Gran Reserva Chardonnay 诺旺士霞多丽干白葡萄酒 James Suckling 92 Pts



VINTAGE 年份 : 2016

APPELLATION 产区 : D.O. Casablanca Valley  
卡萨布兰卡谷

COLOR 颜色 : White 干白葡萄酒

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
100% Chardonnay. 100% 霞多丽。

Golden yellow in color with fruity aromas of pineapples and peaches complemented by notes of toasted hazelnuts and almonds. The palate is creamy and velvety with good volume, well-balanced acidity and a persistent finish.

酒液呈金黄色，充满多种热带水果香气，凤梨、桃子的香气很好的与烘烤杏仁及榛子的气息相融合，入口丝滑饱满，清爽多汁，酸度平衡，余味悠长。





## Viña Errazuriz 伊拉苏

**In 1870, the visionary entrepreneur and politician Don Maximiano Errázuriz came upon a viticultural paradise in the Aconcagua Valley, where he founded Viña Errázuriz.**

His focus on quality lives on today with Eduardo Chadwick, the fifth generation of the family. Chadwick has overseen the winery's modernization while maintaining its identity and dedication to producing superior quality wines, such as its flagship, the Don Maximiano Founder's Reserve. This wine was recently awarded Best Wine of Chile in successive years by the Annual Wines of Chile Awards.

With an innovative vision, Viña Errázuriz was the first estate in Chile to implement hillside planting, drip irrigation and precision viticulture. It also introduced Syrah to the country, pioneered the development of the new Chilean appellation of Aconcagua Costa, and opened the first sustainable winery – Don Maximiano Icon Winery.

Viña Errázuriz's philosophy of excellence, built up over more than 140 years, has cemented its reputation as 'the quality benchmark for Chilean wines', as highlighted by Decanter magazine in July 2005.

**在 1870 年，富有远见的企业家政治人物马克西米诺伊拉苏先生在阿空加瓜山谷创建了伊拉苏酒庄。**他对品质的专注在今天家族第五代传人爱德华·查威克先生这里得到了传承，查威克先生对酒庄在保留传统的同事进行了现代化的改造，比如说马克西米诺葡萄酒就是杰出的代表，这款葡萄酒连续 2 次在智利年度葡萄酒大奖赛上获得冠军。

在创新精神的引领下，伊拉苏是第一个酒庄在智利使用山坡种植葡萄园，滴水灌溉，精准葡萄种植技术，并且将西拉葡萄品种引进到智利。成功的开创了一个全新的产区阿空加瓜海岸。

伊拉苏优异的理念持续了 140 多年，英国醇鉴杂志推选伊拉苏为智利葡萄酒品质的标杆



[www.errazuriz.com](http://www.errazuriz.com) / <http://www.errazuriz.com/zh-hans/> / Haiyang Tang (Sales and Marketing Director China) [tanghaiyang@chadwickwines.cl](mailto:tanghaiyang@chadwickwines.cl) / 8615901824251



**Don Maximiano**  
**马克西米诺庄主珍藏**

**Robert Parker 93 Pts**



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : Aconcagua Valley 阿空加瓜谷

COLOR 颜色 : Intense rubi 深红

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**67% Cabernet Sauvignon, 15% Carmenere, 8% Malbec, 7% Petit Verdot and 3% Cabernet Franc.**

67% 赤霞珠, 15% 佳美娜, 8% 马尔贝克, 7% 小维泽, 3% 品丽珠。

“Don Maximiano 2015 is dense, muscular and refined. Dark and rich in color with aromas of licorice, fresh red berries like raspberries, cherries and strawberry, accompanied by soft tones of chocolate and nutmeg. While still distinctively focused, the wine is all about fruit intensity, with notes of cedar and dried cherry, currant and cardamom. With firm tannins in balance with black fruit flavors and bright acidity, the 2015 Don Maximiano is powerful, dense, yet beautifully balanced and precise.”

“2015 年份的马克西米诺葡萄酒在浓郁和阳刚中透露着细腻。饱满深邃的酒色。其散发出甘草糖，新鲜红色水果如覆盆子，樱桃和草莓，混合着巧克力以及豆蔻的芬芳。这款酒带有极为浓郁的果香，但同时还有雪松，樱桃干，醋栗和小豆蔻的风味。扎实的单宁，饱满的黑色水果风味以及明亮的酸度创造了和谐的平衡感。这使得 2015 年的马克西米诺在富有力量以及饱满的同时又细腻平衡。”





**Villa Don Maximiano**  
**马克西米诺副牌红葡萄酒**  
**James Suckling 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**  
APPELLATION 产区 : **Aconcagua Valley** 阿空加瓜谷  
COLOR 颜色 : **Intense rubi** 深红  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**40% Cabernet Sauvignon, 25% Petit Verdot, 20% Malbec, 15% Cabernet Franc.**  
40% 赤霞珠, 25% 小维多, 20% 马尔贝克, 15% 品丽珠。

The Inaugural release of Villa Don Maximiano, a special blend of Cabernet Sauvignon, Petit Verdot, Malbec and Cabernet Franc, is elegant, dense and refined.

The wine is all about fruit purity and intensity, yet distinctively focused. A rush of red fruit and floral notes rise from the glass includes notes of red cherry, fresh blueberries, cocoa and a soft note of currant leaves. Once in the palate, notes of sour cherries plus fresh blueberries jump right at you. It is a very fruity and refreshing wine that has a seamless impression from start to finish. The tannins are firm and well structured, with a beautiful intensity and balance. This vintage of Villa Don Maximiano will certainly age nicely for years to come.

第一个年份的马克西米诺副牌葡萄酒是一个特殊混酿由赤霞珠, 小维多, 马尔贝克, 品丽珠混合而成, 优雅, 饱满, 细腻。

次酒最大的特点是纯净的果香和饱满度, 丰富的红色水果和花香新鲜的蓝莓, 可可, 柔和的加仑叶香味。一旦入口, 车厘子和蓝莓的味道扑面而来。是一款非常果香新鲜的葡萄酒, 一直到收尾令人印象毫无瑕疵。单宁饱满结构完整, 酒体饱满平衡, 可陈年。



**Max Reserva Cabernet Sauvignon**  
**马克西珍藏赤霞珠**  
**James Suckling 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**  
APPELLATION 产区 : **Aconcagua Valley** 阿空加瓜谷  
COLOR 颜色 : **Bright ruby red color with violet hues**  
明亮的宝石红带有紫罗兰香味  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**85% Cabernet Sauvignon, 10% Petit Verdot, 5% Cabernet Franc.**  
85% 赤霞珠, 10% 小维多, 5% 品丽珠。

Bright ruby red color with violet hues. On the nose, aromas of red fruits, tobacco, cherries and a soft spicy note, along with dill and peppermint, are all framed by elegant notes of nuts, chocolate and cloves. The palate delivers sour cherry, raspberry and a fresh blueberry note, followed by chocolate and nutmeg. Round, juicy and full, with refreshing acidity, the finish is wonderfully fine-grained with delightfully soft edges that give a pleasant and long finish.

明亮的酒红色带有紫罗兰香味, 闻上去红色水果, 烟草, 车厘子, 柔和香料, 小茴香, 薄荷, 坚果, 巧克力, 丁香的味道。

口感上有覆盆子, 新鲜蓝莓, 巧克力, 坚果的口感, 酒体圆润, 多汁, 充裕, 酸度新鲜, 收尾令人体验到愉悦的细腻单宁悠久。



## Max Reserva Carmenere

珍藏佳美娜

James Suckling 93 Pts



VINTAGE 年份 : 2016

APPELLATION 产区 : Aconcagua Valley 阿空加瓜谷

COLOR 颜色 : Beautiful ruby red color 美丽的宝石红

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**85% Carmenere, 11% Syrah, 4% Petit Verdot.**

85% 佳美娜, 11% 西拉, 4% 小维兹。

The 2016 vintage of our Max Reserva Carmenere displays a beautiful ruby red color. On the nose, aromas of red roasted pepper, tobacco, dill, and mushrooms are complimented by a subtle note of blackberries and cherries. On the palate, the wine shows fresh and delicate flavors of cherry and plum complimented by a touch of spice, chocolate and roasted coffee beans. The wine is well balanced with mouthwatering acidity and round, soft tannins.

2016 年份的珍藏佳美娜展现了漂亮的宝石红,闻上去有烤红辣椒、烟草、小茴香、蘑菇和黑莓、车厘子的香味。

口感上新鲜, 细腻, 梅子, 车厘子, 香料, 巧克力, 烤咖啡豆的味道, 酒体平衡, 令人直流口水的酸度, 单宁圆润柔和。





**GANDOLINI**  
D.O. MAIPO ANDES CABERNET SAUVIGNON CHILE

ULTRA PREMIUM WINE FROM CHILE  
**VENTOLERA**  
TRUE EXPRESSION OF TERROIR

## Viña Gandolini 甘多利尼酒庄

**Viña Ventolera was founded in 2008 by Vicente Izquierdo Menéndez, a renowned Chilean entrepreneur. Its cellar and vineyards are located in San Juan, in the Leyda Valley of Chile, and it mainly produces Terroir wines**

Stefano Gandolini became a partner in the winery and its senior winemaker in 2011. He is committed to producing world-class wines, as proven by his great reputation and international awards. His Sauvignon Blanc and Pinot Noir are acknowledged to be the best in Chile because of their extraordinary quality.

San Juan is located just 7 miles (12 km) from the Pacific Ocean, in the heart of the Leyda Valley, considered to be the newest and coldest winemaking region in Chile. Ventolera's vineyards are cooled by the Humboldt Current, which flows from the Antarctic up the coast of Chile. The main goal of Ventolera is to represent the essence of its soil, cold climate and culture by producing high-range wines that are a true expression of the terroir.

The winemaking starts in the vineyard, with the commitment to grow the best grapes in an environmentally friendly way. All of its wines are world-class and capture the elegance and minerality of the granitic soil and the cool climate.

Ventolera has a high-tech cellar with a vinification capacity of 39,700 gls (150,000 lts) in stainless steel vats and use a windmill that generates its own green energy.

文特莱酒庄是由著名智利企业家维森特·伊泽奎尔多曼涅德斯于 2008 创立的。其酒窖和葡萄园位于智利海边雷达山谷。

Stefano Gandolini 于 2011 加入酒庄成为葡萄酒厂的合伙人和高级酿酒师。他致力于生产世界级的葡萄酒，因为他的声誉和国际奖项证明了这一点。他的长相白葡萄酒和黑比诺被认为是智利最好的，因为他们的非凡品质。

雷达山谷距离太平洋仅 12 公里，被认为是智利最新最冷的酿酒区。文特莱拉的葡萄园被洪堡特海流所影响，从南极洲流向智利海岸。文托莱拉的主要目标是通过生产高端葡萄酒来表现其土壤、寒冷气候和文化的精髓，使这些葡萄酒真正地表现风土特质。

酿酒从葡萄园开始了，酒庄承诺以环保的方式种植最好的葡萄。酒庄的所有葡萄酒都是世界级的，它能捕捉花岗岩土壤的优雅和矿化，以及凉爽的气候。

文特莱拉有一个高科技的地窖，在不锈钢桶中具有 15 万升的酿酒能力，并使用风车产生自己的绿色能源。



www.gandolini.com / Santiago Colvin  
santiago@gvvterroirs.com / 56 9 99491053

**GANDOLINI**  
D.O. MAIPO ANDES CABERNET SAUVIGNON CHILE

ULTRA PREMIUM WINE FROM CHILE  
**VENTOLERA**  
TRUE EXPRESSION OF TERROIR

## Gandolini Las 3 Marías Vineyards Cabernet Sauvignon 甘多利尼 葡萄酒

**Wine Advocate 93 Pts**



VINTAGE 年份 : 2013

APPELLATION 产区 : Maipo Andes 迈坡安第斯

COLOR 颜色 : Red Wine 干红葡萄酒

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Cabernet Sauvignon. 赤霞珠。**

Deep ruby color, Intense aromas of tobacco and currant character with subtle mint and cedar spice flavors. Full body, layered with high-tones fruit and discreet oak unfolding on the palate with delicious silky tannins and long flavorful finish. The hallmark of this wine is exceptional balance.

深红宝石色，浓郁的烟草香味和醋栗味道，带有浓郁的薄荷香和雪松味。酒体饱满，层次分明，果味浓郁，橡木味道突出，单宁柔滑，余味悠长。拥有与众不同的平衡



**Ventolera Private Cuvée Chardonnay**  
**文特莱拉 私人珍藏黑钻霞多丽**  
**Descorchados 95 Pts**

VINTAGE 年份 : **2013**  
 APPELLATION 产区 : **Leyda Valley** 雷达山谷  
 COLOR 颜色 : **White Wine** 干白葡萄酒  
 GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Chardonnay** 霞多丽。

This wine is fullflavoured, rich yet vibrant, setting the stage of pear, peach, babaco, mango, citronella and mineral flavors.

On the mouth is full body, creamy yet fluid, intense yet airy, with harmony, ending with tangy acidity driving the mineral elements and a long aftertaste of stone.

这款葡萄酒强大丰富而充满活力, 有梨, 桃子, 芒果, 柠檬草和矿物香味。口感饱满, 奶油丝滑, 浓郁, 通透, 坚固, 具有强烈的酸度, 带来矿物质和持久的余味。



**Ventolera Syrah**  
**文特莱拉西拉**  
**James Suckling 94 Pts**

VINTAGE 年份 : **2017**  
 APPELLATION 产区 : **Leyda Valley** 雷达山谷  
 COLOR 颜色 : **Red Wine** 干红葡萄酒  
 GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Syrah** 西拉。

A pure style with a lot of violet notes layered with red berries and plums, white pepper and graphite. Rich and round with so much pure fruit. Vibrant and velvety tannins with a racy mineral finish.

A spectacular finish with so much freshness.

一种纯净的风格, 带有许多紫罗兰的香气, 分布着红色浆果和李子, 白胡椒和石墨。丰富而圆润的纯净水果。充满活力和天鹅绒般的单宁, 带有活泼的矿物质。令人惊叹的完美与新鲜度。



**GANDOLINI**  
D.O. MAIPO ANDES CABERNET SAUVIGNON CHILE

ULTRA PREMIUM WINE FROM CHILE  
**VENTOLERA**  
TRUE EXPRESSION OF TERRA



**Ventolera Claro Luna Pinot Noir**

**文特莱拉 露娜黑皮诺**

**Wine Advocate 93 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Leyda Valley** 雷达山谷

COLOR 颜色 : **Red Wine** 红葡萄酒

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**100% Pinot Noir** 黑皮诺。

The aromas jump from the glass, with floral notes, sour cherries and blood oranges. This is very intense with a dense and tight palate. Lots of granite and dark berry character. Full body and very long. Powerful finish.

香味从杯子里扑出, 有花香, 樱桃酱和血橙汁密, 具有强烈冲击力的诱人味道。口感浓郁而紧致, 非常浓郁, 悠长的, 活泼的酸度





## Viña Haras de Pirque 种马园酒庄

### THE ESTATE and VINEYARDS are located south of the Maipo River,

between 550 and 660 meters above sea level, in the northern foothills of the Andes. Between 500 and 800 meters above sea level is the Maipo Alto, an area with mild thermal oscillation where native vegetation such as myrtle and boldos thrive, which on certain occasions gives the wines distinctive balsamic notes. Thus, the wines produced in this area achieve a high concentration of tannins, great structure and intense color.

The position of the vineyards and the prominence of the land determine a difference of over 20°C in temperature between day and night.

The great temperature swings favor a slow ripening and, as a consequence, excellent quality of the grapes.

The soil is of alluvial origin: its formation is caused by the volcanic eruption in the area, which explains why there is a great variability in the soil textures and structures, clay being the most predominant.

### OUR WINES.

Haras de Pirque seeks to create unique and excellent wines crafted with the utmost dedication. Wines that truly reflect the expression of their terroir in every single bottle.

### 酒庄和葡萄园位于迈坡谷河南部。

迈坡谷高区位于瓦卡山脉海拔 500 至 800 米，一个温和的热振荡地区，如桃金娘和大胆的本土植被茁壮成长，在某些情况下，葡萄酒会带来独特的香醋味。该地区生产的葡萄酒具有高浓度的单宁，结构好，色彩浓烈。葡萄园的位置和土地的突出程度决定了昼夜温差超过 20°C。温度波动很大，有利于缓慢成熟，因此，优质的葡萄。土壤是冲积起源的：它的形成是由该地区的火山爆发引起的，这解释了为什么土壤质地和结构存在很大差异，粘土是最主要的。



[www.harasdepirque.com](http://www.harasdepirque.com) / Ms. Guzman  
[cguzman@haraswines.com](mailto:cguzman@haraswines.com) / +56 2 28547910



## ALBACLARA SAUVIGNON BLANC

艾尔巴卡拉 长相思

James Suckling 93 Pts



VINTAGE 年份 : 2018

APPELLATION 产区 : LEYDA VALLEY 利达谷

COLOR 颜色 : light yellow 淡黄

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**SAUVIGNON BLANC**

长相思

This Sauvignon Blanc presents an intense and fresh nose to citrus fruits and herbs.

It has a pleasant acidity that shows its coastal origin.

In the mouth, it reflects mint flavors, citrus fruits and a pleasant fresh and persistent sensation.

这款长相思为柑橘类水果和香草带来浓郁清新的香气。

它具有宜人的酸度，显示其沿海起源。

在口中，它反映了薄荷味，柑橘类水果和愉快的新鲜和持久的感觉





### HUSSONET CABERNET SAUVIGNON

霍森奈特 赤霞珠

**James Suckling 90 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **MAIPO VALLEY** 迈坡谷

COLOR 颜色 : **Deep and Intense red** 乌红

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**96% CABERNET SAUVIGNON, 4% CARMENERE.**

96% 赤霞珠, 4% 佳美娜。

Intense red color. Nice aromas of black fruits and fresh herbs.

Great tannic structure, soft and persistent full of richness on the palate.

A recognized classic from the Andes region.

浓烈的红色。黑色水果和新鲜香草的好香味。

单宁结构, 柔软持久, 口感丰富。

安第斯地区公认的经典之作。



### GALANTAS CABERNET FRANC

歌兰特萨 品丽珠

**Best Sauvignon blanc Awoca 2017**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **MAIPO VALLEY** 迈坡谷

COLOR 颜色 : **Deep and Intense red** 乌红

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**85% CABERNET FRANC, 15% CARMENERE.**

85% 品丽珠, 15% 佳美娜。

This Cabernet franc has a red-violet color.

In the nose we relate it to aromas of plums, blue and blackberries, tobacco and graphite.

In the mouth it is fresh and elegant, with a pleasant sensation of softness and persistence.

这款赤霞珠的颜色为红紫色。

在鼻子里, 我们将其与李子, 蓝莓和黑莓, 烟草和石墨的香气联系起来。

口感清新, 优雅, 柔软, 持久。



**ALBIS**  
**阿尔比斯**

**James Suckling 93 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **MAIPO VALLEY 迈坡谷**

COLOR 颜色 : **deep and intense red 乌红**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**60% CABERNET SAUVINGON, 40% CARMENERE.**

60% 赤霞珠, 40% 佳美娜。

Intense red color In the nose, the wine has a classic expression of the Cabernet and Carménère of the Maipo Andes region,

full of mint, graphite and chocolate with a long and elegant finish and still firm tannins, the mouth is full of herbal notes, freshness and black fruits. This great wine will evolve beautifully in the bottle.

浓郁的红色在酒体中, 葡萄酒具有赤霞珠和佳美娜经典迈坡谷区。  
充满薄荷, 石墨和巧克力, 长而优雅的单宁, 单宁依然坚挺,  
嘴里充满了草药味, 新鲜感和黑色水果。







## Viña Indomita 英道米塔

**Indomita was born in 2001 with the aim of differentiating itself from the rest of the Chilean vineyards through the quality of its products. For this reason**

it is one of the few vineyards that owns its vineyards in the Casablanca and Maipo Valleys, two of the main and most important terroirs in Chile for the production of white and red wines, respectively. In May 2017, Changyu completed the acquisition of 85% of Indomita Wine Company and entered the Chilean market. In these years, Indomita has established itself as one of the main wineries in Chile, with exports to more than 65 countries and a production and storage capacity of over 27 MM liters. From the vineyard to the bottles, the grapes and subsequent wine are carefully monitored to obtain the best expression of our land. The winery is located in the Casablanca Valley, 70 km from Santiago and 40 km from Valparaíso, one of the most important ports in Chile. Indomita has stainless steel tanks and a barrel room, built inside the hill, capable of storing 2,000 oak barrels. This guard room is regulated naturally in terms of temperature and humidity thanks to its unique construction. It has more than 600 hectares planted between the valleys of Casablanca and Maipo. Indomita wine ranges: Zardoz, Duette, Gran Reserva, Reserva and Varietal.

英道米塔于 2001 年诞生，并致力于通过产品质量使其与智利其他葡萄园相区别。因此，它是在卡萨布兰卡和麦坡谷拥有葡萄园的少数几个葡萄园之一，这两个地区分别是智利生产白葡萄酒和红葡萄酒的最主要和最重要的地区。

2017 年 5 月，张裕完成了 85% 的英道米塔公司的收购，并进入智利市场。近年来，Indomita 已成为智利的主要葡萄酒厂之一，出口到 65 多个国家，生产和储存能力超过 27MM liters。从葡萄园到酒瓶，对葡萄和随后的葡萄酒进行仔细的监测，以此获得最佳的土地。酒厂位于卡萨布兰卡谷地，距圣地亚哥 70 公里，距智利最重要的港口之一瓦尔帕莱索 40 公里。英道米塔有一个建在山里的不锈钢罐和一个桶房，能储存 2000 个橡木桶。由于其独特的结构，这个房子在温度和湿度方面是自然调节的。它在卡萨布兰卡山谷和麦坡种植了超过 600 公顷的土地。英道米塔的酒分为：Zardoz、Duette、格兰藏、珍藏和品种级。



www.indomita.cl / Claudia Uribe  
arnaud@casasilva.cl / 56227058797



**ZARDOZ**

扎多姿

**James Suckling 91 Pts**



VINTAGE 年份 : 2016

APPELLATION 产区 : Alto Maipo Valley 上麦坡谷

COLOR 颜色 : BRIGHT RED 鲜红

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**Cabernet Sauvignon . 赤霞珠。**

Beautiful, bright red color with brick-like nuances. Delicate violet, red fruit, peppermint, hazelnut aromas with a delicate hint of fine wood. Blackcurrant and dried fruit on the back. All these elements combine to produce a wine of deep complexity. Gentle, clean and layered mouthfeel that gradually unveils its elegance. A winemaker's pride that boasts deliciously round and seductive tannins.

美丽,明亮的红色与砖状细微差别,精致的紫罗兰色,红色水果,薄荷,榛子香气,细腻木头味。

黑加仑和干果的回味。所有这些元素结合到酿造出一种复杂的葡萄酒。温和、干净、层次的口感逐渐显露出它的优雅。令酿酒师骄傲的圆润和诱人的单宁。

**Indómita Duette Blend 2015**  
**杜奈特赤霞珠 – 佳美娜酿酒师珍藏干红葡萄酒**  
**Suckling Tasting 2017 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**  
 APPELLATION 产区 : **Maipo Costa 麦坡**  
 COLOR 颜色 : **deep, thick purple red color 深紫红色**  
 GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**50% Cabernet Sauvignon, 50% Carmenere.**  
**50% 赤霞珠 ,50% 佳美娜。**

Deep, thick purple red color with black flashes. Intensely perfumed. Notes Of red and black fruit, cinnamon, peppermint, blackcurrant, clove, vanilla, Leather, and paprika. An amazing, tasty, robust blend. A true chilean That faithfully represents the richness and complexity of the country And both varieties. Due to its ripeness, fruity nature, and personality, this Wine is the perfect choice for lamb, red meats, pasta, and cheeses. A wine For a special occasion and memorable moments

深紫红色,带一点黑色。浓香的红色和黑色水果,肉桂,薄荷,黑醋栗,丁香,香草,皮革和辣椒。一个惊人的,美味的,强劲的组合。真正代表智利这个富饶和复杂的国家和品种。由于它的成熟,果香的性质和个性,这款酒是羊肉,红肉,意大利面食,奶酪的完美选择。特殊场合和难忘的时刻的用酒。

**DUETTE CH**  
**英道米塔双混霞多丽干白葡萄酒**  
**James Suckling Tasting 2018 93 Pts**



VINTAGE 年份 : **2017**  
 APPELLATION 产区 : **Casablanca Valley 卡萨布兰卡谷**  
 COLOR 颜色 : **BRIGHT STRAW-YELLOW COLOR. 明亮的草莓黄色。**  
 GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Chardonnay. 霞多丽。**

Bright straw-yellow color. Interesting harmony of mediterranean fruit Aromas like pear, tangerine, and melon quite unusual for a variety that Usually boasts tropical fruits. The nose also expresses a great many Dried fruit aromas like hazelnut, walnuts, and almonds that blend to Perfection with the subtle hints of smoke and caramel from barrel aging. The mouth is fresh and creamy, young and vibrant due to its daring Acidity. Gentle notes of graphite and brine join together to produce Remarkable complexity and elegance. Perfect match for salmon, trout, King crab, and butter-based recipes.

明亮的草莓黄色。地中海水果的混合。像梨子、橘和甜瓜香味拥有热带水果是很不寻常的。闻起来有很多干果香味如榛子、核桃和杏仁完美的微妙暗示烟味和焦糖。由于他的酸度,品尝起来是新鲜的,奶油的,年轻的和充满活力的。石墨和海水的柔和音符结合在一起产生非凡的完整性和优雅。三文鱼,鲑鱼,帝王蟹和以黄油为基础的食谱的完美搭配。



## DUETTE PN

英道米塔双混黑皮诺干红葡萄酒

**James Suckling Tasting 2018 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2017**

APPELLATION 产区 : **Casablanca Valley** 卡萨布兰卡谷

COLOR 颜色 : **PALE RED** 淡红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

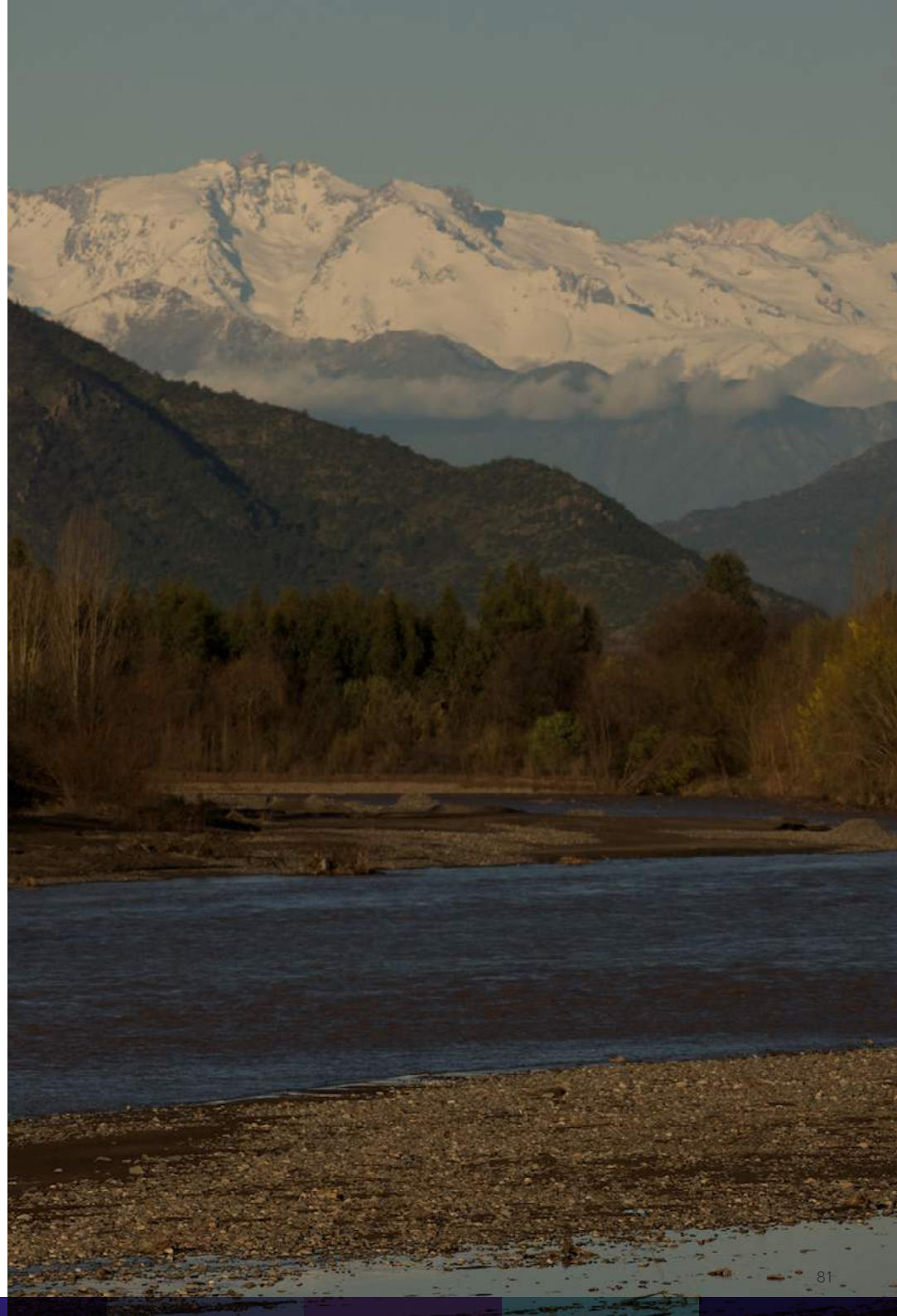
**Pinot Noir** 黑比诺。

Pale red with clay hues at the bottom of the glass. Pure wine with a clear, transparent expression. Nice and seductive aromas of ripe red berries, Rosewood, and dried cherry that add to the notes of gun powder, smoke And tobacco (from the barrel) to create a deliciously delicate assortment Of aromas. Fragile, and unpretentious yet firm texture. Remarkable elegance And balance. A very fine line between subtleness and strength. Marries well with duck, tuna fish, grouper, rabbit, terrines, and serrano Ham. Also ideal as an icebreaker drink to be enjoyed on a patio on a romantic Evening.

浅红色, 底部有粘土色调。清澈纯净, 透明的葡萄酒。成熟的红浆果香味诱人, 蔷薇木和干樱桃加上火药、烟尘的味道和烟草 (从桶中产生) 创造一个美味精致的品种。

脆弱, 朴实而坚定的质感。显著的优雅和平衡。介于细微和强度之间的一条非常细的线。

可以搭配鸭子、金枪鱼、石斑鱼、兔子、法式肉冻和塞拉诺火腿。也是在院子里享受浪漫傍晚的理想饮品。





## Viña Koyle 比尼亚科伊尔

### Viña Koyle was born from a tradition that runs in our blood:

we are a family dedicated to wine for more than six generations, since Don Francisco Undurraga Vicuña began in 1885. We are dedicated to making wines with identity, from vineyards planted on the rocky slopes of Los Lingues, in Alto Colchagua, at the foot of the Andes mountain range. Our philosophy is based on respecting origin, and we are guided by biodynamic practice. In our winery we make wines that emphasize the excellence of our terroir, using our family's experience and innovative winemaking techniques as tools to help us.

### ViñaKoyle 诞生于我们血液中的传统:

自从 Don Francisco Undurraga Vicuña 于 1885 年开始以来, 我们是一个致力于葡萄酒超过六代的家庭。我们致力于酿造具有身份的葡萄酒, 来自种植在岩石上的葡萄园 Los Lingues 的斜坡, 位于安第斯山脉脚下的 Alto Colchagua。我们的理念基于尊重原产地, 我们以生物动力学实践为指导。在我们的酿酒厂, 我们使用我们家族的经验 and 创新的酿酒技术作为帮助我们的工具, 酿造出强调我们风土条件的葡萄酒。



www.koyle.cl /Cristobal Undurraga  
cristobal@koyle.cl / Tel (56 2) 2335-1593 Mob (56 9) 8 2394142



### Koyle AUMA

紫木兰 奥玛

Robert Parker 93 Pts



VINTAGE 年份 : 2013

APPELLATION 产区 : Los Lingues, Colchagua Andes  
洛杉矶, 科尔查瓜安第斯山脉

COLOR 颜色 : Deep purple color 深紫色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 : Carmenere 50%, Cabernet Sauvignon 23%, Cabernet Franc 12%, Malbec 7%, Merlot 5% and Petit Verdot 3%.  
50% 佳美娜, 23% 赤霞珠, 12% 品丽珠, 7% 马尔贝克, 3% 小维兹。

Deep purple color, liquid velvet, with a sunning length and complex mouthfeel, as layers of creamed plum, wild blackberry, and steeped black currant along, intervention with black tea notes, mulled blood orange, incense and native forest touch. Evident and massive structure, has melded wonderfully.

深紫色, 液体天鹅绒, 具有晒黑长度和复杂的口感, 层次的奶油李子, 野黑莓和浸泡的黑醋栗, 干预红茶元素, 热血橙, 入境和原生森林触感。明显而庞大的结构, 融合得非常好。





### Koyle Cerro Basalto G2

西罗·巴塞托 G2

**Tim Atkin 95 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Los Lingues, Colchagua Andes**  
洛杉矶, 科尔查瓜安第斯山脉

COLOR 颜色 : **bright violet color.** 明亮的紫罗兰色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Carmenere 94%, Cabernet Franc 6%.**  
94% 佳美娜, 6% 品丽珠。

Our first Basalto G2 show a bright violet color. It has pure and clean aromas, with a touch of complexity from the spiciness and graphite notes. On the palate, it is fresh and balanced. The tannins are silky and velvety, with a long and juicy finish that is influenced by the addition of Cabernet Franc to the final blend. This wine should be decanted 10 minutes before serving.

我们的第一款 Basalto G2 呈现出明亮的紫罗兰色,它具有纯净和清洁的香气,具有辛辣和石墨元素的复杂性。口感清新,平衡。单宁柔滑,天鹅绒般,长而多汁,最终混合物中加入了品丽珠。这种酒应在上菜前 10 分钟滗出。



### Koyle Royale Carmenere

紫木兰 皇家佳美娜

**James Suckling 91 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Los Lingues, Colchagua Andes**  
洛杉矶, 科尔查瓜安第斯山脉

COLOR 颜色 : **Deep purple color** 深紫色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**85% Carmenere, 8% Malbec, 7% Petit Verdot.**  
85% 佳美娜, 8% 马尔贝克, 7% 小维铎。

The 2015 vintage of Koyle Royale Carmenere show a deep purple color. The wine has interesting flavors of herbs, blackberries and spicy sandalwood. The tannins are silky with a long, lingering finish that is influenced by the addition of Malbec to the final blend, with a little touch of grippy tannins who help to built the medium palate feeling coming from 7% Petit Verdot.

2015 年的 Koyle Royale Carmenere 年份呈现深紫色。这款葡萄酒含有有趣的香草,黑莓和辛辣檀香。单宁柔滑,余味持久,受到马尔贝克加入最终混合物的影响,略带一丝的单宁,有助于营造 7% Petit Verdot 的中度口感。



## Koyle Royale Cabernet Sauvignon

紫木兰 皇家赤霞珠

Tim Atkin 93 Pts



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : Los Lingues, Colchagua Andes  
洛杉矶, 科尔查瓜安第斯山脉

COLOR 颜色 : Bright Ruby color 明亮的红宝石色

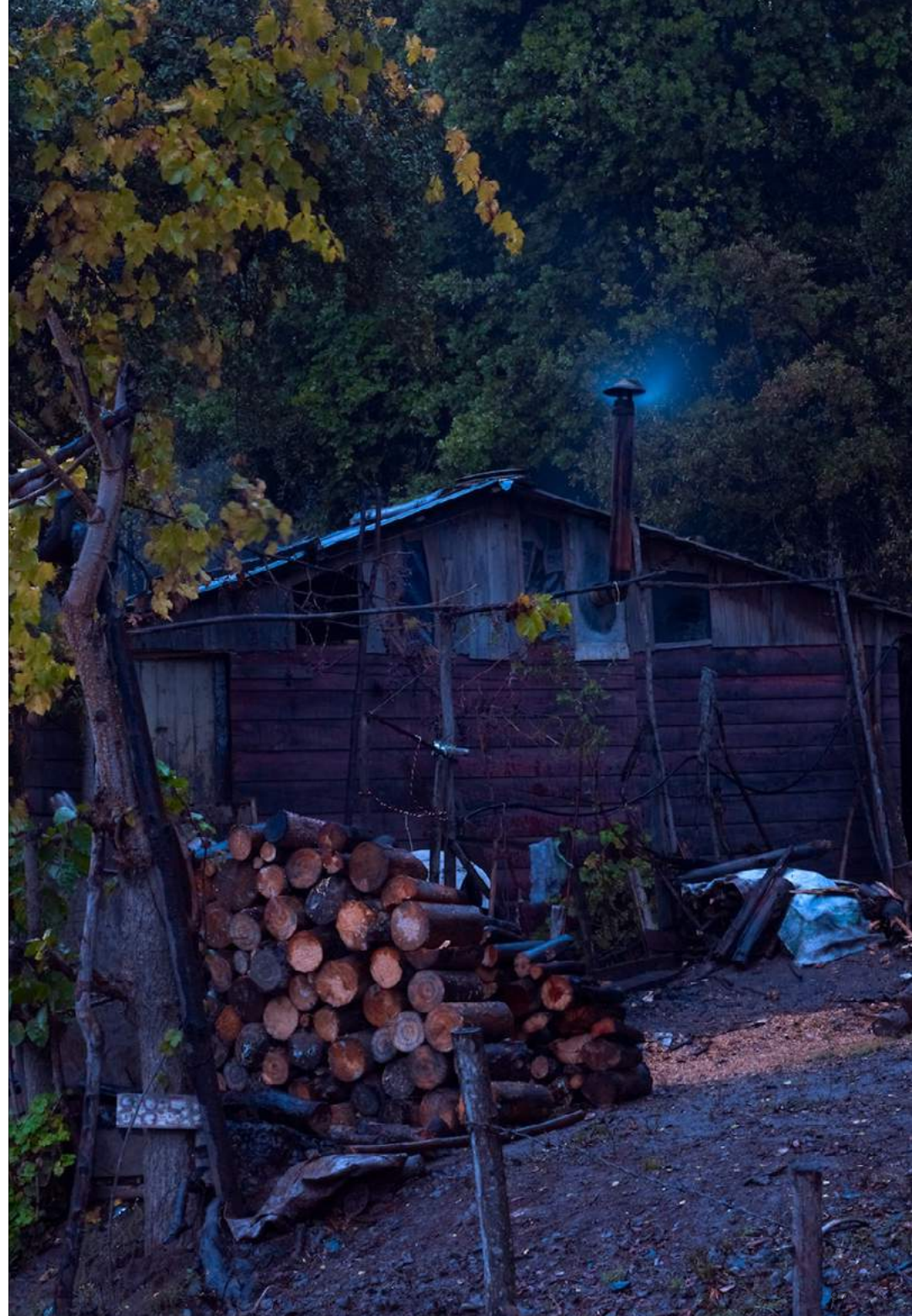
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**85% Cabernet Sauvignon, 7% Malbec, 4% Merlot, 4% Petit Verdot.**

85% 赤霞珠, 7% 美乐, 4% 小维铎。

The 2015 vintage of Koyle Royale Cabernet Sauvignon show a bright ruby color, with layers of creamed blackberry and black currant fruit, with black tea and tobacco leaf, cedar and sandalwood. Silky and juicy expression in the mouth, this is a wine that shows the natural environment who surround our grapes from the Los Lingues vineyards.

2015 年份的 Koyle Royale Cabernet Sauvignon 葡萄酒呈现出明亮的红宝石色, 带有奶油黑莓和黑醋栗果实, 红茶和烟叶, 雪松和檀香。口感柔滑多汁, 这款葡萄酒展示了我们来自 Los Lingues 葡萄园的葡萄的自然环境。







## LAS VELETAS 幸运风标

**Las Veletas is an old family and traditional property located in the dry area of San Javier**

within Maule Valley, where for many years, the main grapes have been Pais and Carignan and a mixture of different other red grapes. Based on this, we have been working to recover the old vines and developing new vineyards of traditional grapes. All this development has been pushed by Las Veletas owner, Raúl Dell'Oro, backed up by the renowned winemaker Rafael Tirado. The project started inspired like a family and friendly adventure, moved by the common target of producing high quality wines. Nowadays, our blends have the recognition of wine writers such as Robert Parker, James Suckling, Tim Atkinson and Patricio Tapia from Descorchados, Chile

**幸运风标酒庄是一座传统而古老的庄园，位于智利莫莱谷，圣哈维尔的旱区**

这里有着各类历史近百年的葡萄庄园，出产众多的红葡萄品种，如古老的派斯，佳丽酿等等，酒庄致力于多品种种植，酒庄的拥有者 RAUL DELL'ORO (劳尔金戴尔) 亲自推动发展区域内更多的传统葡萄园成为酒庄新成员，随着酒庄日益发展，酒庄著名的酿酒师 RAFAEL TIRADO (拉斐尔·蒂拉多)，智利华人房地产公司等已经成为了酒庄的合伙人，一起更深入开发酒庄，我们共用的目标是生产高品质的葡萄酒。如今，我们的混酿酒已得到著名葡萄酒评家的认可和高度评价，如罗伯特·帕克，詹姆斯·萨克林，蒂姆·阿特金斯和帕特里克·塔皮亚，来自智利葡萄酒年鉴的主编。



www.lasveletas.cl / Ye liang (叶良) Juan E Oyarzún  
329875143@qq.com ; joyarzun@lasveletas.cl / 13802550338 ; 56996424114



**Las Veletas Mediterranean Blend**  
**地中海风格混酿**

**James Suckling 93 Pts**



VINTAGE 年份 : 2016

APPELLATION 产区 : **Maule Valley 莫莱谷**

COLOR 颜色 : **Red 干红**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**43% Grenache, 23% Mourvedre, 22% Carignan, 12% Syrah.**  
43% 歌海娜, 23% 慕合怀特, 22% 佳丽酿, 12% 西拉。

Bright garnet colour, with cranberry and violet aromas. On the palate displays freshness, rich acidity, soft tannins and a pleasant long finish. Ideal to be served with smoked salmon, Iberian ham or pizza

清澈明亮的石榴红色，带有蔓越莓和紫罗兰的芳香。具有新鲜，丰富的酸度，柔和的单宁，余味悠长愉悦，适合搭配烟熏三文鱼、伊比利亚火腿或披萨。



**Las Veletas Cabernet Sauvignon - Cabernet Franc**  
**赤霞珠品丽珠混酿**

**Descorchados 93 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Maule Valley 莫莱谷**

COLOR 颜色 : **Red 干红**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**60% Cabernet Sauvignon, 40% Cabernet Franc .**  
**60% 赤霞珠 , 40% 品丽珠。**

Deep ruby red colour, with raspberry, cacao, tobacco and dry prun aromas. In the mouth medium/high body, nice acidity, soft tannins and a pleasant long finish. Ideal to be poured with fillet stake, grilled salmon and pork.

深宝石红色, 有覆盆子、可可、烟草和干樱桃的香气。在中+以上的酒体中, 表现出酸度适中, 单宁柔和, 回味悠长。理想搭配烤鱼片, 烤三文鱼和烤猪肉。



**Las Veletas Petit Verdot Cabernet Franc**  
**味尔多品丽珠混酿**

**James Suckling 90 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Maule Valley 莫莱谷**

COLOR 颜色 : **Red 干红**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**60% Petit Verdot, 40% Cabernet Franc.**  
**60% 味尔多, 40% 品丽珠。**

With a deep and bright red color this wine displays black berry aromas. In the mouth clearly shows the Cabernet Franc characteristics with soft tannins and a nice and lingering finish. Ideal to be poured with grilled salmon, stake and pastas.

这款酒具有深沉明亮的红色, 散发着淡淡的红黑色水果浆果香气。在他的嘴里清楚地显示了品珠的特点, 单宁柔和, 余韵悠长。理想的是烤三文鱼和意大利面等。





**Las Veletas País**  
**古老老藤派斯**  
**Tim Atkin 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Maule Valley 莫莱谷**

COLOR 颜色 : **Red 干红**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**85% País, 15% Carignan.** 85% 派斯, 15% 佳丽酿。

With a bright red violet colour, on the nose displays dry prun and spicy aromas. Silky and light tannins in the mouth and a perfect acidity will delight with its freshness

这款酒呈现的清澈明亮的红紫罗兰色, 嗅觉上闻到干樱桃和辛辣的香气。口感柔滑, 单宁柔和, 酸度适中, 清新宜人。





## Luis Felipe Edwards 埃德华兹酒庄

**Viña Luis Felipe Edwards was founded in 1976, when a young visionary, Luis Felipe Edwards Sr, purchased the Fundo San José de Puquillay wine estate, an estate established in 1936 in one of Chile's most prestigious wine growing regions, the Colchagua Valley.**

After years of perfecting his style and expanding the estate, in 1995, Luis Felipe decided to bottle and label wine under his own name to launch into the international market, it was a 1994 Cabernet Sauvignon. That wine is still drinking well to this day, a testament to the level of quality of LFE wines since day one. With the success of his first wine, he decided to continue to expand his vineyards and release a full range of varietals and tiers, consistently growing each year.

Today, our winery continues to grow solidly and we are now the largest family-owned and managed winery in Chile. Our vineyard holdings include 2,000 hectares of prime vineyard land, that benefit from ideal microclimates for growing wine grapes- Colchagua Valley (inland, mountain, and coastal), Leyda Valley (super premium cool coastal), and Maule Valley (historical viticultural region of Chile).

We are a well-established team dedicated to creating the finest wine experience. We remain a family owned and managed operation- two generations are actively involved in keeping the brand synonymous with quality and traditional family values.

### 智利四大酒厂之一，智利最大家族酒庄

1976 年老路易斯· 菲利普· 埃德华兹先生 (Luis Felipe Edwards Sr) 收购了距圣地亚哥 180 公里位于科尔查瓜谷南卡瓜 (the Colchagua Valley) 附近建立于 1936 年的“菩基耶”庄园。这个庄园坐落在一个僻静的马蹄形山谷，由雄伟的圣费尔南多山脊从雄伟的安第斯山脉隔开。

20 世纪初，这里的葡萄园种植了 60 公顷的葡萄藤，主要的葡萄品种是赤霞珠 (Cabernet Sauvignon)、马尔贝克 (Malbec)、佳美娜 (Carmenere) 和梅洛 (Merlot)。

经过多年的用心经营和发展，1995 年，老路易斯· 菲利普· 埃德华兹先生 (Luis Felipe Edwards Sr) 在这里建立了一座现代化的酒庄，配备了当时最先进的技术，并以自己名字生产第一瓶葡萄酒，这批酒就是“1994 年份 LFE 赤霞珠” (1994 Cabernet Sauvignon)，经过多年陈酿，这批酒至今还是很适合饮用，是埃德华兹坚持质量的一个见证。在首批产品取得成功之后，他不懈努力地发展出了葡萄园和丰富产品系列。

酒庄目前拥有 2000 公顷的优质葡萄园土地，受益于理想的微气候，是种植葡萄的理想土地，包括科尔查瓜谷 (Leyda Valley) (内陆、高山和沿海区域)、莱达谷 (Colchagua Valley) (位于沿海气候清凉的高级葡萄产区) 和马尔莱谷 (Maule Valley) (智利历史悠久的葡萄产区)。

埃德华兹是一个完善的团队，致力于打造最好的葡萄酒体验。我们至今仍然由家族拥有和管理 - 两代家庭都积极参与各项工作，务求把品牌打造成为品质和传统家庭观念的代名词。



[www.LuisFelipeEdwards.com](http://www.LuisFelipeEdwards.com) / Bong Ha  
[bong@lfewines.com](mailto:bong@lfewines.com) / +852 3996 9167



## Doña Bernarda

埃德华兹 黑牌干红葡萄酒

### Gold Berliner Wein Trophy



VINTAGE 年份 : 2013

APPELLATION 产区 : Colchagua Valley 科尔查瓜谷地

COLOR 颜色 : Deep purple core with a ruby rim  
深邃暗红

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**45% Cabernet Sauvignon, 26% Syrah, 22% Carmenere, 7% Petit Verdot.**

45% 赤霞珠 ,26% 西拉 ,22% 佳美娜和 7% 小维多所混酿。

Deep purple core with a ruby rim. Beautiful nose, spicy and layered with floral hints, black pepper, sage, aniseed, blackberry plum and cassis, nuanced and layered. The palate is dense and full bodied, well maintained freshness and grainy tannin, layers of red and dark fruit, savoury and digest with a fine underlying spiciness, very long and nuanced finish. Complex yet juicy and attractive with fine drinkability.

这款明星级混酿酒款色泽深邃暗红，沉稳典雅，蕴含馥郁的黑莓和桑葚果酱的香氛及花香，并带有一丝甘草的芬芳，与细致的桶香绝佳而美妙的融合，口感柔细，单宁成熟，酒体饱满，结构完整多变化，均衡感十足，余韵绵长。适合窖藏至 20 年。





**LFE900 Single Vineyard**  
**埃德华兹 900 单一葡萄园干红葡萄酒**  
**Descorchados 94 Pts**

VINTAGE 年份 : **2013**

APPELLATION 产区 : **Colchagua Valley** 科尔查瓜谷地

COLOR 颜色 : **Deep and dark red with bright purple accents in colorz** 深石榴红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**57% Syrah, 23% Mourvedre, 12% Petite Sirah, 8% Grenache.** 57% 西拉, 23% 慕合怀特, 12% 小西拉和 8% 歌海娜所混酿。

Deep and dark with bright purple accents in color. In the nose it is characterized by its freshness and fruit aromas, with notes of cherries, ripe plums, dried figs, honey, roasted almonds and hints of pine forest, expressing its origin from our high altitude vineyards. On the palate it is intense and elegant, rounder and fuller with firm texture, juicy and long, with present ripe tannins. A complex wine which highlights the freshness of our mountain fruit with soft notes of cedar and nuts delivered from 15 months of ageing in oak barrels.

深石榴红色。馥郁新鲜莓果和成熟樱桃的香氛, 混合着令人愉悦的香料和烟草的香气, 完美体现了科尔查瓜山谷 Puquillay Alto 山脉的风土, 口感强劲, 酒体饱满, 单宁细致, 尾韵绵长。



**LFE900 Malbec**  
**埃德华兹 900 马贝克干红葡萄酒**  
**Descorchados 92 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Colchagua Valley** 科尔查瓜谷地

COLOR 颜色 : **Deep dark red color with violet tints,** 浓郁的紫红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**95% Malbec, 5% Cabernet Sauvignon.** 95% 马贝克, 5% 赤霞珠。

Deep dark red color with violet tints, nose exudes aromas of fruits and flowers like blueberries, cherries and violets, all above wrapped in soft notes of dark chocolate delivered by aging of 18 months in French barrels. In the mouth is fresh, long, juicy with a very good volume, with present tannins but round and tasty.

浓郁的紫红色, 馥郁的肉桂和黑莓的香氛, 令人愉悦的花香, 完美体现了科尔查瓜山谷 Puquillay Alto 山脉的风土, 口感强劲, 酒体饱满, 单宁细致, 尾韵绵长。



**LFE100 CIEN Carignan**  
**埃德华兹百年老藤佳丽酿红葡萄酒**  
**Gold Berliner**



VINTAGE 年份 : **2012**

APPELLATION 产区 : **Cauquenes, Maule 马乌莱谷**

COLOR 颜色 : **Bright crimson red in color**  
**深郁的宝石红色泽**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% carignan**  
**佳丽酿**

Bright crimson red in color. In nose this wine is fresh and expressive, with notes of wild fruits, sour cherries, blackberry and earth, all elegantly complexed by notes of cedar and fine tobacco from 10–12 months of oak aging in second-use French oak barrels. On the palate it is elegant and fresh, oily with a volume that fills every corner of the mouth. It is vibrant and persistent with a rich acidity, round and present soft tannins.

深郁的宝石红色泽。散发出馥郁的樱桃、黑莓、紫罗兰、覆盆子的香气，并带有微妙的巧克力香气，与细致的橡木桶香气完美结合；入口果香浓郁，酒体饱满，单宁丝滑，余韵悠长。







## Maycas del Limarí 麦卡斯酒庄

### Maycas del Limarí was born in 2005 in the Limarí Valley,

a wine region located in the far north of Chile, 400 km north of Santiago, a boutique winery focused on producing premium quality wines originated in the Limarí Valley. Taking advantage of the unique characteristics of this valley, the winery has shown its potential producing Chardonnay and Pinot Noir.

Marcelo Papa wanted to embark on an innovative and high-quality project. He began touring and exploring various valleys in Chile, until he found Limarí Valley, a place with exceptional characteristics, ideal for what he was looking for. The brightness, the morning camanchaca, the cool breeze coming from the Pacific Ocean and the calcareous-based soils, rich in red clay, allowed Marcelo to create the project he named "Magic Valley". Marcelo discovered there was immense potential for the classic Burgundy grape varieties, resulting in wines of consistent quality, representative of their origin.

Maycas means "arable lands" in Quechua. The Inca Empire extended over 5,000 km. from Cusco, in Peru, to the South along the Andes, and Limarí Valley belonged to what they called the "Southern Kingdom".

### 麦卡斯酒庄于 2005 年诞生于利马里山谷

这是一家坐落于智利最北部的葡萄酒产区，位于圣地亚哥以北 400 公里处的一家精品酒庄，专注于酿造来自利马里山谷的优质葡萄酒。利用这个山谷的独特特征，麦卡斯酒庄展示了其酿造霞多丽和黑比诺的巨大潜力。

马塞洛·帕帕想要开发一项创新高质的酿酒项目。他开始在智利巡游和探索各种山谷，直到他找到了具有独特特征的利马里山谷，这正是他所寻找的酿酒风土。充足的光照，早晨晨雾，来自太平洋的凉风，以及富含红粘土的钙质土壤成就了这片马塞洛眼中的“神奇山谷”。马塞洛发现勃艮第经典的葡萄品种在这里具有巨大的潜力，能够酿造出品质如一，具有利马里山谷特色的葡萄酒。

Maycas 在印第安人的盖丘亚族语中意为“耕地”，这是印加人的语言。从秘鲁的库斯科到安第斯山脉的南部，印加帝国延伸超过 5,000 公里。利马里山谷属于他们所谓的“南方王国”。



<http://www.maycassdelimari.com/> / José González  
[jose.gonzalez@quintademaipo.com](mailto:jose.gonzalez@quintademaipo.com) / 18621012929



## Maycas del Limari San Julian Pinot Noir 2013

麦卡斯圣胡安黑皮诺红葡萄酒 2013 年份

### Descorchados 94 Pts



VINTAGE 年份 : 2013

APPELLATION 产区 : Limarí Valley 利马里山谷

COLOR 颜色 : Delicate deep red 精致的深红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

Pinot Noir. 黑皮诺。

With a delicate and bright deep red color, this ultra premium Pinot Noir shows massively concentrated cherry, raspberry and character. Has refined texture and complex flavors of cherries, raspberries, licorice with a notable structure. Feels so lush, fine and delicate.

这款超级优质黑比诺葡萄酒，酒体呈现精致明亮的深红色，拥有浓郁的樱桃和覆盆子的香气，层次精致具有樱桃，覆盆子和甘草的复杂口味。口感丰富，精致而细腻。



**Maycas del Limari Quebrada Seca Chardonnay**  
**2012 麦卡斯塞卡霞多丽白葡萄酒 2012 年**  
**Descorchados 94 Pts**



VINTAGE 年份 : **2012**  
APPELLATION 产区 : **Limarí Valley 利马里山谷**  
COLOR 颜色 : **Clean and bright light yellow**  
**明亮的淡黄色**  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Chardonnay. 霞多丽。**

With a clean and bright light yellow color, this icon Chardonnay has a complex and layered aroma, dominated by minerality lime and flint. It is marked by crisp acids and remarkable flinty minerals, supporting by pears and limes. It is also notable for its finely crafted structure and salinity.

这款标志性的霞多丽呈现干净明亮的淡黄色, 具有复杂和富有层次的矿物质和青柠香气。清爽的酸味和坚硬的矿物感, 也带有梨和青柠的味道。同时精致的口感和盐度也令人瞩目。



**Maycas del Limari Los Acacios Syrah 2014**  
**麦卡斯洛萨卡西拉红葡萄酒 2014 年**  
**Descorchados 96 Pts**



VINTAGE 年份 : **2014**  
APPELLATION 产区 : **Limarí Valley 利马里山谷**  
COLOR 颜色 : **Bright, dark and deep purple**  
**明亮的深紫色**  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Syrah. 西拉。**

With a bright, dark and deep purple color, this ultra premium Syrah has a ripe aroma, densely packed with black cherry, currant and black pepper flavors. Has a tense mouth feeling with ample soft and sweet tannins, finishing with lively acidity to balance the intense range of flavors.

这款超优质西拉具有明亮的深紫色, 具有成熟的香气, 浓郁的黑樱桃, 黑醋栗和黑胡椒口味。口感紧绷, 单宁柔和甜美, 酸度适中, 可以平衡各种口味。





## Matetic 玛德帝

**Matetic Vineyards is a family-owned, biodynamic project located in the coastal valleys of San Antonio & Casablanca**

The Matetic family came to Chilean Patagonia from Croatia in 1892. In 1999, confident of the attributes of the climate and soils of "El Rosario" valley, the fourth generation of our family decided to plant vineyards on the slopes of this unique enclosed valley within the San Antonio appellation. Thus, we pioneered the development of cool climate Syrah in Chile.

**Matetic Vineyards** 是一个家族生物动力项目，位于智利圣安东尼奥和卡萨布兰卡的沿海山谷。1892年，Matetic 家族从克罗地亚来到智利巴塔哥尼亚。1999年，这个家族的第四代继承人决定在这个独特的封闭山谷的山坡上建立葡萄园，他们对位于圣安东尼奥地区萨尔瓦多山谷的气候和独特土壤充满信心。因此，他们率先在智利开发了适宜在凉爽的气候生产的西拉。



<https://matetic.com/> / Tomás Alonso/ Vivian Wuu  
[talonso@terrapura.cl](mailto:talonso@terrapura.cl) / [vivian@mateticwg.c](mailto:vivian@mateticwg.c) / 86 139 1873 4652/ 86 131 2204 7395



## Corralillo Wmaker's Blend 2015

科拉里酿酒师混酿干红葡萄酒 2015

**James Suckling 93Pts**



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : **San Antonio Valley** 圣安东尼奥谷

COLOR 颜色 : **Bright, deep and intense red color with violet hues** 深紫色葡萄酒，带有红色光泽

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Cabernet Franc (24%), Malbec (26%), Syrah (49%) and a touch of Petit Verdot (1%).**

品丽珠 (24%)，马贝克 (26%)，西拉 (49%) 和少量味而多 (1%)。

Bright, deep and intense red color with violet hues. The wine opens with red fruit aromas along with cocoa and spices. The palate is medium to full-bodied with round and silky tannins. The finished wine refines the unique character of each variety: the Cabernet Franc provides structure and tannins, the Malbec gift with floral notes and Syrah is the spicy element adding violet and wet earth aromas. The Petit Verdot gives the perfect final touch to the blend.

深红色葡萄酒，偏紫色。红色水果香、巧克力和香料味。入口酒体中和，单宁圆润柔软。每一个品种以不同的形式呈现。品丽珠结构和单宁感强，马贝克富含花香，西拉富含香料味，紫罗兰和潮湿的土地味。最后，一点点味而多使混酿更丰富。



### Corralillo Syrah 2015

科拉里西拉 2015

**James Suckling 95 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **San Antonio Valley** 圣安东尼奥谷

COLOR 颜色 : **Deep and lively purple in color**  
明亮的深紫色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Syrah. 西拉。**

Deep and lively purple in color. The intense varietal aromas of red fruits, violets, and black pepper are in balance with notes of chocolate and spices from the oak. The palate has big body and intensity and is balanced and complex with long tannins and a very juicy, persistent finish.

深紫色葡萄酒，带有红色光泽。气味浓厚，黑色果味、巧克力和该葡萄品种浓郁的辛辣味。回味持久。



### Corralillo Carmenere 2015

科拉里佳美娜 2015

**Descorchados 91 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Colchagua Valley (Apalta)** 科尔查瓜谷

COLOR 颜色 : **Deep and Intense purple color** 深紫墨色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Carmenre. 佳美娜。**

Deep dark violet color with red hues. Very intense on the nose, with a blend of black fruits, cocoa, spices and a piquant hint that characterize this grape variety. On the palate the wine shows great balance between weight and freshness, with a long, lingering finish developing to great volume and structure.

深紫色葡萄酒，带有红色光泽。气味浓厚，黑色果味、巧克力和该葡萄品种浓郁的辛辣味。回味持久。





**EQ Syrah 2014**

**EQ 西拉 2014**

**Tim Atkin 95 Pts**



VINTAGE 年份 : **2014**

APPELLATION 产区 : **El Rosario Valley 罗萨里奥山谷**

COLOR 颜色 : **Deep and Intense purple coloru**  
**深紫墨色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Syrah. 西拉。**

Deep dark violet color with red hues. The nose offers bold black fruits and delicate floral aromas, with scents of violets, spices, black pepper and wet earth notes. The palate shows a perfect balance of fresh, vibrant acidity and a smooth and elegant texture. Is concentrated and persistent. During aeration the wine's aromas will open up, expressing its complexity and intensity. We recommend decanting and serve at 64° F (18° C)

酒液紫色带有红色光泽。黑色果香, 如紫罗兰的花香, 胡椒、潮湿土地味道。入口酸度活泼多汁, 口感柔软优雅, 之后醇厚持久。开瓶后需要醒酒, 更丰富的酒体层次。建议 18 摄氏度饮用。





# MORANDÉ

*Pioneering Spirit*

## Viña Morande 木兰迪酒庄

### Viña Morandé was founded in 1996.

Morandé's passion for making wines is manifested through a commitment based on superior quality and respect for the terroir of each one of its ranges, creating wines that reflect, through this distinctive seal, the origin of their grapes.

木兰迪酒庄成立于 1996 年。

木兰迪对酿造葡萄酒的热情是通过一种基于对卓越的品质和对每个葡萄产区土地的尊重的承诺来表现的, 通过这种独特的印章, 创造出可以反映葡萄产地的葡萄酒。



www.morande.cl / Guillermo Brandariz  
gbrandariz@grupobelen.cl / 56225715663, +569 6226 0328

# MORANDÉ

*Pioneering Spirit*

## Morandé Adventure Vigno

Tim Atkin 94 Pts



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : Maule Valley 马乌莱谷

COLOR 颜色 : very intense purplish red.

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
78 % Carignan , 18% Syrah .78% 佳丽酿, 18% 希拉。

Colour: very intense purplish red.

Aroma: pronounced aromas of red and sour cherries and black plums with subtle floral notes of violets as well as coffee and dark chocolate.

Flavour: presents tremendous character with juicy red fruit recalling cherries and raspberries as well as light floral notes and toasted oak. The structure is young and tense with great persistence, concentration, and a tannic structure that promises a long life ahead.

Serving Temperature: serve at 16° C.

Food Pairing: pot roast, beef tartare, rabbit stew, Asturian beans, game meats, and spit- roasted lamb.

Keeping Potential: approximately 10 years.

颜色: 非常强烈的紫红色。

香气: 红色、酸甜樱桃和黑李子香气浓郁, 有浓郁的紫罗兰, 还有咖啡和黑巧克力的香气。

味道具有浓郁的红色果香樱桃和覆盆子的香味, 还有淡淡的花香和烤橡木味。该结构年轻而有张力, 具有持久性、集中性和单宁结构, 预示着长寿。

饮用温度: 16° C。

食物搭配: 炖肉、牛肉挞、炖兔、豆角、野味肉和烤羊肉。

保持潜力: 大约 10 年。

# MORANDÉ

*Pioneering Spirit*



## Morandé Adventure Mediterráneo James Suckling 94 Pts

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Maule Valley** 马乌莱谷

COLOR 颜色 : **Deep, intense cherry red.** 强烈的樱桃红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**62 % Grenache , 19% Syrah, 12% Carignan ,  
4% Marssanne ,3 Roussane.**

62% 歌海娜, 19% 希拉, 12% 佳丽酿, 4% 玛珊, 3% 胡珊。

Colour: deep, intense cherry red.

Aroma: red fruits such as sour cherries and raspberries with notes of hazelnuts and aromatic spices.

Flavour: fresh, fruity, and juicy with tremendous balance between sweetness and tannins. Persistent red fruit on the long, lingering finish.

Serving Temperature: serve at 17° C.

Food Pairing: red meat, game, and stews.

Keeping Potential: approximately 10 years.

颜色: 深樱桃红色。

香气: 红色水果, 如酸樱桃和覆盆子, 伴有榛子和芳香调味料。

味道: 新鲜, 果味, 多汁, 甜味和单宁之间的巨大平衡。持久的红色果实。

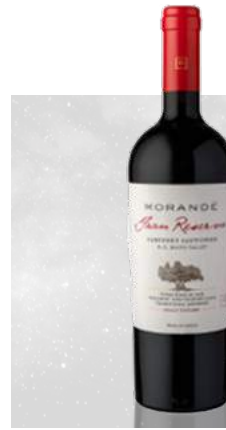
饮用温度: 17° C.

食物搭配: 红肉、野味和炖肉。

保持潜力: 大约 10 年。

# MORANDÉ

*Pioneering Spirit*



## Morandé Gran Reserva Cabernet Sauvignon 格兰珍藏赤霞珠干红葡萄酒 James Suckling 93 Pts

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Maipo Valley** 迈坡谷

COLOR 颜色 : **Dark Purple Colour** 深紫色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**85% Cabernet Sauvignon, 10% Carignan, 5% Merlot.**

85% 赤霞珠, 10% 佳丽酿, 5% 美乐。

Deep cherry red in color. The nose recalls black and red fruits such as plums, blackcurrants, and cherries

with notes of fresh tobacco, cinnamon, and roasted coffee beans. The complex and flavorful palate is big

bodied and nicely balanced with abundant velvety round tannins, a persistent finish, and great cellaring

potential.

Perfect with stews, game birds, boar, rabbit, and red meats in general.

Suggested serving temperature: 16°C.

深樱桃红色。闻起来会有黑色和红色的水果, 比如李子、黑醋栗和樱桃, 有新鲜烟草、肉桂和烘焙咖啡豆的味道。复杂而味美的味觉大。

酒体丰满, 平衡匀称, 丹宁丰富, 持久, 巨大的窖藏潜力。

完美搭配炖肉、野禽、野猪、兔子和红肉。

建议的饮用温度: 16°C。



# MORANDÉ

*Pioneering Spirit*

**Morandé Gran Reserva Carmenère**

**珍藏卡曼尼干红葡萄酒**

**James Suckling 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Maipo Valley 迈坡谷**

COLOR 颜色 : **deep and intense ruby-red colour 深宝石红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**85% Carmenère, 10% Carignan, 3% Cabernet Fran, 2% Syrah.**

85% 佳美娜, 10% 佳丽酿, 3% 品丽珠, 2% 希拉

Deep and intense garnet red in color. The nose is expressive, with notes that are characteristic of the

variety such as cherries, blackberries, and spices including cloves and cinnamon, along with a bit of herbs

and toast. The palate stands out for its tremendous volume and smoothness as well as its balanced structure

and acidity. Flavors of black fruits and spices concur with the aromas.

This wine is ideal with stuffed pastas, white meats, charcuterie, and ripe cheeses.

Suggested serving temperature: 16°C

深而强烈的石榴红色。闻起来是有表现力的, 有不同种类的特质, 如樱桃、黑莓和香料包括丁香和肉桂还有一点草本植物和烤面包片口感突出酒精度高, 光滑, 还有他的均衡的结构和酸度。黑水果和香料的味道与香味一致。

此酒是理想搭配是意大利面, 白肉, 肉酱, 奶酪。

建议的饮用温度: 16°C。







## Viña Montgras 嘉斯酒庄

### Wines Crafted With a Personal Touch

A winery with soul. That is MontGras and that's the way it has been forged since the onset with one clear objective: consistently create world-class wines from Chile's best terroirs. Brothers Hernán and Eduardo Gras, along with partner Cristián Hartwig gave life to the winery in 1993, combining state of the art technology with the talent and passion of a very special group of people.

With the inspiration of Hernán, who had a long winemaking trajectory in Canada, along with the entrepreneurial vision of his brother Eduardo and Cristián's pragmatic businesses view, they made a perfect combination that has converted MontGras into one of the major wine groups of Chile, with presence in the main wine regions of the country – Colchagua, Maipo and Leyda-, along with a high participation in international markets.

### 精致佳酿 – 个性化品质

一个赋予灵魂的酒庄 – 嘉斯酒庄, 自创始至今始终致力于打造一个赋予灵魂的酒庄且始终秉承一个清晰目标: 源自智利最优质土地, 一贯创造世界级美酒!

1993 年, 埃尔南·嘉斯 (Hernan Gras)、爱德华·嘉斯两兄弟 (Eduardo Gras) 及合伙人克里斯蒂安·哈特维希 (Cristian Hartwig) 一起开创了嘉斯酒庄, 将世界最先进的酿酒技术、酿酒天赋与饱满热情完美融合到一起, 这样一个特别的团队创建了特色智利嘉斯酒庄。

埃尔南·嘉斯 (Hernan Gras) 先生曾经在加拿大有很长时间的酿酒工作经历, 在他的鼓舞下, 以及凭借他的兄弟爱德华·嘉斯 (Eduardo Gras) 企业家的视角, 克里斯蒂安·哈特维希 (Cristian Hartwig) 务实的商业经营头脑, 三人一起完美融合开创了嘉斯酒庄并将其成功转变成为智利主要的酒业集团之一。嘉斯酒庄存在于智利国家主要酿酒地区 – 空加瓜谷山谷, 迈坡谷和莱达谷, 在国际市场享有极高呈现。



[www.montgras.cl](http://www.montgras.cl) / Pierre Morisseau 石头  
[pmorisseau@maola.cl](mailto:pmorisseau@maola.cl) / +86 183 0210 9519



## Amaral Sauvignon Blanc

海韵园长相思白葡萄酒

### Descorchados 91 Pts



VINTAGE 年份: 2016

APPELLATION 产区: Leyda Valley 利达山谷

COLOR 颜色: White 白

GRAPE VARIETY 葡萄品种:  
100% Sauvignon Blanc. 100% 长相思。

This vintage shows finesse and delicacy. Tropical fruits and mineral notes dominate, with lovely citric notes, given by Clone 107. Also white flowers appear, showcasing Amaral's distinctive seal.

We have had 10 harvests in Amaral. As the vines get older and their roots set deeper in the minerality of the terroir, the more our Sauvignon Blanc impresses us with its character year to year.

Enjoy it!

– Jaime De la Cerda, Winemaker

这个年份表现出酒质的精巧细腻美味绝伦。据 Clone107 酒评记录, 典型热带水果的香气和矿物质香味占主导表现, 并带有甜美的柠檬味道。同时, 表现出白色花的花香味, 也是 Amaral 特有的标志性香气。

我们在 Amaral 葡萄园已经采摘收割过 10 次葡萄。随着葡萄树树龄增长, 葡萄树的树根扎根在土壤的矿物质层里, 这样年复一年, 我们的长相思就会越发彰显她的独特个性, 令人印象深刻难忘。

请享用它吧!

– Jaime De la Cerda, Winemaker

詹姆·德·拉·塞达, 酿酒师





**Montgras Intriga Maxima**  
**伊翠园红葡萄酒**

VINTAGE 年份 : **2013**

APPELLATION 产区 : **Linderos Alto Maipo**  
**林德洛斯, 上麦坡**

COLOR 颜色 : **Red 红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Cabernet Sauvignon. 100% 赤霞珠。**

This Cabernet Sauvignon is a force of nature. The old vines from “La Higuera” Block, on alluvial soils from the foothills of the Andes Mountains, are a perfect balance and reflect the quality of its origin in Linderos, Alto Maipo. It's a powerful wine that captivates with countless layers of complexity and silky tannins that evolve and surprise you with each glass. This limited production was aged in French barrel during 26 months, and later bottled unfiltered.

这款赤霞珠是大自然赋予的力量之作。源自拉伊格拉 La Higuera 地区的老藤葡萄树这些老藤葡萄树生长于安第斯山脉山麓的冲积土壤,独具林德洛斯,阿特·迈坡原产地特色与原产地质量的完美平衡和表现。这是一款极富力量的葡萄酒,富含无数层复杂香气和丝滑细腻单宁口感,每一杯香气逐渐变幻令您倍感惊艳叫绝。在法国限量生产陈酿,经过 26 个月橡木桶陈酿之后不过滤直接装瓶。







## Montes 蒙特斯酒庄

**The story of Montes seems like a dream and, truthfully, that's how it began, becoming progressively reality.**

It was in 1987 when our two deluded partners, Aurelio Montes and Douglas Murray, with extensive experience in the world of wine, wanted to realize their dreams of producing wines of a quality far superior to the one that was being produced in Chile at that time. They added in 1988 the other two original partners, Alfredo Vidaurre and Pedro Grand, each making their special and complementary contribution, thus giving birth to Viña Montes, called in the beginning DiscoverWine Ltda. A dream come true, of four great visionaries, who have achieved over time, Montes and Montes Alpha wines will reach more than a hundred countries, be recognized for their extraordinary and permanent quality and, at the same time, attract the attention of the entire world about the wines that Chile can produce.

Montes has given Chile great satisfaction and, objectively, has become the 'benchmark' of most of the new Chilean wineries. This, and lead Chile to turn to quality, is our greatest contribution to the Chilean wine sector. When Montes left (as DiscoverWine Ltda.) There were only fourteen exporting vineyards in Chile and today there are more than two hundred.

**蒙特斯的历史仿佛是一场梦。而它正是这样开始的，慢慢地成为现实。**

1987 年，两位创始人奥雷里奥·蒙特斯和道格拉斯·莫里，都是这一行业经验丰富的专家，他们想要使智利酒的质量在当时的标准上作出巨大突破。1988 年，他们与另外两名创始人阿尔弗雷多·威达利和佩德罗·格兰德合作。他们给企业带来了互补性的技巧和专业经验。蒙特斯由此诞生。起初命名为发现酒庄。四位伟大的探险家的梦想终于实现了：他们成功地将不知名的智利酒销售到世界上一百多个国家；创造了全球品酒师和贸易商都尊重和喜爱的一级酒庄；让世人关注到了智利的产酒潜力。蒙特斯已经成为智利的葡萄酒大使，成为新兴智利酒庄的行业标杆。我们对智利葡萄酒行业最大的贡献是使得智利人重新关注高质量葡萄酒。蒙特斯起步的时候，全国只有 14 家葡萄酒出口企业。目前已经超过了 200 家。非常高兴我们的进口商和经销商当中不乏在优质葡萄酒市场备受尊重。



<https://www.monteswines.com/en/home> / Jason Li  
jasonli@monteswines.com / 8613661560103



## Montes Alpha Special Cuvee Chardonnay 蒙特斯欧法黑牌霞多丽干白葡萄酒



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : Casablanca valley 卡萨布兰卡谷

COLOR 颜色 : Deep Yellow Color 深黄色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
100% Chardonnay. 100% 霞多丽。

The nose features standout ripe tropical fruit aromas of pineapple and banana accompanied by white fruits that recall peaches, while the coastal climate makes itself felt in the subtle notes of artichoke hearts.

The palate is quite fresh, but with generous volume, very enjoyable

可闻到成熟的热带水果的香味，如菠萝和香蕉，伴随着令人联想到桃子的白色水果的香气。沿海气候的特征通过洋葱的味道展现出来。口感清新，酸度怡人，回味悠长。



**Montes Alpha Special Cuvee Cabernet Sauvignon**  
蒙特斯欧法黑牌赤霞珠干红葡萄酒

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Colchagua Valley** 空加瓜谷

COLOR 颜色 : **Deep Ruby Red** 深红宝石色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**85% Cabernet Sauvignon, 10% Syrah, 5% Carmenere.**

85% 赤霞珠, 10% 西拉, 5% 佳美娜。

Potent aromas of ripe fruits such as blackberries, blueberries, and plums. The palate is very well balanced with ripe tannins, generous volume, and a long, persistent finish.

闻起来优雅、浓烈而又复杂。其中有各种成熟的红色和黑色水果的味道。黑醋栗酒和烟草的香气展现了空加瓜谷赤霞珠的明显特征。口感强劲有力, 结构丰富。在法国橡木桶中的存放使其口味更加复杂, 并使单宁更加圆润, 使葡萄酒有了更悦人的甜美口感。回味悠长而优雅, 并有微微的奶香。



**Montes Alpha Special Cuvee Pinot Noir**  
蒙特斯欧法黑牌黑皮诺干红葡萄酒

VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Aconcagua Valley** 阿空加瓜谷

COLOR 颜色 : **Bright Ruby Red** 亮红宝石色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**100% Pinot Noir . 100% 黑皮诺。**

The impressively potent nose offers aromas of fresh red and blue berries such as raspberries and blueberries as well as sour cherries. Notes of herbs and wildflowers give rise to aromas of a forest after the first rain, all over a back that recalls licorice and vanilla.

Naturally vibrant acidity makes this a refreshing, juicy, and easy-to-drink wine. Medium volume and velvety tannins lend a delicious sweet sensation to this Pinot Noir with an elegant and prolonged finish that accentuates the aromas perceived on the nose.

闻起来有浓烈香味, 有新鲜红蓝莓的香气, 如覆盆子、蓝莓、酸樱桃的味道。入口清爽, 有自然的酸味, 易入口。





Montes Alpha M

蒙特斯欧法 M

James Suckling 98 Pts



VINTAGE 年份 : 2014

APPELLATION 产区 : Colchagua Valley 空加瓜谷

COLOR 颜色 : Deep Ruby Red 深红宝石色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**80% Cabernet Sauvignon ,10% Cabernet Franc,5% Merlot,5% Petit Verdot.**

80% 赤霞珠, 10% 品丽珠, 5% 梅洛, 5% 小维多。

The nose is perfumed and complex with outstanding aromas of ripe red and black fruits over subtle notes of crème de cassis, tobacco, and leather. Spice aromas of red and black pepper mingle with cinnamon and dark chocolate notes. In palate is smooth but structured, with silky tannins

有非常优雅的芳香, 主要是红色水果、黑醋栗、葡萄干和樱桃的香气, 在法国橡木桶中陈酿 18 个月。因此也带有雪松、香草和奶香味。口感浓郁, 单宁浓郁柔滑。





## Odfjell Vineyards 奥非庄

**Dan Odfjell, Norwegian ship owner has dedicated his life to travel and discovery. One particular journey in the early 80s lead him to Chile.**

Beautiful landscapes and the seductive climate of the Maipo Valley captivated him. A Viking seafarers turned winemaker. He soon sought a passionate group of experts who wouldn't settle for a good wine. Their wine would be visionary like him. Odfjell wines were born. Odfjell wines are crafted with outmost respect for the environment, the process and the people through organic and biodynamic practices to create premium organic authentic wines.

创始人唐·奥非是一位致力于旅行和发现的挪威船主，80年代初一次特别的旅行将他带到了智利，迈波谷美丽的风景和宜人的气候深深吸引了他，由此开启了他由航海家到酿酒师的蜕变之路。

很快他找到了一群充满热情不满足于现状的葡萄酒专家，奥非酒庄的序幕由此拉开。奥非庄充分尊重环境，始终坚持有机和生物动力法来打造正宗的优质有机葡萄酒。



[www.odfjellvineyards.cl](http://www.odfjellvineyards.cl) / Tomas Uribe  
[turibe@odfjellvineyards.cl](mailto:turibe@odfjellvineyards.cl) / 56974951586



## Aliara (Organic Wine) 亚里拉红葡萄酒 (有机葡萄酒) Cata'dor Wine Awards Gold Medal



VINTAGE 年份: **2013**

APPELLATION 产区: **Maipo 迈波谷**

COLOR 颜色: **Concentrated deep violet.**  
浓郁的深紫罗兰色

GRAPE VARIETY 葡萄品种:  
**40% Malbec, 32% Carignan, 22% Cabernet Sauvignon, 6% Syrah.** 40% 马尔贝克, 32% 佳利酿, 22% 赤霞珠, 6% 西拉。

The nose is attractive and intense with a range of aromas from the different varieties in the blend, including nuts such as hazelnuts, dates, and dried figs, as well as floral notes recalling jasmine and roses. The palate is sophisticated, intense, and juicy and complemented by chocolate, coffee, and tobacco leaves. The finish is long with ripe and velvety tannins. An unforgettable experience

嗅觉上体现迷人馥郁的来自混酿葡萄品种的一系列香气: 包括核桃、枣、干无花果的干果香气; 茉莉和玫瑰的花香, 还有一丝巧克力的气息。入口复杂浓郁,

口舌生津, 体现巧克力、咖啡和烟叶的香气。丹宁成熟、绒般丝滑, 回味悠长, 难以忘怀



**Orzada Cabernet Sauvignon (Organic Wine)**

舵手卡本尼苏维翁红葡萄酒 (有机葡萄酒)

**Wines & Spirits 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Maipo 迈波谷**

COLOR 颜色 : **Deep ruby red in color 深宝石红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**100% Cabernet Sauvignon. 100% 卡本尼苏维翁。**

The nose offers concentrated aromas of ripe fruits such as dried figs and blackberries, complemented by vanilla and coffee notes. The palate has good volume and structure as well as the perfect balance of fruit, tannins, and oak. The finish is long, complex, and harmonious with pleasing acidity.

散发非常集中的成熟浆果(如干无花果、黑莓)的香气,还带有香草和咖啡的气息。酒体饱满,结构感很强,能明显感觉到水果、橡木和单宁三种风味完美的融合在一起。良好的酸度使两颊生津;余味悠长而复杂。

**Orzada Carignan (Organic Wine)**

舵手佳利酿红葡萄酒 (有机葡萄酒)

**James Suckling 90 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Maule 摩利谷**

COLOR 颜色 : **Deep and intense ruby color with a touch of violet 浓郁的深宝石红色, 泛有些许紫色光晕**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**100% Carignan. 100% 佳利酿。**

This wine displays a never ending mix of aromas such as cherry liqueur, liquorice, white fruit such as apricots, white peaches, pears and a touch of lychee. A note of jasmine to wrap up. In palate is fresh, juicy, opulent. The wine fills the mouth for an extreme refreshing experience.

这款酒展示了悠长的樱桃利口酒、甘草、黑色水果和蘑菇混合的复杂香气,并夹杂杏仁、白桃、梨和荔枝的芬芳。成熟优雅,口感多汁圆柔,果香浓郁,丰富的单宁,绵长复杂的余韵中还带有黑醋栗、香草和黑加仑的香气。



**Armador Cabernet Sauvignon (Organic Wine)**  
**船主卡本尼苏维翁葡萄酒 (有机葡萄酒)**  
**James Suckling 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Maipo 迈波谷**

COLOR 颜色 : **A ruby color with hints of violets**  
深宝石红色, 泛有些许紫色光晕

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Cabernet Sauvignon. 100% 卡本尼苏维翁。**

Red fruit such as strawberries and plums, as well as its well known aromas of liquorice, anis and a touch of vanilla, chocolat and champignon aromas. Perfectly balanced with ripe, fresh tannins and a long refreshing nish.

非常突出的新鲜红色水果香气, 如草莓和李子; 还带有一些甘草、八角、香草、巧克力和蘑菇类的香气。结构极其平衡, 丹宁成熟柔滑, 余味爽口悠长。







## Pérez Cruz Winery 佩芮酒庄

### **Viña Pérez Cruz is a family own winery, led by Pérez Cruz Family**

The winery and vineyards are located in Maipo Andes, today the most prestigious area in Chile to produce premium red wines, especially for Cabernet Sauvignon. During these years of life, the winery has been recognized as one of the most consistent premium red wines producers in Chile. In 2003 at the Wine Challenge competition in UK, with its first production of Syrah Limited Edition 2002, was awarded with the Syrah Trophy among all the other wineries from all over the world, and also for being the best wine of the competition. During 2008, just 6 years after its first vintage, the company was awarded as the Winery of the Year, by the prestigious American wine magazine "Wine & Spirits". Since then and until today, awards have continued, most of time over 90 points by different specialists around the world.

### **Viña Pérez Cruz 是一家由 Pérez Cruz Family 领导的家族酒庄。**

酿酒厂和葡萄园位于 Maipo Andes, 今天是智利最负盛名的地区, 生产优质红葡萄酒, 特别是赤霞珠。在这些年中, 该酒庄被公认为智利最稳定的优质红葡萄酒生产商之一。2003 年, 在英国举办的葡萄酒挑战赛中, 首次推出 Syrah 限量版 2002, 在世界各地的所有其他葡萄酒厂中获得了 Syrah 奖杯, 同时也是该赛事中最好的葡萄酒。2008 年, 在其第一个年份仅仅 6 年后, 该公司被著名的美国葡萄酒杂志 "Wine & Spirits" 评为年度酒庄。从那时起直到今天, 奖项仍在继续, 大部分时间都是由世界各地的不同专家提供超过 90 分。



[www.perezcruz.com](http://www.perezcruz.com) / Pablo Aguilera Fuentes  
[paguilera@perezcruz.com](mailto:paguilera@perezcruz.com) / 56973068157 / 56226551310



## Cabernet Sauvignon Reserva

佩芮·珍藏赤霞珠干红葡萄酒

### **Decanter 95 Pts**



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : Maipo Andes

COLOR 颜色 : Red

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**Cabernet Sauvignon.**

Dark ruby red. Dominant notes of boysenberry, huckleberry and hard candy on the nose are

balance with savory tarragon, eucalyptus and black pepper. Bright and expressive palate, displaying rose petals, plum, raspberry jam, juniper berries and pencil shavings supported on polished tannins.



**Cabernet Sauvignon Limited Edition**  
 佩芮·赤霞珠限量干红葡萄酒  
**Decanter 95 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**  
 APPELLATION 产区 : **Maipo Andes**  
 COLOR 颜色 : **Red**  
 GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Cabernet Sauvignon.**

The Cabernet Sauvignon for our Limited Edition comes from a selection of blocks that are

carefully managed, with lower yields for increased intensity.

Limited Edition Cabernet Sauvignon stands out for its intensely fruity aromas, good volume, and powerful, well-balanced palate.



**Pircas Cabernet Sauvignon**  
 佩芮·皮尔卡思干红葡萄酒  
**Descorchados 94 Pts**



VINTAGE 年份 : **2014**  
 APPELLATION 产区 : **Maipo Andes**  
 COLOR 颜色 : **Red**  
 GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Cabernet Sauvignon.**

Ripe red fruits, black pepper and the classic hint of “herbal” notes, it is complex and develop in the glass. Full body CS, but always fresh on the palate with well-rounded tannins with a nice grip.





**PEREZ CRUZ**

— Family Vineyards • Estate Bottled —

**Chaski Petit Verdot**  
**佩芮·小维多干红葡萄酒**  
**Descorchados 94 Pts**



VINTAGE 年份 : **2014**

APPELLATION 产区 : **Maipo Andes**

COLOR 颜色 : **Red**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Petit Verdot.**

Elegant and complex nose with notes of red fruits, herbs, tobacco, black pepper and spices. It is well structured and fresh, with a particular mineral note in the palate.







## San Pedro 圣佩德罗

**Founded in year 1865, Viña San Pedro is nowadays one of the largest and oldest exporters of Chilean wine and one of the most important wineries in the country**

San Pedro's main vineyard, wine cellar and hundred-year-old underground cava cellar are located in Molina, in Curicó Valley, 200 Km. south of Santiago. There, San Pedro has one of the largest stretches of vineyards in Latin America, with 1,200 hectares.

Parallely, San Pedro has over 1,500 planted hectares in Central Valley and in the other main vine-growing valleys in Chile, such as Elqui, Casablanca, San Antonio-Leyda, Maipo, Cachapoal, Maule and Bío-Bío, always in the quest for new and better origins for its wines.

Viña San Pedro is part of the so-called VSPT Wine Group, the second largest exporter of Chilean wine. Its portfolio includes the brands Cabo de Hornos, Kankana del Elqui, Tierras Moradas, 1865 Single Vineyard, 1865 Limited Edition, Castillo de Molina, 35 South and GatoNegro, which enjoy vibrant success in the most competitive markets.

**圣佩德罗酒庄成立于1865年,是当今世界上最大最古老的智利葡萄酒出口商和智利最重要的酒庄之一。**酒庄主要的葡萄园以及具有百年历史的酒窖都位于 MOLINA 市, 位于离首都 SANTIAGO 以南 200 公里远的 CURICO 山谷, 酒庄拥有 1200 公顷的葡萄园, 可谓是南美最大的葡萄园之一。

与此同时, 圣佩德罗在中央山谷和智利其他主要葡萄种植山谷中种植了超过 1500 公顷的葡萄, 如 Elqui, Casablanca, San Antonio-Leyda, Maipo, Cachapoal, Maule 和 Bio-Bio。

圣佩德罗酒庄是 VSPT 集团的一部分, 是智利葡萄酒的第二大出口商。旗下著名品牌有 Cabo de Hornos, Kankana del Elqui, Tierras Moradas, 1865 Single Vineyard, EPICA, Castillo de Molina, 35° South, 和 GatoNegro。是在智利有领衔地位的葡萄酒酿造厂。



www.sanpedro.cl / www.vsptwines.com.cn / Bai Zi Yi  
bzy84@163.com / 8613817952200



## 1865 Selected Vineyard Cabernet Sauvignon 1865 精选赤霞珠葡萄酒

### Wine Spectator 90 Pts



VINTAGE 年份 : 2016

APPELLATION 产区 : Maipo Valley 麦坡山谷

COLOR 颜色 : Intense cherry red with violet hues 强烈的  
樱桃红和紫罗兰色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
Cabernet Sauvignon. 赤霞珠。

Aroma: Mainly characterized by red fruit such as Palate: A round wine with ample volume and medium body. Smooth tannins with a long, nice and elegant finish. Serving Suggestions: Ideal for accompanying red meat in general, roast meat, marinated meat and lamb stew, as well as strong cheese. Serve preferably at 17 to 18° C. as raspberry, cherry and blueberry aromas. It also present spicy aromas driven by the time in oak barrels that give complexity to this wine.

香气: 充满红色水果的香气

口感: 酒体圆润, 酒体丰满。平滑的单宁回味悠长, 精致优雅。有覆盆子、樱桃和蓝莓的香气。它也呈现出由时间所驱动的辛辣香味, 橡木桶使这款酒更加复杂。

服务建议: 红肉, 烤肉, 腌制肉和炖羊肉, 以及浓奶酪。

适合温度: 最好在 17 到 18° C。



**1865 Selected Vineyard Carmenere**  
**1865 精选卡曼尼葡萄酒**  
**James Suckling 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**  
APPELLATION 产区 : **Maule Valley 马乌莱山谷**  
COLOR 颜色 : **Intense cherry red with violet hues.** 强烈的樱桃红和紫罗兰色  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Carmenere. 卡曼尼。**

Aroma: Excellent aromatic intensity, characterized by spicy notes such as green pepper and nutmeg, as well as ripe, red fruit aromas.  
Palate: Ample volume with fine balance and smooth tannins. Very persistent on the palate. Serving Suggestions: Ideal for accompanying game birds like partridge and pheasant, grilled meats, risotto and strong cheeses. Serve at 17° C

香气: 香气强烈, 特点是有辛辣的味道, 如青椒, 还有肉豆蔻、成熟的红色果香。

口感: 酒体丰腴, 平衡细腻, 平滑的单宁。口感持久。

服务建议: 猎鸟如鹧鸪和野鸡, 烧烤肉类, 意大利调味饭和浓奶酪。

适合温度: 17° C



**1865 Selected Vineyard Sauvignon Blanc**  
**1865 精选长相思葡萄酒**  
**James Suckling 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2017**  
APPELLATION 产区 : **Leyda Valley 莱达山谷**  
COLOR 颜色 : **Pale, almost-transparent yellow color with greenish hues.** 几乎透明的黄色, 并透着绿色  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Sauvignon blanc. 长相思。**

Aroma: Medium intensity, complex and elegant. Saline, with citrus fruit peel aromas such as grapefruit, as well as asparagus and notes from the contact with fine lees.

Palate: Fresh with ample volume on the palate, a crisp acidity and persistent finish. Serving Suggestions: Ideally paired with oysters, king crab, ceviches and all kinds of shellfish. Best served chilled around 9–11° C.

香气: 香气强烈, 特点是有辛辣的味道, 如青椒, 还有肉豆蔻、成熟的红色果香。

口感: 口感清新, 酒体丰满, 口感清爽, 酸度适中, 回味持久。

服务建议: 搭配牡蛎, 帝王蟹, 酸橘汁腌鱼和各种贝类。

适合温度: 冷饮在 9 – 11° C。



# SAN PEDRO

—EST. 1865—

**1865 Selected Vineyard Syrah**

**1865 精选西拉葡萄酒**

**James Suckling 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Cachapoal valley** 卡恰布艾尔山谷

COLOR 颜色 : **Intense and deep purple** 深紫色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**Syrah. 西拉。**

Bouquet: Great aromatic intensity, with aromas of blackberry, plum confit and licorice combined with subtle spicy notes. Palate: A well-structured, complex and full-bodied wine. It is concentrated and unctuous yet with large amounts of fruit. It is well-balanced and with good acidity with a long, juicy and persistent finish. May be drunk immediately or aged for five to eight years.

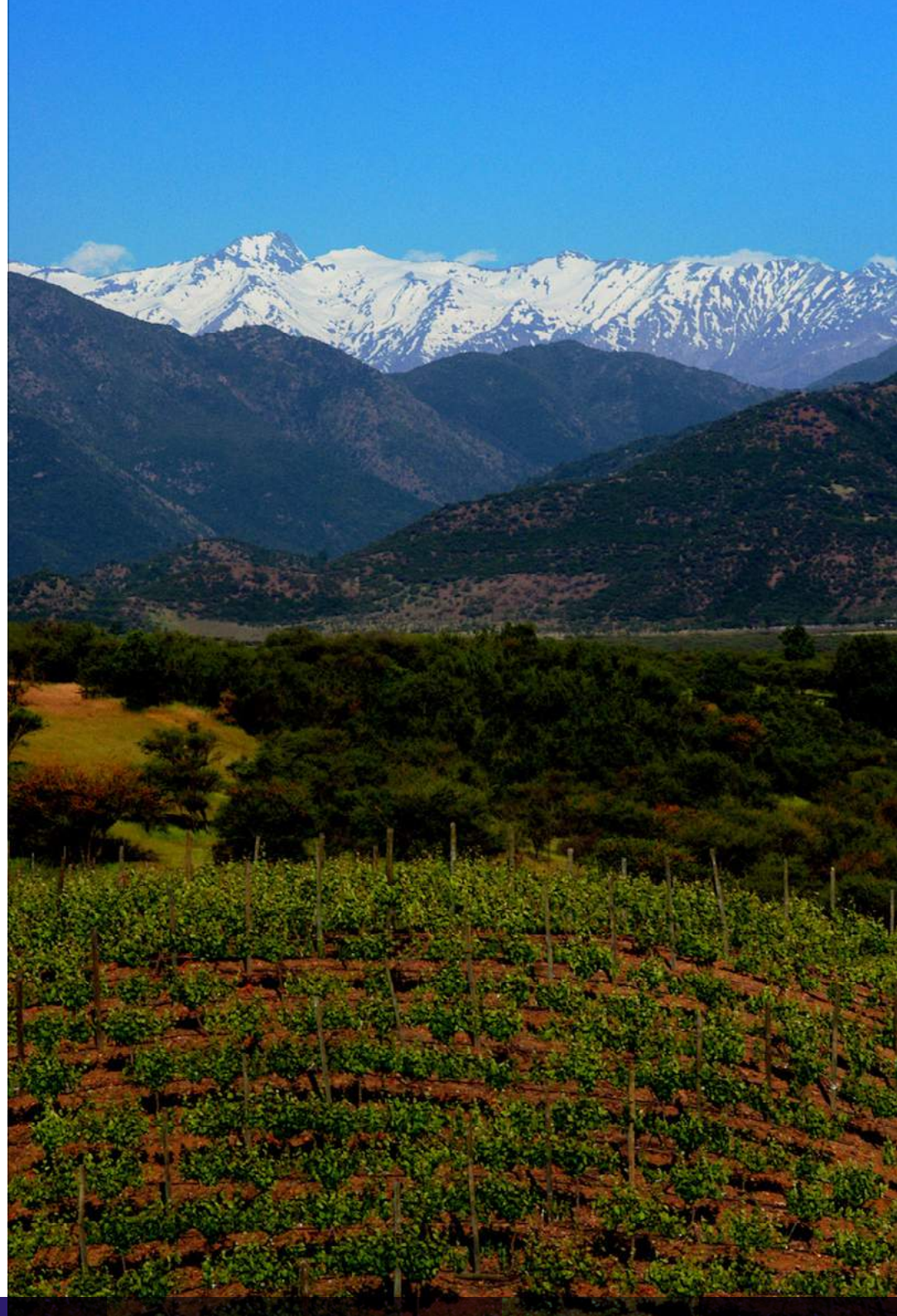
Serving Suggestions:

Goes very well with barbecued lamb, game birds, red meats, casseroles and ripe cheeses. Ideally served at 17° C to 18° C.

气味: 香味强烈, 带有黑莓, 李子和李子的芳香, 甘草与微妙的辛辣气味相结合。

口感: 结构良好结构复杂浓郁的酒它是浓缩的, 油腻但有大量水果, 酸度适中, 回味悠长, 多汁, 持久。

适合温度: 17° C 到 18° C。



*Santa Rita*

## Viña Santa Rita 圣丽塔酒庄

**Santa Rita winery was founded in 1880 in Chile and has over 130 years of experience in winemaking.**

It is now the most sold wine in Chile and it is sold in over 95 countries around the world. Santa Rita winery was elected the winery of the year in 2016 by Wines of Chile. It is one of the top 20 most recognized wine brands around the world.

智利圣丽塔酒庄成立于 1880 年，拥有着超过 130 年的酿酒经验。目前是智利最畅销的葡萄酒庄，并将其佳酿销往全球 95 个国家

圣丽塔酒庄于 2016 年被智利葡萄酒协会授予年度最佳酒庄的荣誉称号。它是世界上最受认可的 20 家葡萄酒品牌之一。



www.santarita.com / Kathy Li  
kathy.li@santarita.cl / 86 138 1740 3074

*Santa Rita*

## Casa Real Cabernet Sauvignon

真实家园赤霞珠

**Wine Spectator 94 Pts**



VINTAGE 年份 : **2013**

APPELLATION 产区 : **Maipo Valley 麦坡山谷**

COLOR 颜色 : **Intense Ruby Red Colour 深宝石红色泽**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Cabernet Sauvignon. 赤霞珠。**

Displays aroma of ripe fruit, sweet plums and blackcurrants. Delicate notes of leather, tobacco, vanilla and clove enhanced by a subtle nuance of mint and spices. On the palate, it is highly concentrated, intensely ripe-flavored and rich in tannins, with a full and a remarkable, sleek finish.

Pair with ripe blue cheese, spicy red meats and goose.

此酒散发出醇熟果香，甜美洋李和黑加仑的芳香。皮革、烟草、香草和丁香的混合芬芳中隐约含有薄荷和香料的香气。酒体饱满而醇厚，果香浓郁，单宁丰腴。回味圆滑，与众不同。

搭配熟 奶酪、辛辣的红肉与鹅肉，十分美味。



*Santa Rita*

**Medalla Real Gran Reserva Cabernet Sauvignon**  
**真实勋章赤霞珠**

**James Suckling 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2013**

APPELLATION 产区 : **Maipo Valley 迈坡山谷**

COLOR 颜色 : **Intense and deep ripe red ruby color**  
**红宝石般的色泽**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**95% Cabernet Sauvignon, 5% Cabernet Franc.**  
95% 加本力苏维翁, 5% 加本力弗朗。

Intense and deep ripe red ruby color. Its bouquet combines blackcurrant, ripe red cherries, blackberries and mineral notes. Displays powerful and concentrated ripe tannins and a strong backbone, with depth and a lingering finish.

Very spicy red meats, game bird meat, ripe cheese.

红宝石般的色泽, 深沉而浓郁。黑醋栗、成熟的红樱桃、黑莓及矿物质气息交织融合, 十分复杂。口感强劲, 单宁成熟醇郁, 回味深沉而持久。

适合搭配口味偏辣的红肉、野禽及焚乳酪

*Santa Rita*

**Medalla Real Gran Reserva Chardonnay**  
**真实勋章特级珍藏霞多丽**

**Tim Atkin 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2017**

APPELLATION 产区 : **Limari Valley 利马里谷**

COLOR 颜色 : **Bright, greenish-yellow in color**  
**明亮的黄绿色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**100% Chardonnay.** 100% 霞多丽。

bright , greenish-yellow in color, intense and complex bouquet that combines mineral notes with light citrus, neclarines and flowers.The palate stands out for its refreshing acidity that balance nicely with wine's fruitiness, good weight , silky texture, and depth.

明亮的绿黄色酒体, 浓郁而复杂的酒香, 带有淡淡的柑橘、花蜜和花香。口感清爽, 酸度适中, 与葡萄酒的果味、酒体、丝般口感质地和深度相平衡。

*Santa Rita*

Triple C  
三丽人混酿

James Suckling 92 Pts



VINTAGE 年份 : 2014

APPELLATION 产区 : Maipo Valley 迈坡山谷

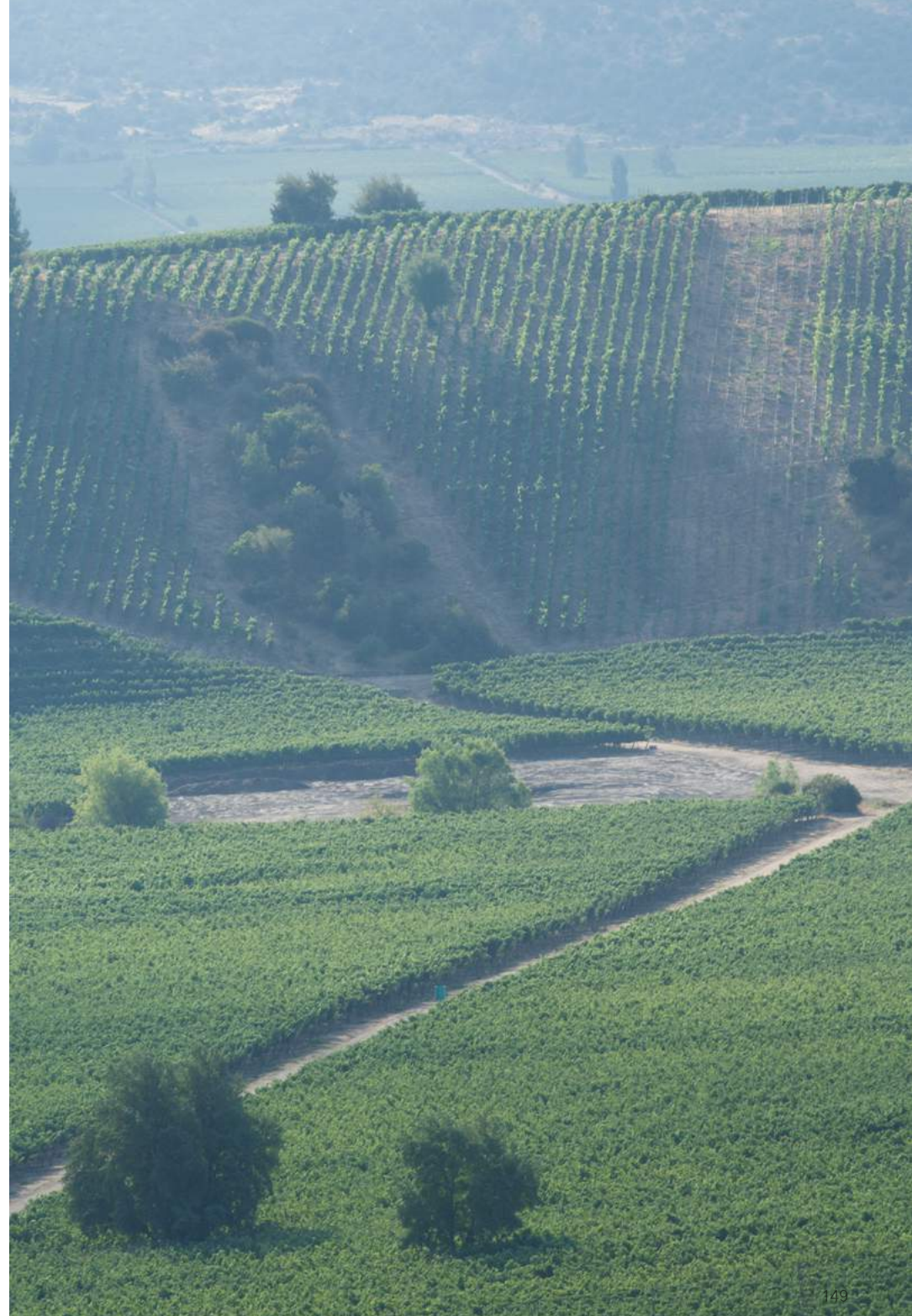
COLOR 颜色 : deep and intense ruby-red color  
深宝石红色泽

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**65% Cabernet Franc, 30% Cabernet Sauvignon, 5% Carménère.** 65% 品丽珠, 30% 赤霞珠, 5% 佳美娜。

This outstanding wine has a deep and intense ruby-red color. The bouquet is revealed in layer upon layer of complexity that appear throughout the tasting and vary with time in the glass. Red fruits and black fruits such as black currant and blueberry are present along with notes of tobacco, chocolate, and spice. Elegant and well balanced with good structure and enough depth to age well over the years to come.

这款出色的葡萄酒显深宝石红色。香气在整个品尝过程中呈现出复杂的层次，随着在杯中的时长而变化。赋有红色水果和黑色水果的质感，如黑醋栗和蓝莓，以及烟草，巧克力和香料等。优雅且平衡，结构感强，这是一款赋有内涵的葡萄酒，陈年潜力强。







## Santa Carolina 胜卡罗酒庄

**Santa Carolina is an integral part of Chile's wine history, with a tradition of over 142 years, being one of the oldest wineries in Chile.**

It was established in 1875 by Luis Pereira, who named it after his wife Carolina Iñiguez. Today, more than a century later, Santa Carolina is owned by the Larrain family and has become one of the country's most important and recognized wineries.

With over 2,000 hectares located in Chile's main winegrowing valleys, Santa Carolina is proud to be a Carmenère and Cabernet Sauvignon expert, producing wines of great personality and complexity that seek to achieve the greatest terroir and fruit expression.

Santa Carolina's essence is "Chilean Heritage" aiming to consolidate its legacy by reclaiming successful practices and combining them with innovative techniques to produce superior wines that reflect its identity and history.

Nowadays Santa Carolina is more vibrant than ever. Proof of it is the distinction as the 2015 New World Winery of the Year by the prestigious Wine Enthusiast Magazine, and being part of the TOP 15 most powerful wine brands in the world, at the Global Brand Power Index prepared by Wine Intelligence in 2018.

**胜卡罗酒庄是智利卡罗酒业集团旗下的品牌，是智利如今主要的酿酒集团之一。**

现由 agro-industrial group Watt's S.A 掌管，由 Larrain 家族管理运营。在智利，是一家拥有超过 142 年历史的家族企业，同时也是智利最古老的葡萄酒商之一。在 1875 年 胜卡罗酒庄由 Luis Pereyra Cotapos 创建，并使用太太的名字 Carolina 来命名自己最钟爱的酿酒事业。为了酿造出最极致的酒质，酒庄聘任了来自法国的酿酒师 Germain Bachelet，为佳酿注入最纯正的本真。胜卡罗酒庄是卡罗集团中的标志性品牌，在全球的市场中占领着主要的地位，特别是在智利本国，俨然成为了智利最重要及最受认可的酒庄之一。

胜卡罗酒庄在智利最主要的葡萄种植区拥有超过 2,000 公顷的葡萄田，并且是酿造佳美娜及赤霞珠的专家而引以为傲，致力于酿造出风格明显且复杂层次的佳酿，希望以此反映出最佳风土下的产物。而胜卡罗酒庄的精髓在于传承，“旨在通过传承当年的取得辉煌成就的因素，并将其与创新技术相结合，生产出反映其身份和历史的优质葡萄酒，从而巩固其传承的精髓”。正因如此，如今的胜卡罗酒庄也比过往任何时候更为活泼充满生命力。而最好的证明便是在获得了全球权威杂志《葡萄酒爱好者》杂志评选出的：2015 年度最佳新世界酒庄的称号；而在今年 2018 年，也是获得全球领先的葡萄酒行业数量咨询公司评为：全球 15 大最具影响力的葡萄酒品牌之一！实力非同凡响！



[www.santacarolina.cl](http://www.santacarolina.cl) (English) [www.shengkaluo.net](http://www.shengkaluo.net) (Chinese) / Giancarlo Marinello  
gmarinello@santacarolina.cl / (+86) 15618715477



VSC 2013

富隆胜卡罗至臻红葡萄酒 2013

James Suckling 93 Pts



VINTAGE 年份 : 2013

APPELLATION 产区 : Cachapoal Valley 加查普山谷

COLOR 颜色 : Deep ruby red 深邃的宝石红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**40% Petit Syrah, 30% Petit Verdot, 15% Cabernet Sauvignon, 10% Carmenère, 5% Malbec.** 40% 小西拉, 30% 小维多, 15% 赤霞珠, 10% 佳美娜, 5% 马尔贝克。

Color: Deep ruby red.

Nose: Cherry jam, sarsaparilla, and dried figs intertwined with notes of crème brûlée and coffee.

Palate: Firm and concentrated tannins. Explosive concentration that fills the mouth. A wine of multiple dimensions and aromatic layers. Long aftertaste and persistence. Aging Potential: 15 years.

颜色: 深邃的宝石红色

香气: 充盈着奶油以及和干无花果交织在一起的焦糖布丁和咖啡的味道。

口感: 单宁坚实而集中。在口腔中爆发性的释放香气。具有多复杂而芳香层次的葡萄酒。回味持久。

陈年潜力: 15 年的陈年潜力。



**Reserva de Familia Chardonnay 2016**

**富隆家族珍藏霞多丽白葡萄酒 2016**

**James Suckling 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Limarí valley** 利马里谷

COLOR 颜色 : **Golden yellow.** 金黄色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Chardonnay.** 100% 霞多丽。

Color: Golden yellow.

Nose: Very deep notes of orange peel and crème brûlée combined with hints of orange blossom and delicate hazelnut notes.

Palate: Medium-bodied, vibrant, and highly complex.

Aging Potential: 6 to 7 years.

颜色: 金黄色

香气: 有着深邃的橙皮香气及奶油、焦糖的气息, 精致的榛子气息十分迷人。

口感: 中度酒体, 活泼的酸度, 复杂的层次。

陈年潜力: 6-7 年的陈年潜力



**Reserva de Familia Cabernet Sauvignon 2015**

**富隆家族珍藏赤霞珠红葡萄酒 2015**

**Wine & Spirits 94 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Maipo Valley** 迈波谷

COLOR 颜色 : **Bright ruby red.** 明亮的宝石红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Cabernet Sauvignon.** 100% 赤霞珠。

Color: Bright ruby red.

Aromas: Lush notes of red fruits, prunes, black currant, and blackberry jam followed by a subtle notion of nutmeg.

Palate: Sweet and structured tannin. Elegant and persistent finish gently touched by caramel and butterscotch.

Aging Potential: 8 years.

颜色: 明亮的宝石红色

香气: 充满红色水果的气息、李子、黑醋栗以及蓝莓浆果香气迷人, 更带有少许肉豆蔻的气息。

口感: 甜美而有层次感的单宁, 优雅而持久的余香, 带有焦糖和奶油的口感让人爱不释口。

陈年潜力: 约 8 年的陈年潜力





Luis Pereira 2012  
胜卡罗创世传蕴红葡萄酒

**Descorchados PatricioTapia 97 Pts**



VINTAGE 年份 : **2012**

APPELLATION 产区 : **CHILE** 智利产区

COLOR 颜色 : **Intense cherry red.** 深樱桃红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**Varieties: 90% Cabernet Sauvignon, 5% Cabernet Franc, 2% Malbec, 3% other varieties.** 葡萄品种: 90% 赤霞珠, 5% 加本纳弗朗, 2% 马尔贝克, 3% 本土品种。

Color: Intense cherry red.

Aromas: Delicate red fruit aromas like sarsaparilla, sour cherry, and ripe blackberries, accented by notes pomegranate. Hints of violet and plum against a backdrop of spices like nutmeg.

Palate: This wine of medium structure greets the palate with great finesse; the smooth, silky tannins blend harmoniously with notes of red pepper, blonde tobacco, and nutmeg, leading to a long-lasting and fresh finish.

Aging Potential: 30 years.

Decant 2 hours before serving. Best served at 16°C.

颜色: 深樱桃红色

香气: 微妙的红色水果香气, 如雪松, 酸樱桃和成熟的黑莓, 带有微妙的有石榴味。紫罗兰和李子的味道与肉豆蔻的香味形成了鲜明的对比。

口感: 此酒结构适中, 口感细腻, 令人愉悦。单宁柔滑顺口, 红辣椒、金色烟草和肉豆蔻的香气和谐融合, 回味持久清新。

陈年潜力: 拥有 30 年的陈年潜力

需要 2 小时的醒酒时间, 最佳侍酒温度: 16 度







## Alto roble 香树酒庄

### Vinya Alto Roble - Magic Terroir of Wonderful Taste

Alto Roble is a family winery, located in the Chilean Curicó Valley "Sagrada Familia" area. In 1961, Mr. Santiago Achurra Larraín began to grow grapes in this manner and used the wooden barrel on the floor to produce 400,000 liters of wine; Alto Roble winery was born from then. Now the winery's grape growing area has more than 1000 hectares, distributed in Chile's Curicó Valley, Maule Valley, and Colchagua Valley. There are 15 million liters of wine in the cellar and 5,000 French and American oak barrels. In the Spanish "Alto Roble" was originally "tall oak" means reflects the characteristics of its production of wine. The winery belongs to the typical Mediterranean climate; the winter is cold and rainy, the summer is dry; the high temperature during the day and the evenings are more freezing due to the cold wind blowing from the Andes, which is very beneficial to the formation of the polyphenols and aromas of the grapes.

### 香树酒庄 - 绝妙口味诞生的神奇土地

香树酒庄"Alto Roble"是一座家族酒庄,它坐落在智利库里科山谷"圣家堂"地区。从1961年,圣地亚哥·啊楚拉·拉腊因先生开始在这片庄园上种植葡萄,并用放置在泥地板上的木桶酿制40万升的葡萄酒,香树酒庄从此诞生。如今,香树酒庄的葡萄种植面积已超过1000公顷,分布在智利库里科山谷和马乌雷山谷之中。酒窖中有1500万升葡萄酒。此外,还设有专门的橡木桶仓库,并存有5500个美国和法国橡木桶。在西班牙语里面"Alto Roble"本来是"高大的橡树"的意思,将其译为"香树"更加能够体现其出产葡萄酒的特点。香树酒庄的葡萄产区属于典型的地中海型气候,冬天寒冷多雨,夏天干燥;白天高温,傍晚由于安第斯山脉吹来的冷风而变得凉爽,对葡萄的多酚和香气的形成非常有利。



微信: SantaAlba / 微博: 圣塔 SantaAlba  
杜晓颖 Xiao Du / xiaodu@survallesasia.com / 15618742506



## Santa Alba Family Reserve Cabernet Sauvignon 圣塔家族佳酿干红葡萄酒

China Wine & Spirits Awards - Best Value - 2018 Double Gold Medal



VINTAGE 年份: 2013

APPELLATION 产区: Curicó Valley 库里科谷

COLOR 颜色: Very dark red and somewhat opaque  
浓郁的宝石红色略带紫色裙边

GRAPE VARIETY 葡萄品种:  
Cabernet Sauvignon 100%. 赤霞珠 100%。

It is a masterpiece of a vintage Chilean wine, with wax seal for aging, hopes to save more long ages. Harvest method: Handpicking, with the second selection in the vineyard, end of February, very traditional winemaking method with maceration for 25 days and 18-24 months in new French oak barrels for aging, it is the pride of the winery! This wine has a very dark red and somewhat opaque. Complex nose with plums, cherries, licorice, vanilla, and cocoa. Full bodied with firm yet blended tannins as well as hints of cherry and toffee on the finish. This wine can be an excellent companion for rack of lamb stuffed with boletus. Roast beef with mushroom sauce.

智利好年份的代表杰作! 蜡封陈年, 希望家族佳酿保存更加久远。当年二月下旬纯手工采摘与精选的葡萄在10度以下的低温浸皮发酵长达25天, 并佐以18-24个月的法国橡木桶陈年的精华, 是一瓶酒庄呕心沥血的家族台柱与骄傲! 浓郁的宝石红色略带紫色裙边, 毫不吝啬地散发出黑醋栗与草莓的香甜, 甘草薄荷的香气迸发不甘示弱, 再加上轻微森林动物的气息, 组成一组优美的交响协奏。入口的刹那间涌出的成熟浆果令人生津回味。酒体圆滑, 结构宽广有力。巧克力的收尾绝对会让你陶醉其中。建议搭配蘑菇酱汁烤牛肉、香煎烧烤羊排、五香酱驴肉等浓郁菜肴。





**Santa Alba Grand Reserve Syrah Cabernet Sauvignon 圣塔西拉赤霞珠佳酿干红葡萄酒**  
**Decanter Asia Wine Awards**



VINTAGE 年份 : **2014**

APPELLATION 产区 : **Curicó Valley 库里科谷**

COLOR 颜色 : **Bright cherry red colour**  
**明亮的樱桃红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Syrah 85%, Cabernet Sauvignon 15%. 西拉 85%, 赤霞珠 15%。**

Appearance: Bright cherry red colour. Nose: This wonderful wine making its mark from the first whiff of the bouquet and drawing you straight in its ripe blackberry dark plum, blueberry and a touch violet. A flattering integration of spices like nutmeg, black pepper and some coffee bean. In mouth: Powerful and full-bodied wine with mouth-watering acidity, ripe and round tannins. Full of layers of black fruits, dark chocolate, leather and balsamic notes leading to a long finish. A magnificent mouthful.

Pairing recommendation: Peking Duck. Duck is a poultry while having fatter and firmer meat. Therefore, roasted duck is good to go with Syrah having bright berry fruit, round tannins and fresh acidity. The complexity from spices in the wine also match well with the five-spice glazing of the duck.

外观: 明亮的樱桃红色。香气: 轻轻一闻香可以感受到花香扑面而来, 然后可以感受到成熟的黑莓、黑李子、蓝莓和淡淡的紫罗兰的香气。还混合了令人愉悦的香料味, 如肉豆蔻、黑胡椒和一些咖啡豆的味道, 非常美妙!。口感: 酒体强劲, 酸度适中, 单宁成熟圆润。入口富有层次, 充满黑色水果、黑巧克力、皮革和陈醋的味道, 回味悠长。让人一饮难忘!

推荐食物搭配: 北京烤鸭。相对其他家禽来说, 通常鸭肉更肥更结实。因此, 烤鸭配西拉会是不错的选择, 因为这款西拉具有饱满的浆果香味、圆润的单宁和清新的酸度。葡萄酒中复杂多样的香料气息也很好地与北京烤鸭上光用的五味酱互相匹配。



**Santa Alba Grand Reserve Cabernet Sauvignon 圣塔赤霞珠佳酿干红葡萄酒**  
**Concours Mondial de Bruxelles 2017 Gold Medal**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Colchagua Valley 空加瓜谷**

COLOR 颜色 : **Intense ruby red color**  
**饱满的宝石红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Cabernet Sauvignon 100%. 赤霞珠 100%。**

Our Cabernet Sauvignon Gran Reserva has an intense ruby red color, with intense aromas of strawberry, forest, licorice and faint animal quality. Round and well-structured, vanilla, chocolate and licorice aromas in a long finish. This wine can be an excellent companion for rib eye steak with mushrooms.

这是一款多彩风味的酒, 赤霞珠外观饱满的宝石红色。酒体结构紧密, 果味浓郁, 拥有清新的酸度, 层次复杂分明。回味中散发着泥土、松露、烟草叶和烘烤咖啡的香味。在法国橡木桶成酿了 12 个月带来了独一无二的香气, 具有浓郁复杂的黑醋栗、黑莓和一丝红色水果的果香, 混杂了黑巧克力、香草、雪茄盒盒一些皮革的味道。适合搭牛里脊及蘑菇, 乞儿鸡, 干锅茶树菇。



**Santa Alba Grand Reserve Carménère Cabernet Sauvignon 圣塔佳酿干红葡萄酒**  
**Japan Wine Challenge 2017 Gold Medal**



VINTAGE 年份 : 2016

APPELLATION 产区 : Maule Valley 莫莱谷

COLOR 颜色 : **Intense red with bluish highlights**  
浓烈的红色, 带蓝色光泽

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Carménère 85%, Cabernet Sauvignon 15%.**  
佳美娜 85%, 赤霞珠 15%。

This is a surprising wine, the fullness of Carménère and the structure of the Cabernet Sauvignon together to form a vibrant and pleasant sensory enjoyment. 12 months in French and American oak barrels. Our Carménère-Cabernet Sauvignon Gran Reserva is intense red with bluish highlights. Intense nose of blackberry, spices, freshly cut wood and cherry liqueur. This wine, is full, well-structured, with a long finish of toast and brandy in the mouth. This wine can be an excellent companion for oxtail in a port sauce.

这是一款能令人惊喜的美酒, 佳美娜的饱满与赤霞珠的结构共同组成丰富悦人的感官享受。同为晚熟的两个品种在法国与美国橡木桶中窖藏时间达 12 个月, 打破传统法式口感增加智利醉美的本土特质。成熟的黑加仑、黑莓、草莓的果香, 胡椒、甘草、薄荷的植物, 口感舒服自然地散发出樱桃酒般的余韵。卓越的浓郁度 使到酒体丰满却不张扬, 有着惊人的平衡度。赤霞珠的注入还增添了酒体的几分性感与劲力, 赋予其宽厚的骨架, 毫不费劲地可窖藏 10 年以上。适合搭配厚切牛扒、烤羊腿、羊腩煲、焖牛尾等浓香肉类菜肴。







## Vina Siegel 西格尔酒庄

**Our winery is rooted in the tradition and history of a family that has practiced the art of producing wine with identity for generations.**

Our wines reflect their place of origin and are proof of our family's commitment and hard work. We are located in the Colchagua Valley, in the heart of Chile's renowned wine country. Our main focus is high quality wines with identity. We pay close attention to details and service and produce wines with a vision of the future that are based on our clients' tastes. At the same time, we take steps to protect our environment and human capital, conserving our surroundings.

In Colchagua, we have discovered a unique combination of soil, climate and topography that is ideal for the production of high-end, unique wines that faithfully express their terroir. We have conducted an in-depth analysis of the terroir in order to segment our vineyards.

**西格尔酒庄位于智利最核心的葡萄酒产区——中央山谷大区的空加瓜谷子产区**

经过几代人的传承与经营，如今已成为智利著名的家族式精品酒庄，以追寻最纯粹的酿酒艺术及尊重自然风土条件为理念，专注于为消费者酿造高品质的佳酿。

西格尔酒庄目前在空加瓜谷拥有面积超过 700 公顷的葡萄园。在这些葡萄园里，有超过 60 种不同的土壤类型

得益于空加瓜谷特有的土壤结构、地形以及微气候条件，使这里成为理想的优质葡萄酒的产区。



<http://www.lefouwines.com/> / Meesue/ 陈淑莹  
[meesue@lefouwines.com](mailto:meesue@lefouwines.com) / 13570330080



## UNIQUE SELECTION PREMIUM

西格尔非凡之选干红葡萄酒

**Tim Atkin 92 Pts**



VINTAGE 年份 : 2014

APPELLATION 产区 : Colchagua Valley 智利空加瓜谷

COLOR 颜色 : Deep Purple red 深紫红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**Cabernet Sauvignon, Carmener, Syrah.** 赤霞珠, 佳美娜, 西拉。

Produced using grapes from the best sections of the Los Lingues vineyard in Alto Colchagua, Unique Selection is the best expression of Viña Siegel, in which the concepts of quality and terroir are harmoniously integrated.

这款充满艺术气息的旗舰酒款手工精选酒庄最优质地块的葡萄酿造，杯中呈澄澈的深紫红色，散发浓郁的樱桃、李子、黑莓、甘草、肉桂、胡椒、薄荷本的风味；16 个月的橡木桶窖藏赋予这款酒成熟的香草雪茄盒、摩卡、雪松木的优雅香气，结构感强，酒体饱满，单宁细腻紧致，余韵馥郁悠长，适合搭配伊比利亚火腿、安格斯牛小扒、黑椒牛仔骨的食物。适饮温度 16-18°C



### SINGLE VINEYARD CABERNET SAUVIGNON

西格尔单一园赤霞珠干红葡萄酒

**Tim Atkin 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Colchagua Valley** 智利空加瓜谷

COLOR 颜色 : **Ruby red** 宝石红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**Cabernet Sauvignon.** 赤霞珠。

This wine is made from grapes selected from our Los Lingues vineyard in Alto Colchagua in the Andean foothills, where the influence of mountain breezes produces an elegant Cabernet Sauvignon with a great concentration of notes of ripe red fruit, cassis and chocolate. This wine has very rich acidity, excellent structure and a lingering, smooth finish.

这款酒采用酒庄单一葡萄园中最优质的赤霞珠酿造, 装瓶前经过 12 个月法国橡木桶的熟化, 杯中呈澄澈的宝石红色, 散发浓郁的黑醋栗、黑李子、黑樱桃、黑莓的果香以及香草、烟熏、摩卡、甘草、肉豆蔻的香气; 酒体醇厚饱满, 单宁丰富紧致, 余韵馥郁悠长, 适合搭配和牛肋眼扒、果木烤肉的食物。适饮温度 16-18°C



### SINGLE VINEYARD CARMENERE

西格尔单一园佳美娜干红葡萄酒

**CWS Gold Medal**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Colchagua Valley** 智利空加瓜谷

COLOR 颜色 : **Deep ruby red** 深宝石红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**Carmenere.** 佳美娜。

This wine is made from grapes selected from our Los Lingues vineyard in Alto Colchagua in the Andean foothills, where the influence of mountain breezes produces an elegant, fresh Carmenère with surprisingly smooth, juicy tannins and a great concentration of flavors.

这款酒采用酒庄单一葡萄园中最优质的佳美娜葡萄酿造, 上市前经过 12 个月法国橡木桶的熟化, 杯中呈现澄澈的深宝石红色带紫色裙边, 带有浓郁的桑葚、黑莓、黑李子的果香以及烟熏、雪茄盒、雪松木、肉桂的气息; 酒体饱满醇厚, 单宁紧致立体, 余韵馥郁悠长, 适合搭配伊比利亚火腿、酱牛肉等食物。适饮温度 16-18°C





## Viña Requingua 飓风酒庄

### Viña Requingua

In 1961, Don Santiago Achurra Larraín founded in the Curicó Valley, Viña Requingua. Today, his son, Santiago Achurra Hernández continues with this important family legacy. With a privileged location in the foothills of the Andes Mountains, today Viña Requingua manages more than 782 hectares of vineyards distributed in the recognized valleys of Colchagua, Curicó and Maule and has an impressive room of aging with 5,200 barrels of French and American oak. Through the work and passion of the whole team and a careful and traditional winemaking, guided by its French enologist, Benoit Fitte, are achieved fresh, fruity and elegantly complex wines that today are not only recognized by the most important international competitions, but also by the consumers around the world. Toro De Piedra, is inspired by the sculpture of the famous Chilean artist Palolo Valdés, who watches over the wines of Viña Requingua, Toro De Piedra Gran Reserva is a symbol of the legend that has given it life.

### 飓风酒庄

在 1961 年, Santiago Achurra Larraín 先生在库利克山谷创建了飓风酒庄。如今, 他的儿子 Santiago Achurra Hernández 继承了这一重要的家族产业。飓风酒庄位于安第斯山脉的山麓地段, 也正因为这样得天独厚地理优势, 如今的酒庄掌管着 782 多公顷的种植园, 并分布于空加瓜山谷, 库利克山谷和莫莱山谷, 此外酒庄内部还设有一个庞大的酒窖存放着约有 5200 个法国和美国橡木桶。

由于整个团队的辛勤工作和热情向上的工作态度, 以及法国酿酒师 Benoit Fitte 的悉心指导和其传统的酿造手法, 才呈现出如今口感新鲜, 多汁, 拥有复杂的结构层次的葡萄酒。而正是这样的葡萄酒, 如今不仅在国际最重要的比赛中得到认可, 并且也获得了所有消费者的一致好评。

巨石牛, 这个品牌的灵感来源于一位十分欣赏飓风酒庄葡萄酒的智利知名雕刻艺术家 Palolo Valdés, 巨石牛特级珍藏则是由一个传说所赋予生命的象征标志。



<http://requingua.com/en/> / 杜晓颖  
xiaodu@survallesasia.com / 15618742506



## Toro De Piedra Grand Reserve Cabernet Sauvignon 巨石牛特级珍藏赤霞珠

Tim Atkin 2017 92 Pts



VINTAGE 年份: 2016

APPELLATION 产区: Colchagua 空加瓜谷

COLOR 颜色: A deep and full ruby colour 饱满的宝石红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种:  
Cabernet Sauvignon 100%. 赤霞珠 100%。

Appearance: A deep and full ruby colour. Nose: Succulent and complex aromas of blackcurrant, blackberry and hints of red fruit, integrated with dark chocolate, vanilla, cigar box and some leather. In mouth: A wine with layers of flavours which are carried well by a tight structure of tannin, powerful fruit and fresh acidity. Notes of earthy truffle, tobacco leaves and roasted coffee shine through the finish.

Pairing recommendation: Griddle Cooked Tea Tree Mushroom with Preserved Meat. The leather, truffle and cigar box complexity of the wine appears like the earthy fragrance of tea tree mushroom and the smoky savoury characters added by the preserved meat. The ripe fruit balances with the slight spiciness and the fresh acidity helps to cut through the oiliness of this Hunan dish.

外观: 饱满的宝石红色。香气: 具有浓郁复杂的黑醋栗、黑莓和一丝红色水果的果香, 混杂了黑巧克力、香草、雪茄盒一些皮革的味道。口感: 酒体结构紧密, 果味浓郁, 拥有清新的酸度, 层次复杂分明。回味中散发着泥土、松露、烟草叶和烘烤咖啡的香味。

### 推荐食物搭配

干锅茶树菇: 酒中皮革、松露和雪茄盒的复杂性, 和茶树菇的泥土香味, 腊肉所添加的烟熏香味, 互相辉映。成熟的水果平衡菜式的微辣。新鲜的酸度平衡, 有助于中和这道湖南菜油腻的味道。



**Toro De Piedra Grand Reserve Petit Verdot -  
Cabernet Sauvignon 巨石牛特级珍藏小维多赤霞珠**  
**Seoul International Wine Competition 2017 Grand Gold Medal**



VINTAGE 年份 : **2016**  
APPELLATION 产区 : **Curicó 库里科谷**  
COLOR 颜色 : **Deep purple-red colour 深紫红色**  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Petit Verdot 50.5%, Cabernet Sauvignon 49.5%.**  
小维多 50.5% , 赤霞珠 49.5%。

Appearance: Deep purple-red colour. Nose: Vibrant aromas of plum and dark fruit lifted by some violet and sage with notes of minty chocolate and bittersweet spices in the background. In mouth: A complex wine with perfumed fruit, delicious spices and a gravel-like mineral aftertaste. Concentrated and weighty with a tight structure and a nice tannin grip.

Pairing recommendation: Braised Cured Meat with Taro in Clay Pot. The exotic spices of the wine go well with the gamey cured meats including pork sausage, liver sausage, pork belly and duck. The creaminess of the braised taro supports the heavy weight as well as the grippy tannin of this wine.

外观 : 深紫红色 . 香气 : 散发着李子和黑果的香味伴随着一些紫罗兰和鼠尾草的香味, 并伴有薄荷巧克力和苦甜参半的香料味道。口感 : 层次复杂, 带有芳香的果味、美妙的香料气息和沙砾般的矿物质余味。丰厚浓郁, 强劲的酒体带紧致有抓口的单宁。

推荐食物搭配 : 香芋腊味煲。此酒的独特的香料味与带有一点骚味的腊味, 包括腊肠、润肠、腊肉和腊鸭都能搭配得很好。红烧芋头的幼滑口感也和这款酒的细致单宁相配。



**Toro De Piedra Grand Reserve Carménère -  
Cabernet Sauvignon 巨石牛特级珍藏佳美娜赤霞珠**  
**Korean Wine Challenge 2018 Gold Medal**



VINTAGE 年份 : **2016**  
APPELLATION 产区 : **Maule 莫莱谷**  
COLOR 颜色 : **Deep ruby lifted by some purple colour 深宝石红色泛着紫色光泽**  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Carménère 85%, Cabernet Sauvignon 15%.**  
佳美娜 85%, 赤霞珠 15%。

Appearance: Deep ruby lifted by some purple colour. Nose: Generous dark cherry and blackberry with pure incense of sweet and spicy notes, like vanilla, cloves and pepper. Freshly cut sawn wood aromas lifted by a hint of mint. In mouth: Very well integrated and velvety mouthfeel with lots of cassis character and a touch of red capsicum. Roasted hazelnut and smoky cigar overlaying by mixed spices lingering to a long finish.

Pairing recommendation: Islam Curry Beef Brisket. Curry is a one of the classic pairings of Carménère. This intensely aromatic curry with an emphasis on sweet and sour rather than super hot would complement with this full body wine with lots of

fruit and spice characters.

外观 : 深宝石红色泛着紫色光泽。香气 : 浓郁的黑樱桃和黑莓的香味, 混合着甜和辛辣的香料气息, 像香草、丁香和胡椒的味道新鲜的伐木香味随着扑鼻的薄荷清香而飘散。口感 : 入口便让人感觉焕然一新, 口感如天鹅绒般柔软, 丰富的黑醋栗利口酒, 带有一点红 灯笼椒的香气, 所有味道充分糅合。烤榛子和烟熏雪茄的气息伴随着一丝香料的香味, 余韵悠长。

推荐食物搭配 : 清真咖喱牛腩。咖喱是佳美娜的经典搭配之一。清真咖喱香气浓郁, 偏向于甜和酸, 而不是超级辣; 与这款酒体饱满, 果香满溢、香料味十足的葡萄酒搭配起来可谓相得益彰。





**Toro De Piedra Grand Reserve Chardonnay**  
**巨石牛特级珍藏霞多丽**  
**International Wine Challenge 2018 Silver Medal**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Maule 莫莱谷**

COLOR 颜色 : **Golden yellow with gold highlights**  
金黄色伴有金色光泽

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Chardonnay 100%. 霞多丽 100%。**

Appearance: Golden yellow with gold highlights.

Nose: Intense notes of tropical fruits, almond blossoms and vanilla

In mouth: The palate has vibrant acidity that balances perfectly with creaminess and lush

mouthfeeling.

Pairing recommendation:

Smoked salmon with capers 外观 : 金黄色伴有金色光泽。

香气 : 浓郁的热带水果香味, 以及杏花和香草的味道。

口感 : 奶油般顺滑饱满的口感与酸度完美平衡。

推荐食物搭配

熏三文鱼及刺山柑嫩芽。



# UNDURRAGA

ESTABLISHED IN 1885

## Viña Undurraga 智利恩德酒庄

**Dating as far back as 1885 when Francisco Undurraga Vicuña brought European grape cuttings back to his native Chile**

today Viña Undurraga is one of the largest wine companies in Chile with a winemaking capacity of 24 million litres and exports to more than 70 countries selling up to 1.7 million cases per year worldwide, indeed they were the first Chilean winery to export to the US in 1930.

The company boasts 2 state of the art wineries and vineyards totaling over 1,300 hectares stretching across Chile allowing award winning winemaker Rafael Urrejola and his team to develop wines that express the character of each area perfectly. This philosophy is applied to each wine across the Undurraga portfolio with meticulous detail but nowhere more so than with the T.H range for which there are almost too many accolades to list. With a presence around the world, Undurraga is recognized worldwide for the quality of their wines which have received numerous national and international awards.

**1885 年, 弗朗西斯科·温杜拉加先生在智利种下了他从欧洲带回的葡萄苗, 创立了恩德酒庄**

时至今日, 恩德酒庄已成长为智利最大的葡萄酒集团之一, 年产能两千四百万升, 同时出口到全球超过 70 个国家, 年销售一百七十万箱。事实上 1930 年, 恩德酒庄开创了智利酒庄出口海外 (美国) 的先河。

集团拥有两座引以为傲的酿酒厂, 且拥有超过一千三百公顷横贯智利产酒区的葡萄园。这一切为获奖无数的金牌酿酒师拉斐尔·优瑞赫拉和他的超级团队提供了用葡萄酒来探索和表达智利风土的无限可能。酿酒师的理念点滴融入在恩德酒庄的每一款作品中, 其中最出类拔萃的就是 TH 探索者系列, 已成为全智利获奖最多的品牌。多年以来, 恩德酒庄以出众的品质获得全球客户的一致赞誉, 且在国内国际的权威评比中获得了无数奖项。



www.undurraga.cl / Fernando Ananía M. 费尔南多·阿南尼亚  
fanania@gvp.cl / 56 2 372 2921

# UNDURRAGA

ESTABLISHED IN 1885

**Altazor 2013**

**降落伞之旅 2013**

**Tim Atkin 95 Pts**



VINTAGE 年份: **2013**

APPELLATION 产区: **Maipo Valley 迈坡谷**

COLOR 颜色: **Red 红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种:

**86% Cabernet Sauvignon, 7% Carménère, 7% Carignan.**

**86% 赤霞珠, 7% 佳美娜, 7% 佳丽酿。**

The backbone of Altazor is Cabernet Sauvignon, especially in good years, as it lends the wine the typical characteristics and fine qualities of the Alto Maipo terroir. This wine is bright ruby in colour with slightly less intensity than warmer years. It shows an elegant and complex nose thanks to the exceptional conditions of 2013. Interesting graphite and tobacco notes appear over a base of fresh red fruit aromas, like raspberries and morello cherries. These are followed by notes of riper fruits, such as blackcurrants, as well as some floral hints. On the palate, this wine has great balance and is vibrantly fresh, revealing throughout the pronounced tannin structure typical of Cabernet Sauvignon. The contributions from the other varieties enhance this balance and give a lively freshness to the blend. The Carménère contributes red fruit character and its unmistakable notes of spices. Finally, a small but fundamental amount of Carignan contributes intense floral notes and, above all, a solid and vertical tannin structure, bringing character and a great length to the wine.

“降落伞之旅”的主体是赤霞珠, 特别是在好的年份, 赋予了上迈坡谷风土的典型特征和优良品质。这款酒是明亮的红宝石色, 色泽略低于温暖的年份。由于 2013 年的特殊条件, 它显示出优雅而复杂的味道。有趣的石墨和烟草香气出现在新鲜的红色水果, 如覆盆子、樱桃香气之上。紧随而至的是如黑加仑, 以及一些花卉芳香。在口感上, 这款葡萄酒具有很好的平衡性, 并且充满活力, 赤霞珠典型的单宁结构彰显而出。其他品种增强了该款红混葡萄酒活泼的新鲜感。佳美娜带来了红色水果特色及其独特的辛辣味。佳丽酿提供强烈的花香; 以及坚实和强劲的单宁结构, 为葡萄酒带来个性和回味。



# UNDURRAGA

ESTABLISHED IN 1885

**Trama 2013**  
**Trama2013**  
**Tim Atkin 94 Pts**



VINTAGE 年份 : **2013**

APPELLATION 产区 : **San Antonio Valley** 圣安东尼奥谷

COLOR 颜色 : **Red** 红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Pinot Noir.** 100% 黑皮诺。

This Pinot Noir stands out for its light colour; it is pale and shiny, like good examples of this variety. The nose is subtle and, rather than exuberant notes, it has delicate aromas of fresh red fruit and a profound complexity of earth and mineral notes. In the mouth, this wine is markedly different. It is wellbalanced and achieves harmony between great structure – which is tense and mineral – and a vibrant freshness, as well as a long, elegant persistence.

这款黑皮诺因其较浅的颜色脱颖而出；它浅浅的色泽，代表了这个品种的特点。味道是微妙的，而不是那种强烈的冲击。它具有新鲜红色水果的香气及土壤和矿物质的风味。在口中，这款酒有明显的层次感。它具有良好的平衡性，既可以感受到坚实的结构和矿物质之间的和谐，也可以感受到充满活力的新鲜感。优雅，回味悠长。

# UNDURRAGA

ESTABLISHED IN 1885

**T.H. Syrah Limarí 2015**  
**风土猎人 西拉 利马里谷 2015**  
**Tim Atkin 95 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Limarí Valley** 利马里谷

COLOR 颜色 : **Red** 红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Syrah.** 100% 西拉。

The 2015 vintage was warmer than normal. Winter and spring were particularly dry, generating scant water reserves for the season. February and March were fairly warm months, so the grapes ripened more quickly and the harvest was brought forward by two weeks. These conditions gave rise to a highly concentrated wine with prominent red and black fruit, like ripe plums, cherries and blackberries. There are also notes of black pepper, graphite and olives, with a balanced, fruity background and subtle hints of cold cuts. In the mouth, it is high in voluptuous and powerful tannins, and has great structure and concentration. Long persistent finish.

2015 年份比正常年份温暖。冬季和春季特别干燥，雨季降水不足。2 月和 3 月温度较高，所以葡萄成熟得快，葡萄收获比正常提前了两周。这些条件产生了高度浓缩的葡萄，突出的红色和黑色水果如成熟的李子，樱桃和黑莓的浓郁风味。以及黑胡椒，石墨和橄榄的香气，均衡的水果香气与之完美微妙的结合。口感浓郁，单宁丰富，结构坚实。回味持久

# UNDURRAGA

ESTABLISHED IN 1885

**T.H. Cabernet Sauvignon Cauquenes 2015**

**风土猎人 赤霞珠 考昆内斯 2015**

**James Suckling 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Cauquenes Valley 考昆内斯谷**

COLOR 颜色 : **Red 红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Cabernet Sauvignon. 100% 赤霞珠。**

Intensity, powerful and concentration, yet well-balanced define this Cabernet Sauvignon with standout red and black fruit aromas that are reminiscent of blackberry and ripe plum, along with subtle notes of smoke, damp earth and hints of cedar spices. The palate is dense, expansive and offers striking fruit intensity balanced with good acidity and fine, well-integrated and expressive tannins, very characteristic of Cauquenes wines, that lends great persistence and promises a long, favourable evolution in the bottle..

集中了赤霞珠葡萄品种的优良特点, 优雅的气味, 致密柔和的单宁, 突出的红色和黑色水果香气让人联想到黑莓和成熟的李子, 还有烟熏, 潮湿的泥土及雪松香料的微妙气息。 口感浓郁丰富, 酒体平衡, 酸度适中, 单宁细腻, 口感饱满, 富有表现力, 代表了考昆内斯葡萄酒的一大特色。具有陈年潜力, 在瓶子持续发育。





# VALDIVIESO

## Viña Valdivieso 瓦帝维索酒庄

Valdivieso presents an interesting portfolio including signature wines like our Single Vineyard range that delivers unique identity of a spot; "terroir" in a selected valley.

瓦帝维索的历史可以追溯到1879年当时成立瓦帝维索酒庄，是智利也是南美洲第一间的起泡葡萄酒厂。此后，瓦帝维索起泡葡萄酒品牌在智利国内和南美洲市场得到大众的认可，之后瓦帝开始拓展国际市场。瓦帝维索起泡葡萄酒系列有着全世界 50 多个国家销售成功的历史。我们已经在许多著名的国际起泡葡萄酒比赛中获得众多优秀奖项和荣誉国际奖牌，及取得了国际上的相当认同



<http://www.caballoloco.com/> Wang Mei Yu 王美玉  
<http://www.valdiviesovineyard.com/> 0631-5207667

# VALDIVIESO

Caballo Loco n° 17

疯马 17

Descorchados 2018 94 Pts



VINTAGE 年份: NV

APPELLATION 产区: Central Valley 中央山谷

COLOR 颜色: intense red 深宝红

GRAPE VARIETY 葡萄品种:

**Cabernet Sauvignon, Malbec, Carmenere, Merlot, Cabernet Franc, Carignan, Syrah.**

赤霞珠, 马尔贝克, 佳美娜, 梅洛, 品丽珠, 佳丽酿, 西拉。

Aromas of black fruits and spices, combined with species. Long and complex evolution than previous editions. Deep and rich mouth, more than any previous predecessor.

具有黑莓果和香料的香味，浓郁而漫长的口感演变比之前版本更为完美。

# VALDIVIESO



## Single Vineyard Cabernet Franc 2014

单一葡萄园品丽珠 2014

**Descorchados 2018 93 Pts**

VINTAGE 年份 : **2014**

APPELLATION 产区 : **Sagrada Familia**  
圣家族, 库里克山谷

COLOR 颜色 : **Deep dark red with violet reflects.** 深暗紫红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% cabernet franc. 100% 品丽珠。**

Dark berries, cherry, plums with hints of roast capsicums, nice sweet spices, some floral and sweet herbal notes and a slight peppery character. Clean fruity entry. Full bodied with crisp balancing acidity.

气味: 香味浓郁, 有黑莓、樱桃、李子和烤辣椒的味道, 香料甜美, 有花香和草本植物的香味, 略带胡椒味。

口感: 口感清爽, 单宁质感与橡木桶中成熟的香气相辅相成。酒体饱满, 酸度均衡。结构化的单宁体现出酒体的结构让人有一个爱不释手的口感。

# VALDIVIESO



## Single Vineyard Chardonnay 2015

单一葡萄园霞多丽 2015

**Platinum medal Decanter 2017**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Leyda** 利达山谷

COLOR 颜色 : **Deep rich green yellow colour.** 绿黄色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% chardonnay. 100% 霞多丽。**

Grapefruit rind, stonefruits like peach, apricot and soft mineral notes. Full bodied wine, flavoursome and aromatic. Excellent fruit weight and concentration, with a crisp balancing acidity. Long finish.

气味: 香气浓郁, 葡萄柚皮, 石桃, 桃子和杏子, 带有柔和的矿物气息。

口感: 酒体丰满, 香气浓郁, 芳香浓郁。优良的水果香气和浓度, 具有均衡的酸度, 使葡萄酒充满活力。口中带著矿物味香气长存。



VERAMONTE

## Viñedos Veramonte 翠岭酒庄

**Viñedos Veramonte is a family-owned winery part of the González Byass portfolio.**

The winery is located in Casablanca and the vineyards are enclosed by 2500 hectares of native forests. The project has come a long way since its first harvest in 1996, and now includes new estates in the best appellations of Chile, such as Apalta –with some of the oldest vineyards in the New World- and Marchigüe – premium terroir for red varieties-, both in the Colchagua Valley. Since 2012 organic farming has been practicing in the estates, believing that healthy soils give way to pure fruit, great wines and vineyards are sustainable in time. Nowadays, all 3 estates are certified organic and its brands – Veramonte, Ritual, Primus and Neyen- are consistently ranked among the best.

**翠岭酒庄是一个家族酒庄，位于安第斯山脉和太平洋之间的卡萨布兰卡山谷产区**

它被列为世界十大葡萄酒首都之一，因为其特别的冷凉的生产季节。被 2500 公顷的绿色植物覆盖，从 1996 年开始翠岭为世界提供佳酿，现在更是将智利最佳干红葡萄酒产区 Marchigüe 和老藤聚集地 Apalta 的部分葡萄园纳入麾下，这两个高品质产区都来自于科尔恰瓜山谷翠岭因他典型的长相思而出名，紧随其后的是他的红葡萄酒。现在翠岭及旗下的子品牌 --- 古月、珍酿和酩悦，已经成为致力高品质葡萄酒的代名词。2012 年，酒庄开始全面实施有机种植，我们相信健康的葡萄让葡萄本身更加纯净自然，可持续的理念将通过我们田间的努力传递至千家万户的餐桌上和酒杯中。



www.ritualwines.com / Sarah HAJAJI Sales & Brand Manager China- Hong Kong- Taiwan- Vietnam kathy.shajaji@gonzalezbyass.es / M +86 18616547467

VERAMONTE

**Ritual Chardonnay 2016**

**翠岭极岩莎当妮白**

**Tim Atkin 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Casablanca Valley 科尔恰瓜山谷**

COLOR 颜色 : **Light yellow-green color 亮黄绿色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Chardonnay . 100% 莎当妮。**

An elegant wine of yellow-green color, with expressive aromas of grapefruit, tangerine and soft hazelnut notes intertwined with subtle hints of oak and vanilla. Soft, elegant and creamy texture with remarkable roundness and a long finish.

酒体呈黄绿色，果香浓郁，柔和的榛子味，橡木和香草的味道交织在一起。风格优雅，柔和，圆润，余味悠长。

VERAMONTE



**Veramonte Pinot Noir**  
**翠岭酒园珍藏黑皮诺干红葡萄酒**  
**Wine Spectator 90 Pts**

VINTAGE 年份 : **2016**  
APPELLATION 产区 : **Casablanca Valley** 科尔恰瓜山谷  
COLOR 颜色 : **Bright Ruby red** 明亮红宝石色  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Pinot Noir.** 100% 黑皮诺。

Expressive aromas of raspberries, red cherries and strawberry reflect the true characteristics of our vineyards in Casablanca. A delicate wine with a fresh, silky mouthfeel. The

seamless balance of acidity and tannins result in a vibrant and complex Pinot Noir.

呈明亮的樱桃红色泽, 成熟的

黑皮诺散发草莓与红莓的诱人香气,

酒体饱满, 酸度适中, 单宁柔顺, 口感

突出, 回味悠远。

VERAMONTE



**Primus The Blend**  
**翠岭特酿干红葡萄酒**  
**Tim Atkin 94 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**  
APPELLATION 产区 : **Colchagua Valley** 科尔恰瓜山谷  
COLOR 颜色 : **Bright crimson** 明亮深红宝石色  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**40% C.Sauvignon ,25% Merlot ,24% Carmenere ,**  
**8% P.Verdot ,3% C.Franc.**  
40% 赤霞珠 ,25% 梅洛 ,24% 佳美娜 ,8% 小味多 ,3% 品丽珠。

An expressive blend that brings together the diversity of each of our estates and the best adapted varieties. Cabernet Sauvignon is the basis, and provides structure, while Merlot adds red fruit and vitality on the palate. Carménère delivers density and smoothness, combined with the soft and complex finish of the Petit Verdot. Cabernet Franc adds elegance and persistence.

一款表现力极强的混酿, 带出不同庄园的多样性。赤霞珠是酒款的主题, 为酒款打下了结构, 而梅洛额加入增加了红色水果的风味和口中的活力。佳美娜传递了酒款深度和柔顺度, 结合一些小味多, 让酒款的收尾显得复杂柔美。小部分的品丽珠带出了酒款的优雅和余味长度



# VERAMONTE

Neyen

翠岭酩悦庄园干红葡萄酒

James Suckling 98 Pts



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : Colchagua Valley 科尔恰瓜山谷

COLOR 颜色 : Intense ruby red with purple hints  
中等偏深红宝石色, 带紫色边缘

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

45% Carmenere, 55% C.Sauvignon. 55% 佳美娜,  
45% 赤霞珠。

Complex aromas of raspberry and blackcurrant mix with notes of vanilla and subtle pepper, cedar and leather. The palate is fresh and elegant, with smooth tannins and a persistent finish.

覆盆子和黑莓的香气混合着香草, 胡椒, 雪松和皮革的淡淡气味, 使得这款酒的香气非常复杂。入口清新优雅, 单宁柔顺, 余味持久悠长。



## Vina Ventisquero 智利冰川酒庄

### Since 1998, we have been imagining and making ground-breaking wines

True to our philosophy of going "a step beyond", we've created modern, avant-garde wines and we take care of the environment at each and every stage of our production process. Don Gonzalo Vial is a self-made man whose success story began with his family's chicken farm in rural Rancagua at the year 1955. Because we love the Earth and its fruits, all of us at Vina Ventisquero are completely committed to caring for our environment. We own our own vineyards in Chile's most important wine producing areas: Coastal Maipo, Casablanca, Colchagua, and Leyda valleys, and also in the Atacama Desert - Huasco valley. We have watched each of our vineyards grow and mature in noble terroir. Harvest after harvest they have delivered wines with character and class.

### 自 1998 以来，我们一直在开发和酿造具有开创性的葡萄酒

秉承“超越一步”的理念，Ventisquero 骄傲地生产并供应给世界各地的消费者现代、前卫葡萄酒，并在生产过程的每一个阶段都关注对自然环境的保护。Don Gonzalo Vial 先生智利知名的成功企业家，从 1955 年兰卡瓜农村一个小小的养鸡场发展到今天智利国内排名第一的食品集团，他白手起家的创业故事激励着集团的每一位员工。Ventisquero 在智利最富盛名的葡萄酒产区都有 100% 自有的葡萄园：迈坡沿海山谷，卡萨布兰卡山谷，科尔查瓜山谷，和莱伊达山谷，以及在阿塔卡马沙漠之中的华斯科山谷。我们关注葡萄园中每一串“出身名门”的葡萄，在每一个丰收季，它们慷慨地回馈我们独一无二和品质卓越的葡萄酒。



www.ventisquero.com www.ramirana.com / 王秀杰 Diana Wang  
330285319@qq.com / 13829723000

## Ramirana Trinidad Vineyard

### 冰川马王

### James Suckling 91 Pts



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : Maipo Valley, Trinidad Vineyard  
迈坡山谷, 特立尼达葡萄园

COLOR 颜色 : Deep ruby colour with violet hints 深红宝石色伴紫色光晕

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

64% Syrah, 27% Cabernet Sauvignon, 9% Carménère .  
64% 西拉, 27% 赤霞珠, 9% 佳美娜。

Of great intensity are the ripe berries such as blueberries and blackberries from the Syrah with notes of cassis and red cherry from Cabernet Sauvignon. He Carménère for its part,

is expressed with notes of black pepper and tobacco. Complement soft native forest aromas characteristic of the place where the grapes Wine that is expressed in several

aromatic layers. With great concentration and structure, all the fruit rush sits strongly over a structural and softly delicate drop of french oak, where the vanilla and spicy hints complements the juicy velvety fruity end. Long and clean finish.

西拉带来的强劲的成熟浆果例如蓝莓和黑莓的香气；赤霞珠带来的红樱桃香气；佳美娜带来的黑胡椒和烟草香气巧妙地融合在一起。配合柔和的天然森林芳香，形成不同层次、复杂深邃的香气。香气浓郁，结构分明，各层次的香气独立而又巧妙完美的融合，伴随法国橡木桶带来的香草，香料、多汁的天鹅绒柔滑的水果芳香。绵长和清晰的余味。





**Kalfu Sumpai**  
**卡尔福美人鱼西拉干红葡萄酒**  
**Robert Parker 91 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Leyda Valley, Las Terrazas** 莱伊达山谷, 拉斯特拉斯葡萄园

COLOR 颜色 : **deep violet red** 深紫红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Syrah. 100% 西拉。**

With great character and personality, this wine reveals herbal notes, such as pennyroyal, lavender and thyme, complemented by soft aromas of violets and wild Chilean maqui and murtilla berries.

This wine is a deep violet red.

Medium volume in the mouth, with crisp acidity and great freshness. The round, firm tannins underpin a gentle, elegant background of French oak in which spices intermingle with herbs.

复杂, 优雅而强劲, 呈现不同层次香气。来自于石灰性土壤的矿物质气息, 融合胡椒和香草味。

这种清爽醇厚的葡萄酒酒体强劲, 在口中结构清晰, 配合清爽的酸度, 入口即可以感受到它的张力和力量。

清洁和持久的余味, 融合矿物质, 柑橘类水果和草药的混合香气。



**Pangea**  
**盘古**  
**Robert Parker 92 Pts**

VINTAGE 年份 : **2013**

APPELLATION 产区 : **Colchagua Valley, Apalta Vineyard** 科尔查多山谷, 阿帕尔塔葡萄园

COLOR 颜色 : **intense dark colour** 深暗红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% Syrah. 100% 西拉。**

The nose features delicious, complex aromas which fully reflect a Syrah from the Apalta Valley, with notes of black fruit, like blueberries, harmoniously intermingled with spices like black pepper, mineral notes, like graphite, which are very typical of this terroir, which has granitic soils with high levels of quartz. A wine of ripe, firm tannins, great structure and acidity, this wine is at its best if decanted before serving. This wine has an exceptional combination of concentration, flavours and aromas

香味独特, 复杂, 充分反映了来自阿帕尔塔山谷的西拉, 带有黑水果, 如蓝莓与黑胡椒, 石墨等该产区特有的矿物质, 石英含量较高的花岗质土壤, 和谐地混合的香气。

一款成熟单宁、结构强劲有力和酸度适中的葡萄酒, 饮用前需要醒酒, 这种酒具有复杂多层次浓郁芳香的独特结合。在国际葡萄酒界具有一定的知名度, 各项专业酒类竞赛上都有很好的成绩。



# VIÑA VENTISQUERO

*A step beyond*

Enclave

冰川一号

Tim Atkin 93 Pts



VINTAGE 年份: 2012

APPELLATION 产区: **Pirque, Maipo Alto**  
麦坡高地, 皮尔克葡萄园

COLOR 颜色: **deep, dark red in colour** 深暗红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种:

**Cabernet Sauvignon 85%, Petit Verdot 7%, Carménère 5%, Cabernet Franc 2%.**

赤霞珠 85%, 小维多 7%, 卡曼尼 5%, 品丽珠 2%。

The nose reveals red fruit such as plums and cherries, a touch of cassia, white pepper, damp earth and a hint of black fruit.

It has an intriguing aromatic complexity. Elegant and well-structured on the palate with firm, yet silky tannins. Persistent in the finish.

This blend has layers of flavours. The firm tannins of Cabernet Sauvignon and Petit Verdot intermingle with the softness and complexity of Carménère and the elegance of Cabernet Franc.

Its blend means that Enclave can be cellared for 10 to 15 years.

复杂深邃的香气可以感受到红色水果如李子和樱桃, 略带黑醋栗、白胡椒、潮湿的泥土味和一丝黑水果味。

它具有迷人的芳香复杂性。优雅, 结构良好, 口感柔顺, 柔滑的单宁。

余味绵长强劲。

混酿品种提供了不同层次的风味。赤霞珠和小维多的强劲单宁与卡曼尼的柔和、复杂以及品丽珠的优雅交织在一起。

可以被窖藏 10 到 15 年。







## VIÑA CASA SILVA S.A. 卡萨·席尔瓦 酒庄

**Viña Casa Silva began in 1997 en pursuit of a long-held dream of sharing the family's love and affection for its land in the Colchagua Valley in a bottle of wine.**

Emilio Bouchon was the first to arrive in Chile from St. Emilion, Bordeaux, France, in 1892, and his family has been making wine there ever since. They were pioneers in the Colchagua Valley, although it was not until 1997 that Mario Pablo Silva, the oldest son of the fifth generation, and his father, Mario Silva, shared the dream of making wines under their own label. The latter had dedicated much of his life to recovering the old vineyards and wine cellar and had acquired a unique understanding of the terroir in the Colchagua Valley. His other sons Francisco, Gonzalo, and Raimundo joined soon thereafter and contributed to the development of Viña Casa Silva. And so began the new family winery and the process of modernizing all of the activities that took place within it.

**韦纳卡萨席尔瓦于 1997 年开始在追求的分享其在科尔查瓜山谷土地一瓶酒家人的爱和感情长期以来的梦想**

埃米利奥 Bouchon 的是第一个在智利圣爱美浓, 法国波尔多, 于 1892 年抵达, 和他的家人, 被酿酒存在至今。他们在科尔查瓜山谷开拓者, 虽然这是直到 1997 年, 马里奥·巴勃罗·席尔瓦, 第五代的长子, 他的父亲, 马里奥·席尔瓦, 分享下自己的标签制作葡萄酒的梦想。在后者有专用了他的生活, 以恢复老葡萄园和酒窖, 并获得了独特的曾在科尔查瓜山谷的风土的理解。他的其他儿子弗朗西斯科, 伊, 并加入了雷蒙此后不久, 并有助于韦纳卡萨席尔瓦的发展。等开始新的家庭酿酒厂和现代化所有发生在其中的活动的过程。



[www.casasilva.cl](http://www.casasilva.cl) / Mr. ARNAUD FRENNET  
[arnaud@casasilva.cl](mailto:arnaud@casasilva.cl) / 56722716519



## MICROTERROIR

白银庄豫园卡曼纳干红葡萄酒

**Tim Atkin 2018 95 Pts**



VINTAGE 年份 : 2011

APPELLATION 产区 : COLCHAGUA VALLEY 科尔查瓜谷

COLOR 颜色 : Intense Ruby Red Colour 深宝石红色泽

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% CARMENERE. 100% 佳美娜。**

INTENSE RUBY COLOUR WITH PURPLE NOTES. ON THE NOSE, FRESH AND ELEGANT, WITH NOTES OF RED AND BLACK FRUITS, WITH A HINT OF COFFEE AND SPICES LIKE BLACK PEPPER. ON THE PALATE, JUICY WITH A PLEASANT ACIDITY, AND ABUNDANT TANNINS, BUT ALWAYS SOFT IT THEN ALL FINISHES WITH LONG PERSISTENCE AND IMPRESSIVE ELEGANCE.

强烈的红宝石颜色与紫色, 在鼻子上, 新鲜和优雅, 带有红色和黑色水果的味道, 带有咖啡和香料的味道, 如黑胡椒。在口腔, 有愉快酸并多汁和丰富的单宁, 但总是柔软, 所有完成具有长期持久和令人印象深刻的优雅。



**ALTURA**  
 白银庄酒王阿图拉干红葡萄酒  
**Tim Atkins 2018 93 Pts**



VINTAGE 年份 : **2009**  
 APPELLATION 产区 : **COLCHAGUA VALLEY** 科尔查瓜谷  
 COLOR 颜色 : **Live and intense deep ruby colour**  
 活泼而浓烈的深红宝石色  
 GRAPE VARIETY 葡萄品种 : **CARMENERE 50%, CABERNET SAUVIGNON 35%, PETIT VERDOT 15% .**  
 50% 佳美娜 , 35% 赤霞珠 , 15% 小维多。

Live and intense deep ruby colour. On the nose, elegant and complex with notes of ripe red fruits, blackberry and dried plums. Excellent balance between French oak and fruit. On the palate, intense, full, rich and expressive. Round with elegant tannins, which leads through to a very long and harmonious finish. It clearly shows the exceptional terroir of Los Lingues.

活泼而浓烈的深红宝石色。在鼻子上, 优雅而复杂, 带有成熟的红色水果, 黑莓和李子干。法国橡木和水果之间的完美平衡。口感强烈, 饱满, 富有, 富有表现力。优雅的单宁圆润, 带来非常悠久和谐完美。它清楚地显示了 Los Lingues 的特殊风土



**ROMANO 1912**  
 白银庄 ROMANO  
**Gold Awoca**



VINTAGE 年份 : **2015**  
 APPELLATION 产区 : **COLCHAGUA VALLEY** 科尔查瓜谷  
 COLOR 颜色 : **Intense ruby red color** 深宝石红色泽  
 GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**100% CESAR NOIR. 100% 凯撒。**

Intense ruby red color. On the nose is fruity, with notes of red fruits and hints of strawberry and cherry, wild and earthy aromas. On the palate, it is firm with good structure, powerful and unctuous tannins, good balance between structure and acidity.

深宝石红色在鼻子圆润水果、草莓和樱桃红色、野生和泥土香味的香味的笔记。口感, 它是公司, 结构好, 功能强大, 油滑的单宁, 结构良好, 酸度之间的平衡。





## QUINTA GENERACION

第五代

Tim Atkins 2018 93 Pts



VINTAGE 年份: 2015

APPELLATION 产区: COLCHAGUA VALLEY 科尔查瓜谷

COLOR 颜色: Intense, dark ruby red with violet hues  
激烈, 深宝石红色与紫色色调

GRAPE VARIETY 葡萄品种: 45% Cabernet Sauvignon,  
45% Carmenere, 5% Syrah, 5% Petit Verdot.  
45% 赤霞珠, 45% 佳美娜, 5% SYRAH, 5% 小维多。

Intense, dark ruby red with violet hues. On the nose, powerful with notes of blackberries, toffee and fudge. Sweet tannins, round, balanced acidity, very good structure with black fruit and blueberry notes, a long and elegant finish.

深紫红色, 深宝石红色。在鼻子上, 强烈的黑莓, 太妃糖和软糖的味道。甜美的单宁, 圆润, 平衡的酸度, 非常好的结构, 黑色水果和蓝莓元素, 长而优雅的完成。





## Viña El Principal 木桐酋长庄园

**Viña El Principal was established in 1992, located at the piedmont of the Andes Mountain Range**

750mts to 950mts above sea level, which make it the highest vineyards in the region. Mr. Jean Paul Valette, former owner of the famous Premier Grand Cru Classe Château Pavie in Saint-Emilion and co-founder of the winery, he selected this land of unique terroir for the production of highest quality wine that fully express the Valette family's heritage in making fine wines.

In 2006 the renowned Bordeaux consultant Mr. Patrick Léon joined Viña El Principal working closely with Chilean head winemaker Mr. Gonzalo Guzman. His extraordinary talent and experiences in the most prestigious wineries in the world, plays an important role in the development of our wines. Mr. Patrick Léon spent 20 years as the Managing Director for Baron Philippe de Rothschild, where he oversaw the company's vineyards and winemaking facilities for Château Mouton Rothschild, Opus One in California, Almaviva in Chile, to name a few. "El Principal" has earned the international recognition as one of the Ultra Premium and iconic Chilean wines that truly demonstrate the potential of Chile, as a world-class denomination of origin.

**智利木桐酋长庄园，由法国知名酿酒师 Jean Paul Valette 于 1992 共同创建，他也是位于圣艾米利永地区的知名一级酒庄帕维 (Château Pavie) 的前庄主**

Valette 先生挑选的土地坐落在海拔 750 至 950 公尺之间的迈坡安地斯山谷 (迈坡安地斯法定产区)，其独一无二的风土条件使之成为了酿制非凡品质的葡萄酒最理想的选择，传承 Valette 家族引以为傲的传统酿酒工艺。2006 著名的波尔多顾问 Patrick Léon 先生加入了 Viña El Principal，与智利首席酿酒师 Gonzalo Guzman 先生密切合作，他才华洋溢而且在世界上最负盛名的葡萄酒庄有丰富的经验，这对酒庄的发展而言相当重要。Patrick Léon 先生在 Philippe de Rothschild 担任了 20 年的董事总经理，监督该公司在国际间的葡萄园和酿酒设施如：木桐酒庄 (Mouton Rothschild)、作品一号 (Opus One)、活灵魂 (Almaviva) 等等。“El Principal”赢得了国际认可并成为了智利超级优质酒之一，同时坐实了智利作为一个世界级原产地的潜力。



[www.elprincipal.cl](http://www.elprincipal.cl) / Ali Lai  
[ali@aliwine.co](mailto:ali@aliwine.co) / (86)15821138438



## Calicanto 智利木桐酋长拱桥红葡萄酒 James Suckling 92 Pts



VINTAGE 年份 : 2015

APPELLATION 产区 : Maipo 迈坡谷山谷

COLOR 颜色 : Bright ruby red color with violet hues 亮宝石红带浅紫色泽

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
57% Cabernet Sauvignon, 18% Carménère, 9% Syrah,  
9% Petit Verdot, 7% Cabernet Franc. 57% 赤霞珠,  
18% 佳美娜, 9% 西拉, 9% 小维多, 7% 品丽珠。

A lively red wine with fruity aromas from ripe plum, cherry, blackberry and raspberry. It is soft in the mouth with broad body and mid structure, expressing fresh acidity, intense fruit and some notes of black pepper.

美丽的红葡萄酒，带有成熟的李子、樱桃、黑莓和覆盆子的活泼果香。口感柔顺，酒体宽广结构结实，表现出清新的酸度，浓郁的果香，带着黑胡椒和香料的气息。适合搭配亚洲和西方美食的好酒。





**Memorias**  
智利木桐酋長印象紅葡萄酒  
**Gran oro Best in Show Catad'Or 2018**

VINTAGE 年份 : **2014**  
APPELLATION 产区 : **Maipo 迈坡山谷**  
COLOR 颜色 : **Deep Ruby Red Colour** 深宝石红色泽  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**63% Cabernet Sauvignon, 22% Syrah, 15% Petit Verdot.** 63% 赤霞珠 ,22% 西拉 ,15% 小维多。

Intense aroma of ripe black fruits such as blueberry and mulberry accompanied by delicate notes of black pepper, tobacco and dark chocolate. The wine offers good body and firm structure in the mouth along with balanced acidity and mature tannins. Fresh and complex flavors well intergated with the French oak

成熟的黑色水果, 如蓝莓和桑椹的浓郁果香, 伴随着黑胡椒, 烟草和黑巧克力的精致气息。在口中表现出丰满酒体和坚实的结构, 同时具有均衡的酸度和成熟的单宁。新鲜和复杂的口感与法国橡木完美融合。有着非凡的窖藏潜力



**El Principal**  
智利木桐酋長干红葡萄酒  
**Tim Atkin 94 Pts**

VINTAGE 年份 : **2014**  
APPELLATION 产区 : **Maipo 迈坡山谷**  
COLOR 颜色 : **Intense Ruby Red Colour**  
强烈的深宝石红色泽  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**90% Cabernet Sauvignon, 7% Petit Verdot, 3% Syrah.** 90% 赤霞珠 ,7% 小维多 ,3% 西拉。

Complex wine with unique personality. The abundance black fruit aromas reminiscent from currant and mixed wild berries from the forest. It reveals bold body and immense structure through velvety tannins leaving flavorful and persistent finish on the palate. It is a precious wine with great cellared potential

丰富的黑色水果气息让人联想到来自森林的黑醋栗和混合野生浆果。经由天鹅绒般的细致单宁, 在口中留下丝丝果香, 余韵悠长厚实, 显露出复杂的口感和独特的个性。这只珍贵的葡萄酒, 体魄强壮结构庞大, 是极具窖藏潜力的顶级佳酿



## Viu Manent 威玛酒庄

### Viu Manent is a Chilean winery owned by the Viu family

It was founded in 1935 when the Catalan immigrant Miguel Viu-García and his two sons Agustín and Miguel Viu-Manent founded Bodegas Viu in Santiago de Chile. They bottled and sold wine on the local market under the "Vinos Viu" brand. In 1966 Miguel Viu Manent fulfilled his long-time dream of making his own wines when he acquired the Hacienda San Carlos de Cunaco in Colchagua. This traditional estate included 150 hectares of vineyards planted to noble, pre-phyloxera vines, as well as a winery and manor house. Today, Viu Manent owns over 250 planted hectares, exports to 45 countries and is lead by the 3rd generation of the family, José Miguel Viu. Viu Manent has been recognized by Wines of Chile as Winery of the Year 2017, and has been selected for second time as Best Visitor Center worldwide by Drinks International.

### 威玛是 Viu 家族拥有的智利酒厂。

它成立于 1935 年，当时加泰罗尼亚移民 Miguel Viu-García 和他的两个儿子 Agustín 和 Miguel Viu-Manent 在智利圣地亚哥创立了 Bodegas Viu。他们在“Vinos Viu”品牌下在当地市场罐装和销售葡萄酒。1966 年，Miguel Viu Manent 在科尔恰瓜收购了 Hacienda Carlos de Cunaco，实现了自己酿造葡萄酒的长期梦想。这个传统的庄园包括 150 公顷的葡萄园，种植在叶绿体以前的高贵葡萄园，还有一个酒厂和庄园。今天，威玛酒庄拥有超过 250 公顷的种植面积，出口到 45 个国家，由第三代家庭 José Miguel Viu 领导。威玛酒庄被智利葡萄酒评为 2017 年葡萄酒厂，并被国际饮料公司第二次评为世界最佳游客中心。



www.viumanent.cl / Nicolas Hapke  
nhapke@viumanent.cl / +86 15601940989

## Viu 1 威玛一号

### James Suckling 91 Pts



VINTAGE 年份 : 2014

APPELLATION 产区 : Valle de Colchagua 空加瓜谷

COLOR 颜色 : Red 红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

97% Malbec, 3% Petit Verdot. 97% 马尔贝克, 3% 小维多。

Dark violet in color. The complex and elegant nose recalls plums, candied figs, coffee, mocha, sweet spices, and blonde tobacco. The palate shows tremendous structure with very good balance between tannins and acidity. The finish is long, elegant, and deep with a pleasingly persistent finish

深紫色，复杂和优雅的香味让人联想到李子，无花果，咖啡，摩卡，甜香料和金丝烟草。口感显示出巨大的结构，单宁和酸度之间有很好的平衡。优雅，深沉，令人回味长久。



### El Incidente

变奏

**Tim Atkin 93 Pts**

VINTAGE 年份 : **2013**

APPELLATION 产区 : **Valle de Colchagua** 空加瓜谷

COLOR 颜色 : **Red** 红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**Carménère 97%, Malbec 3%** 97%. 佳美娜, 3% 马尔贝克。

Deep, intense violet in color. The complex, fruity, and ripe nose expresses the characteristics of the year with aromas of black fruits, black pepper, and a bit of leather and blonde tobacco. Great structure and complexity on the palate with tannins that are both chalky (typical of the terroir at La Capilla) and silky and that lend way to a profoundly persistent finish.

强烈的紫罗兰。香气复杂、果香浓郁、成熟，散发着黑色水果、黑胡椒、皮革和金丝烟草的芳香。口感结构复杂，单宁同时呈白垩（典型的拉卡皮拉葡萄酒）和柔滑，回味持久。



### Single Vineyard La Capilla

单一葡萄园 La Capilla

**James Suckling 91 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Valle de Colchagua** 空加瓜谷

COLOR 颜色 : **Red** 红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**100% Cabernet Sauvignon.** 100% 赤霞珠。

Classic ruby red in color with aromas that recall red and blue fruits such as plums, strawberries, and blueberries along with notes of black pepper and a hint of mint or thyme. A great Cabernet Sauvignon that shows its grand character and sense of place on the palate with a unique personality defined by its structure and elegance. Ideal with slow-cooked meats such as leg of lamb or oven-roasted pork ribs. Best decanted and served at 18°C.

经典的宝石红色，带有红色和蓝色水果的芳香，如李子、草莓和蓝莓，以及黑胡椒和薄荷或百里香的味。一款很棒的赤霞珠，展现出其宏伟的性格，口感独特，由其结构和优雅所定义。适合慢炖肉类，如羊腿或烤肉排骨。最佳饮用温度为 18°C。



**Single Vineyard San Carlos**

单一葡萄园 San Carlos

**James Suckling 90 Pts**



VINTAGE 年份 : **2016**

APPELLATION 产区 : **Valle de Colchagua 空加瓜谷**

COLOR 颜色 : **Red 红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**100% Malbec. 100% 马尔贝克。**

Bright and intense cherry red in color, the complexity of this wine appears on the nose with notes of plums, wildflowers, and violets along with an undeniably complex aroma of leather. Delicious and full of character on the palate with that friendly nature some great Malbecs have and a long finish and tremendous aging potential for its price. Ideal with grilled red meats such as beef or lamb. Best decanted and served at 16°–18°C.

明亮而浓郁的樱桃红色, 复杂的樱桃香气伴随着李子、野花、紫罗兰的味道, 以及不可否认的皮革的香气。美味和充满个性的口感, 如同一些杰出的马尔贝克所具有的, 并且令人回味, 和巨大的成熟潜力。理想搭配烤红肉, 如牛肉或羊肉。最好饮用温度为 16 ~ 18°C。







## VIÑA AROMO 阿罗玛酒庄

**Viña Aromo is a family owned winery located in the Maule Valley and with more than 95 years of History and Traditions**

The origins of this legacy begins when Don Víctor Henríquez Solar, a man tied to this land with an old wine-growing tradition, bought an estate in Parral and planted with the first vines seeking to produce his own handmade wines in 1922. Years, later, in 1936, he had the opportunity to acquire Estatan Co, a French Winery and get the first vinification and bottling line, which allow him to distribute under the name of "El Aromo".

His efforts were followed by their sons Manual and Arturo, who together with more strategical vision found the potential of this great terroirs and decided to innovate and modernize their process and facilities, delivering quality wines to all their consumers.

Nowadays, Viña Aromo has established itself as one of the most respected wineries in Chile and becoming one of the most representative wineries of the Maule Region. Aromo Wines have been exported since the 90's to several countries, now with presence in more than 30 countries, among USA, Japan, UK, Brazil, China with high standards quality and awarded internationally tasting competition.

Viña Aromo and its collaborators are continuously working hard to deliver new wines consumption experience and to deliver all the characteristics of this unique place called Maule Valley. "As third generation winegrowers, our family is proud of where we've come from, but even more passionate about where we are headed."

**阿羅瑪酒莊位於莫烏萊山谷，是一個家族擁有的酒莊，至今已經有 95 年的傳統和歷史**

這份遺產起源於 Don Víctor Henríquez Solar, 1922 年，這位紳士扎根在這片土地，開始了古老的葡萄酒種植傳統，他在 Parral 購置了地產並種下第一棵葡萄藤，開始手工釀造葡萄酒。若干年後，在 1936 年，他收購了一個法國人擁有的酒莊，進而進行第一次釀造，有了灌裝線，至此以後，他啟用“阿羅瑪”這個名稱開始銷售。

他們的兒子 Manual and Arturo 緊跟父親的步伐，他們高瞻遠矚，發現了風土的潛力，決定創新、引進現代化的進程和設施，給所有顧客提供高品質的葡萄酒。

時至今日，阿羅瑪酒莊已成為智利最受尊敬的酒莊之一，同時成為莫烏萊地區最具代表性的酒莊之一。阿羅瑪酒莊自 90 年代以來出口到多個國家，目前已經超過 30 個國家，包括美國，日本，英國，巴西，中國等，由於擁有高標準的酒質，斬獲不少國際品酒大賽的獎項。

阿羅瑪酒莊和它的合作夥伴的共同致力於傳遞新的葡萄酒消費經驗和馬烏萊產區這個獨特地區的特色。如今，酒莊由家族第三代的酒莊種植者掌管，我們家族對起源非常自豪，但對未來方向更充滿了激情。



www.aromo.cl / Jong Hyun Kim  
jkim@elaromo.cl / 56997771517



## AROMO BARREL SELECTION THE BLEND

阿罗玛家族珍藏混酿

**Guia Descorchados 93 Pts**



VINTAGE 年份 : 2013

APPELLATION 产区 : D.O. Maule Valley 马乌莱山谷

COLOR 颜色 : Deep Ruby 深红宝石色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**80% Cabernet Sauvignon, 15% Carmenere, 5% Petit Verdot.** 赤霞珠 60%, 佳美娜 15%, 小味兒多 5%。

After a careful selection of grapes, Aromo Barrel Selection was born in the heart of our vineyards in the Maule Valley. Deep ruby red color with blue reflects and intense aromas of wild fruits and spices in harmony with notes of tobacco, smoke and vanilla are the result of its peaceful maturing in French oak barrels.

在法国桶中成熟，具有浓郁的讲过和香料的小南瓜为，酒体饱满，层次丰富，完美的酸度结合悠长强烈的甘香回味，持久而愉悦，令人难忘。



**AROMO WINEMAKER'S SELECTION CABERNET  
SYRAH 阿罗玛特级珍藏赤霞珠西拉混酿**

**James Suckling 93 Pts**



VINTAGE 年份 : **2013**

APPELLATION 产区 : **D.O. Maule Valley 马乌莱山谷**

COLOR 颜色 : **Deep Ruby 紫罗兰**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 : **60% Cabernet Sauvignon, 40% Syrah. 赤霞珠 60%, 西拉 40%。**

Winemaker's Selection is the result of our very own interpretation of some of the most traditional Old World varieties. Most of all, it proves our commitment to make an impression with flavors and aromas, the strength of the fruit, a full and gentle mouthfeel, and smooth but full of character wines. Indulge yourself in this true selection we would like to share with you.

Blend of a serious, concentrated and spicy Cabernet Sauvignon and a young, flavorful and expressive Syrah, loaded with black fruit and featuring an attractive, purplish red robe.

酒庄酿酒师诠释了对传统旧世界葡萄品种的独特见解。浓郁辛辣的赤霞珠和富有活力的西拉混酿, 蕴含丰富的水果气息, 充满个性。



**AROMO WINEMAKER'S SELECTION MARSELAN-  
CARMENERE 阿罗玛特级珍藏佳美娜马瑟兰混酿**

**Tim Atkins 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2014**

APPELLATION 产区 : **D.O. Maule Valley 马乌莱山谷**

COLOR 颜色 : **Dark Red 强烈而有光泽的深红色**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 : **60% Marselan, 40% Carmenere. 佳美娜 60%, 马瑟兰 40%。**

Color: Intense and shiny dark red.

Nose: Aromas of strawberry preserves, blackcurrant, and spices of the pepper family. Palate: Intense ripe fruit flavors filled with preserve and black pepper notes. Hints of mocha and cocoa. Nice structure, medium to high tannin intensity, and wide mouthfeel in the mid palate leading to a well-developed finish.

鼻子: 草莓蜜饯的香气, 黑醋栗和胡椒家族的香料。口感: 浓郁的成熟水果口味, 带有蜜饯和黑胡椒味。摩卡和可可的香气。结构好, 单宁中等强度高, 余味悠长。





## VIA Wines 蔚亚酒庄

### VIA Wines was founded in 1998

by a group of friends from different parts of the world who shared a passion for wine. Together they traveled and researched the country's different wine regions with the dream of creating unique and innovative wines of international attraction. Their tireless search led them to in San Rafael, in the heart of the Maule Valley, where they found the unrivaled terroir conditions they were looking for to turn their dream of VIA Wines into reality. They chose the name VIA from the Latin "The Way" to articulate the vision of a new and bold winery based on Chile's viticultural diversity but open to the future. The essence of the winery is found in the principle of excellence for making and offering wines of the highest quality to the world. Today VIA Wines owns more than 1,000 hectares of vineyards planted in Chile's most outstanding wine regions, where they grow the fruit to make the wines that faithfully reflect the spirit of its brands. Over the course of its short history, VIA Wines has become one of Chile's major exporters of premium wines.

### 蔚亚酒庄成立于 1998 年

是由来自世界各地, 对葡萄酒充满热情的几个朋友共同创立的。他们一同旅行并调研智利不同产区的葡萄酒, 怀揣着创造独特, 新颖和具备国际吸引力的葡萄酒的梦想。他们孜孜不倦地搜寻, 最终来到了位于莫莱河谷中心的圣拉斐尔, 在那里他们发现了他们一直在寻找的气候条件, 终于得以实现他们的蔚亚葡萄酒梦想之路。他们选择“蔚亚”这个名字(拉丁语中“道路”的意思), 表示一个新颖大胆的酒庄, 以智利多种多样的葡萄酒为基础, 同时持开放的态度迎接未来。酿酒厂的精髓在于以精益求精的原则为世界制造和提供最高品质的葡萄酒。如今, 蔚亚酒庄葡萄酒已拥有超过 1000 公顷的葡萄园, 位于智利最优质的葡萄酒产区, 那里接触的果实所酿造的葡萄酒, 能够忠实地反映其品牌精神。纵观其短暂的历史, 蔚亚酒庄葡萄酒已成为智利领先的优质葡萄酒出口商之一。



www.viawines.com / James Chu  
jimmychu1@me.com / 18602118786



### Chilcas Las Almas 2014

### 智卡斯智利之魂干红葡萄酒

### Descorchados 2018 90Pts



VINTAGE 年份: 2014

APPELLATION 产区: Colchagua Costa, Los Nihue  
空加瓜河谷, 尼娜汇葡萄园

COLOR 颜色: It stands out for its elegant deep, dark, and intense violet color. 深邃耀眼的紫色色泽

GRAPE VARIETY 葡萄品种:

Carmenère 92%, Cabernet Sauvignon 6%, Petit Verdot 2% .  
佳美娜 92%, 赤霞珠 6%, 小维多 2%。

The 2014 Las Almas is a faithful representation of the essence of Colchagua Costa Carmenère. It stands out for its elegant deep, dark, and intense violet color and its aromas of raspberries, blackberries, blackcurrants, and cloves, along with notes of toasted oak from aging in barrels. Smooth and silky tannins on the palate and a gentle structure meld with flavors of fruits and spices to finally deliver the perfect combination of fruit and French oak.

2014 年的智利之魂干红是具有空加瓜河谷沿海地区佳美娜葡萄酒的特色佳酿。它的酒液呈现出亮丽深邃的高雅紫色色泽, 香气以桑葚, 黑莓, 黑醋栗及丁香为主, 加上来自于长期橡木桶陈酿所产生的熏烤芳香为辅。单宁表现出如丝绸般柔顺, 结构上融合了水果和香料的味, 最终呈现出水果和法国橡木桶的完美结合。



**Oveja Negra Pastures New Blend 2014**  
**奥韦哈新美丽大地混酿干红葡萄酒**  
**Descorchados 2018 93 Pts**



VINTAGE 年份 : **2014**  
 APPELLATION 产区 : **Maule Valley 莫奈河谷**  
 COLOR 颜色 : **This wine is delightful: lively and attractive violet-red in colour 亮丽的红中带紫色泽**  
 GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**35% Garnacha, 33% Mourvedre , 32% Syrah.**  
 35% 歌海娜 ,33% 慕合怀特 ,32% 西拉。

This wine is delightful: lively and attractive violet-red in colour, with its fragrance and distinctive nose revealing very pronounced notes of berries, such as blueberries, raspberries and blackberries, interwoven with floral aromas such as lavender. The mouth is balanced, with a firm tannic structure, very well integrated with the acidity provided by its fruitiness in the mouth. It is a different wine, original, with delicious persistence.

令人欢愉的一款佳酿: 紫中带红般的耀眼诱惑色泽, 来自于如蓝莓, 桑葚和黑莓等不同品种果莓香气, 结合薰衣草的芳香, 呈现出非常特俗不凡的香味。口感协调, 单宁扎实, 恰到好处的酸甜平衡度。这是款具有创意, 不一般的美味珍酿。



**Chilcas Red One 2014**  
**智卡斯红色一号混酿干红葡萄酒**  
**Descorchados 2018 92 Pts**



VINTAGE 年份 : **2014**  
 APPELLATION 产区 : **Maule Valley 莫奈河谷**  
 COLOR 颜色 : **A deep and intense ruby-red color denotes its potency and elegance. 深邃耀眼的红宝石般色泽**  
 GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**33% Cabernet Franc, 24% Merlot, 15% Malbec, 10% Cabernet Sauvignon, 9% Carmenere, 9% Petit Verdot. 33% 品丽珠, 24% 梅洛, 15% 马尔贝克, 10% 赤霞珠, 9% 佳美娜, 9% 小维多。**

A deep and intense ruby-red color denotes its potency and elegance. The aromas of the fresh red fruits such as strawberries and red cherries typical of Cabernet Franc, Cabernet Sauvignon, and Malbec are complemented by notes of herbs and red bell pepper characteristic of the Cabernet Franc and Carmenere. The Cabernet Sauvignon and Merlot contribute fresh aromas, smooth tannins, and mineral flavors such as pencil lead, complemented by notes of toasted oak that comes with barrel aging. The final result is a wine with tremendous complexity and aromatic intensity. The Petit Verdot also lends structure and a long finish. Flavors of red and black fruits come together on the palate with the complexity contributed by each variety for a wine with great elegance, structure, and depth.

深邃强烈的红宝石般色泽体现出此款葡萄酒的高雅及长期潜力。新鲜红色水果如草莓和红色果莓般香气, 表现出品丽珠、赤霞珠和马尔贝克等葡萄的特色, 再加上来自于品丽珠和佳美娜葡萄的特殊草药和红椒气息。赤霞珠和梅洛葡萄赋予了这款酒新鲜度, 柔顺单宁结构, 以及矿石般的铅笔芯香气, 搭配着适度的来自于橡木桶陈年所产生的熏木气息。而小维多葡萄的使用, 也让这款葡萄酒有着更长的回韵和增添香气结构。最终让此款佳酿具备极大地复杂度和浓郁的香气。红色和黑色的浆果和谐的融合于此款葡萄酒中, 让这款美味佳酿具备了味觉上的复杂性, 酒质的高雅, 层次和深度。



## Viña Casas del Bosque 卡萨伯斯克酒庄

**For many years, Juan Cuneo Solari, an Italian immigrant's son, dreamed of having his own vineyards to produce best quality wines.**

He searched a beautiful place with soil, climate and terroir characteristics that would allow to make the most of its potential and obtain high-quality grapes to elaborate premium quality wines.

In 1993, he founded his own winery Casas Del Bosque in the Casablanca Valley. It was one of the first wineries to produce in this region, and became one of the few family wineries in the valley and one of the most important cool climate winery in Chile.

Located 70 km (43.5 miles) from Santiago and 40 km (28 miles) from Chile's main port: Valparaíso. Casablanca is a pre-coastal valley, located 18 kilometers (13 miles) from the sea, on the planes of the region and surrounded by the coast range. It has a maritime influence; the climate is mostly cold, with morning fog and a wide thermal variation between day and night that benefits the slow maturity of the grapes.

The valley has a mean maximum temperature of 25°C /77 °F) during summertime, and a mean annual temperature of 14 °C (57 °F) precipitations are concentrated between May and October, with a mean of 450 mm per year. Casablanca has excellent characteristics for white and red wines of medium ripening, such as Sauvignon Blanc, Chardonnay, Pinot Noir and Syrah.

The soil have granitic and alluvial origin; they are poor and not very deep. The water for irrigation is extracted from underground sheets of water. The grape production does not exceed 8,000 KG/HA in average.

**1993 年，一位意大利移民的后裔，拉丁美洲零售行业三大巨头之一的胡安·库尼奥·索拉里先生在卡萨布兰卡山谷依山傍海建立了卡萨伯斯克酒庄，正式开启他人生中的美酒篇章。**

Casas del Bosque 在西班牙语里是“森林之家”的含义，酒庄所处的山谷周边满是松树和橄榄树，而酒庄白色建筑的自然风格，恰如大森林里的美丽家园，这也正是卡萨伯斯克命名的由来。

2009 年，卡萨伯斯克凭借其优秀的表现，被美国 WINE & SPIRIT 杂志评选为“最有价值品牌”，之后更是在世界各大葡萄酒大赛中屡屡摘金夺冠，同时被列入“世界百强葡萄酒”，葡萄酒大师 Robert Parker 和 Peter Richard 对卡萨伯斯克的多款美酒均给出 90 以上的高分！因此，屡获殊荣的它自豪地主张：“我们没有兴趣于一些大量生产的葡萄酒，但最好品质的葡萄酒往往会在我们这里。”



www.casasdelbosque.cl / Francisco Núñez  
fnunez@casasdelbosque.cl / 56 22 4806918

## Casas del Bosque Gran Reserva Cabernet Sauvignon 卡萨伯斯克特酿赤霞珠干红葡萄酒 Wine Spectator 90 Pts



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Cachapoal Valley 卡恰布山谷**

COLOR 颜色 : **Red 干红**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Cabernet Sauvignon. 赤霞珠。**

Dense garnet in color with a deep ruby hue. On the nose notes of mint, raspberries and blueberries with a touch of tobacco. In the mouth fresh acidity and firm tannins give the wine the necessary structure and length to pair well with rich, but not excessively spicy food.

呈现深宝石红色泽，具有覆盆子、蓝莓和烟熏的风味，在口腔中能感受到新鲜的酸度和坚实的单宁所带来的结构感和平衡度，口感醇厚、回味悠长，适合与口味厚重、但不过分辛辣的食物搭配。使其酒体饱满，极具结构感，单宁圆润，回味漫长。



**Casas del Bosque Gran Reserva Sauvignon Blanc**  
**卡萨伯斯克特酿白苏维浓干白葡萄酒**  
**Descorchados 2018 92 Pts**

VINTAGE 年份 : **2017**  
APPELLATION 产区 : **Casablanca Valley**  
**卡萨布兰卡山谷**  
COLOR 颜色 : **white** 干白  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Sauvignon Blanc.** 白苏维浓。

Aromas of lime, green apples and linden blossom, with a hint of jalapeño characteristic of Casablanca Sauvignon blanc. In the mouth the wine is weighty, with yeasty notes and refreshing acidity. The finish is clean with lingering citrus and florality.

具有青苹果和椴树花的芳香, 夹杂着墨西哥胡椒的风味, 酒体浓郁, 带有清新的酸度和酵母的气息, 口感清新, 柑橘味悠长, 花香四溢。



**Gran Bosque Private Reserve Cabernet Sauvignon**  
**卡萨伯斯克赤霞珠干红葡萄酒**  
**Wine Spectator 94 Pts**

VINTAGE 年份 : **2014**  
APPELLATION 产区 : **Maipo Valley** 美宝谷  
COLOR 颜色 : **Red** 干红  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Cabernet Sauvignon.** 赤霞珠。

Deep, dense ruby/purple. Massive nose of ripe black fruits, mint, sandalwood, graphite and toasted notes. Full-bodied and opulent, with silky tannins and an extremely long finish. This is a gorgeous Maipo Cabernet for early drinking, or a few years in the cellar.

呈现浓郁的宝石红色, 具有成熟的黑色水果风味, 混合着薄荷、檀香、石墨和烤面包的香味, 酒体饱满, 单宁丝滑, 回味悠长。开瓶即可感受到美酒的风味, 但窖藏陈年后饮用更佳。



**Casas del Bosque Gran Syrah**  
**卡萨伯斯克特酿西拉干红葡萄酒**  
**Decanter 97 Pts**

VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Casablanca Valley**  
**卡萨布兰卡山谷**

COLOR 颜色 : **Red 干红**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Syrah 西拉。**

Deep garnet in colour with a purple hue. On the nose, notes of blackberry, vanilla and undergrowth dominate. In the mouth, the wine is structured and fresh, with savory tannins leading to a long, clean finish.

呈现深石榴红色, 具有黑莓、香草和灌木丛的风味, 酒体结构清新优雅, 单宁柔顺丝滑, 回味持久。





## Viña Maquis 马奎斯酒庄

**Viña Maquis is located in the heart of the Colchagua Valley between the Tinguiririca River and the Chimbarongo Creek**

This area with deep alluvial soils and a two-meter layer of highly concentrated clay set over a deeper layer of gravel—brought by the rivers—provide natural drainage that allows the grapes to lose the green characteristics very early in the season. These features are distinctive of Viña Maquis and uncommon in the rest of the Colchagua Valley.

马奎斯酒庄位于庭桂丽莉佳河和琴巴龙果河之间的空加瓜谷中心。

这个区域有深层冲积土壤和深达两米的粘土层，覆盖在河流带来的更深层的砾石层上，这为葡萄园提供了自然排水，使葡萄在很早的时候便失去了绿色的特征。这些特征使马奎斯酒庄在空加瓜谷中，相比其他酒庄，显得鹤立鸡群。



www.maquis.cl / José Tomás Marín  
jtmartin@maquis.cl / (+56) 2 23741801

**Franco Icon Wine**

法兰克 膜拜酒

**Tim Atkin 96 Pts**



VINTAGE 年份 : **2013**

APPELLATION 产区 : **Colchagua 空加瓜谷**

COLOR 颜色 : **Red 红**

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Cabernet Franc, 品丽珠。**

Complex, compact, powerful and elegant. This is a Cabernet Franc all about finesse but with enough power and character. It's very floral and exuberant.

复杂，紧凑，充满力量感而优雅。这是一款精致的品丽珠，但具有足够的力量和特性。他花香弥漫



**Viola Icon Wine**  
**维奥拉 膜拜酒**  
**Tim Atkin 95 Pts**

VINTAGE 年份 : **2013**  
APPELLATION 产区 : **Colchagua 空加瓜谷**  
COLOR 颜色 : **Red 红**  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Carmenere. 佳美娜。**

This is simply a phenomenal Carménère, with no green aromas whatsoever; it is subtle and floral, terribly elegant and with a very tasty finish.

这是一款非凡的佳美娜,没有任何绿色的香气;它微妙而充满花香,非常优雅,尾韵非常美好。



**Lien Premium wine**  
**荔岸 高端酒**  
**Robert Parker 91 Pts**

VINTAGE 年份 : **2013**  
APPELLATION 产区 : **Colchagua 空加瓜谷**  
COLOR 颜色 : **Red 红**  
GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**Blend of 40% Cabernet Franc, 27% Carménère, 24% Syrah, 6% Cabernet Sauvignon and 3% Petit Verdot.**  
40% 品丽珠,27% 佳美娜,24% 西拉,6% 赤霞珠以及3% 小维多混酿。

It's an elegant blend, with a notable absence of herbal and green aromas; it's spicy and very tasty. Good ripeness without excess, with balance and elegance. This is very much the house style

它是一款优雅的混酿,没有草本和绿色的香气;辣口而充满诱惑,成熟得刚刚好,多一分则过熟,平衡和优雅。这是非常的家居风格

# VIÑA MAQUIS

Futa Icon wine

富塔 高端酒

Wine & Spirit 94 Pts



VINTAGE 年份 : 2010

APPELLATION 产区 : Colchagua 空加瓜谷

COLOR 颜色 : Red 红

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

**Cabernet Sauvignon. 赤霞珠。**

lovely nose of dried lavender, violets, vanilla, spices, licorice, tar and some sweet blueberry fruit. Full body but ever so grainy with bright acidity, firm yet very structured tannins and a vibrant, mineral-driven finish

可爱的香气中, 透着干薰衣草, 紫罗兰, 香草, 香料, 甘草, 焦油和一些甜蓝莓水果的味道。丰满的酒体, 明亮的酸度, 单宁坚实而富含结构感, 尾韵充满活力, 矿物味突出。







## Viña Sutil 苏蒂尔酒庄

### Founded by Chilean agricultural businessman Juan Sutil,

Viña Sutil is the result of the family's drive and love of agriculture and the rural life since they arrived in Chile from Spain in 1850 with an unwavering commitment to creating wines that are genuine ambassadors of Chilean wine around the world. In 1995, guided by his enterprising spirit, and the desire to contribute to the development of Chile's wine industry, and convinced of the excellence of the land and its climate, Viña Sutil was established in the Colchagua Valley, then expanded to the country's top denominations of origin, from Limarí in the north to southern valleys of Maule, Curicó, and Cauquenes.

### 由智利农业商人胡安·苏蒂尔创立。

苏蒂尔酒庄是家庭对农业和农村生活热爱的结晶，他们于1850年从西班牙抵达智利，专心致力于酿造大师级的智利葡萄酒并推广到世界各地。1995年，凭借不断开拓进取的精神以及强烈发展智利葡萄酒产业的愿望，并坚信当地土地和气候的优越性，苏蒂尔酒庄在科尔查瓜谷宣告成立，随后日渐发展，从北部利馬里地区往南扩展到马乌莱、库里科和考克内斯地区。



[www.sutil.cl](http://www.sutil.cl) / Roberto Pacheco 罗伯特  
[rpacheco@sutilfamilywines.cl](mailto:rpacheco@sutilfamilywines.cl) / 8618717767734



## Sutil Limited Release Cabernet Sauvignon 苏蒂尔限量珍藏赤霞珠

### Decanter 96 Pts



VINTAGE 年份 : 2014

APPELLATION 产区 : Maipo Valley 邁波山谷

COLOR 颜色 : Deep ruby red in color 深宝石红色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :

100% Cabernet Sauvignon. 100% 赤霞珠。

This wine embodies and delivers the best of the Maipo Valley. Fresh and spicy on the nose with outstanding aromas of blackcurrants, chocolate, and tobacco. The palate is robust and very well balanced with round tannins that lead to an elegant and persistent finish.

这款赤霞珠代表了迈波谷赤霞珠的最高水准，充满黑醋栗、巧克力以及烟草的香气，同时带有辛香料的气息；口感强劲，平衡；圆润的单宁给你带来优雅愉悦回味。



**Acrux**  
**南十字星**

**James Suckling 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2014**

APPELLATION 产区 : **Colchagua Valley** 空加瓜山谷

COLOR 颜色 : **deep and intense ruby-red.**  
深而深的红宝石色

GRAPE VARIETY 葡萄品种 : **35% Cabernet Sauvignon, 22% Cabernet Franc, 17% Syrah, 12% Malbec, 10% Carmenère, 4% Petit Verdot.**  
35% 赤霞珠, 22% 品丽珠, 17% 西拉, 12% 马尔贝克, 10% 佳美娜, 4% 味而多。

Acrux is loaded with complexity and elegance. The nose offers aromas of ripe red fruits, jam, nutmeg, and nuts with a light touch of menthol on the backdrop. The smooth palate has good volume with firm, velvety tannins that lend it long aging potential.

南十字星酒体优雅而复杂, 充满成熟红色浆果、果酱、肉豆蔻以及坚果的香气, 同时带有些许薄荷的气息; 口感柔顺, 单宁紧致如丝顺滑, 具有很强的陈年潜力



**Chono Single Vineyard Carmenere**  
**丘洛单一园家门呢**

**James Suckling 91 Pts**



VINTAGE 年份 : **2015**

APPELLATION 产区 : **Colchagua Valley** 空加瓜山谷

COLOR 颜色 : **Intense carmine red.** 浓烈的胭脂红

GRAPE VARIETY 葡萄品种 :  
**90% Carmenere, 6% Cabernet Sauvignon and 4% Petit Verdot.** 90% 佳美娜, 6% 赤霞珠, 4% 味而多。

Aromas of red and black fruit recalling ripe plums along with a touch of caramel from its time spent in oak. Soft, ripe tannins on the palate combine with pleasing acidity that leads to a smooth and persistent finish.

带有红色和黑色水果的芳香, 让人联想起成熟的李子和一点焦糖的味道, 是它在橡木桶里度过的时光。口感柔和, 成熟的单宁与令人愉悦的酸度结合在一起, 余味柔顺而持久。

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

智利葡萄酒

